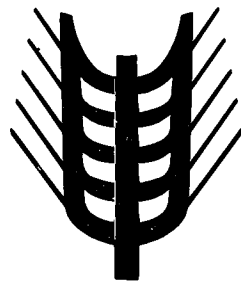
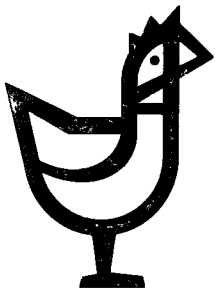


€

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber
Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
Commission of the European Communities
Commission des Communautés européennes
Commissione delle Comunità europee
Commissie van de Europese Gemeenschappen



Forklaringer

Erläuterungen

Ἐπεξηγηματικό σημεῖωμα

Explanatory note

Notes explicatives

Note esplicative

Toelichtingen

Landbrugsmarkeder

Agrarmärkte

Γεωργικές ἀγορές

Agricultural markets

Marchés agricoles

Mercati agricoli

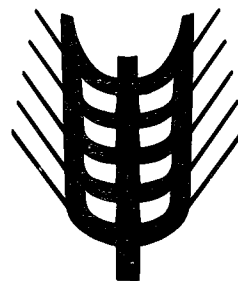
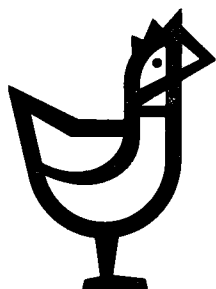
Landbouwmakten

Priser □ Preise □ Τιμή □ Prices □ Prix □ Prezzi □ Prijzen

1981

Ε

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber
Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
Commission of the European Communities
Commission des Communautés européennes
Commissione delle Comunità europee
Commissie van de Europese Gemeenschappen



Forklaringer

Erläuterungen

Ἐπεξηγηματικό σημεῖωμα

Explanatory note

Notes explicatives

Note esplicative

Toelichtingen

Landbrugsmarkeder

Agrarmärkte

Γεωργικές ἀγορές

Agricultural markets

Marchés agricoles

Mercati agricoli

Landbouwmakten

Priser □ Preise □ Τιμή □ Prices □ Prix □ Prezzi □ Prijzen

GENERALDIREKTORATET FOR LANDBRUG, Direktorat Generale anliggender
GENERALDIREKTION LANDWIRTSCHAFT, Direktion Allgemeine Angelegenheiten
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΓΕΩΡΓΙΑΣ, Διεύθυνση γενικών υποθέσεων
DIRECTORATE-GENERAL AGRICULTURE, Directorate General matters
DIRECTION GENERALE DE L'AGRICULTURE, Direction Affaires générales
DIREZIONE GENERALE DELL'AGRICOLTURA, Direzione Affari generali
DIRECTORAAT-GENERAAL LANDBOUW, Directoraat Algemene zaken

Rue de la Loi 200 — B-1049 Bruxelles
Bâtiment Berlaymont

Tél. 735.00.40/735.80.40

Télex 22037 (AGREC)

Eftertryk med kildeangivelse tilladt

Nachdruck mit Quellenangabe gestattet

· Η αναδημοσίευση οποιουδήποτε στοιχείου προϋποθέτει την αναφορά της πηγής

Reference to this publication is requested for reproduction of any data

La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source

La riproduzione del contenuto è subordinata alla citazione della fonte

Het overnemen van gegevens is toegestaan mits bronvermelding

TIL ABONNENTERNE :

I 1981 udkommer publikationen "Landbrugsmarkeder - Priser" i en ændret form :

- a) De forklarende tekster vedrørende priserne inklusive de kortfattede beskrivelser af forordningerne udkommer én gang om året i januar måned.
- b) I løbet af året udkommer 10 numre vedrørende priserne omfattende både vegetabiliske og animalske produkter.

I selve indholdet sker ingen ændringer.

* * * * *

FÜR DEN EMPFÄNGER :

Ab 1981 erscheint die Veröffentlichung "Agrarmärkte - Preise " in einer abgeänderten Form.

- a) Die Erläuterungen zu den Preisen sowie die Zusammenfassung der Verordnungen erscheinen einmal jährlich im Januar
- b) Im Laufe des Jahres erscheinen 10 Nummern, die sowohl die Preise für pflanzliche wie auch für tierische Produkte enthalten.

Am Inhalt selbst ist nichts geändert.

* * * * *

TO THE READER

From 1981 onwards, the series "Agricultural Markets - Prices " will appear in a modified form :

- a) the explanatory notes of the prices published and the summary of the Regulations will appear once a year, in the month of January.
- b) each year there will be 10 issues concerning prices of animal and vegetable products.

In summary, the information published remains unchanged

* * * * *

AU DESTINATAIRE :

A partir de l'année 1981, la publication "Marchés agricoles - Prix " paraîtra sous une forme modifiée :

- a) les textes explicatifs concernant les prix e.a, ainsi que le sommaire des règlements paraissent une fois par an au mois de janvier.
- b) au cours de chaque année paraissent 10 numéros contenant les prix e.a. aussi bien des produits végétaux que des produits animaux.

Au contenu même, rien n'est changé.

* * * * *

AL DESTINATARIO :

A partire dal 1981 la pubblicazione "Mercati agricoli - Prezzi" apparirà sotto una nuova forma :

- a) I testi esplicativi riguardanti tutti i prezzi ed il sommario dei regolamenti appariranno una sola volta all'anno, nel mese di gennaio.
- b) Nel corso dell'annata usciranno 10 numeri contenenti tutti i prezzi tanto dei prodotti vegetali che dei prodotti animali.

Per quanto riguarda il contenuto, nulla è cambiato.

* * * * *

AAN GEADRESSEERDE :

De publikatie "Landbouwmarkten - Prijzen" zal vanaf 1981 in een gewijzigde vorm verschijnen :

- a) de per produkt gegeven toelichting betreffende de prijzen e.d., alsmede de samenvatting van de reglementatie verschijnt éénmaal per jaar in de maand januari.
- b) in de loop van elk jaar verschijnen 10 nummers waarin de prijzen e.d. zijn vermeld van zowel de plantaardige als de dierlijke produkten.

Aan de feitelijke inhoud is niet getoerd.

| Arbejdsfrie dage | Feiertage | Official non-working days | 2 | Jours fériés | Giorni festivi | Feestdagen |
|----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------|--------------------------|------------------------------------|------------------------|
| I. KORN | I. GETREIDE | I. CEREALS | 3 - 22 | I. CEREALES | I. CEREALI | I. GRANEN |
| II. RIS | II. REIS | II. RICE | 23 - 36 | II. RIZ | II. RISO | II. RIJST |
| III. FEDTSTOFFER | III. FETTE | III. OILS AND FATS | 37 - 50 | III. MATIERES GRASSES | III. GRASSI | III. OLIËN EN VETTEN |
| IV. OLIEHOLDIGE FRØ | IV. OELSAATEN | IV. OILSEEDS | 51 - 58 | IV. GRAINES OLEAGINEUSES | IV. SEMI OLEOSI | IV. OLIEHOUDENDE ZADEN |
| V. VIN | V. WEIN | V. WINE | 59 - 72 | V. VIN | V. VINO | V. WIJN |
| VI. SUKKER | VI. ZUCKER | VI. SUGAR | 73 - 86 | VI. SUCRE | VI. ZUCCHERO | VI. SUIKER |
| VII. ISOGLUCOSE | VII. ISOGLUKOSE | VII. ISOGLUCOSE | 87 - 94 | VII. ISOGLUCOSE | VII. ISOGLUCOSIO | VII. ISOGLUCOSE |
| VIII. SVINEKØD | VIII. SCHWEINEFLEISCH | VIII. PIGMEAT | 95 - 108 | VIII. VIANDE PORCINE | VIII. CARNE SUINA | VIII. VARKENSVLEES |
| IX. AEG | IX. EIER | IX. EGGS | 109 - 116 | IX. OEUFs | IX. UOVA | IX. EIEREN |
| X. FJERKRAE | X. GEFLUEGEL | X. POULTRY | 117 - 124 | X. VOLAILLE | X. POLLAME | X. GEVOGELTE |
| XI. OKSEKØD | XI. RINDFLEISCH | XI. BEEF AND VEAL | 125 - 144 | XI. VIANDE BOVINE | XI. CARNE BOVINE | XI. RUNDVLEES |
| XII. MEJERIPRODUKTER | XII. MILCHERZEUGNISSE | XII. MILK PRODUCTS | 145 - 156 | XII. PRODUITS LAITIERS | XII. PRODOTTI LATTIERO- CASEARI | XII. ZUIVELPRODUKTEN |

OFFENTLIGE HELLIGDAGE I DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABSLANDE
FEIERTAGE IN DEN LÄNDERN DER EG
ΕΦΗΜΕΡΕΣ ΗΜΕΡΕΣ ΙΤΙΛΙ ΧΩΡΕΙ ΤΩΝ Ε.Κ.

JOURS FÉRIES DANS LES PAYS DES C.E.
GIORNI FESTIVI NEI PAESI DELLE C.E.
FEESTDAGEN IN DE LANDEN VAN DE E.G.

OFFICIAL NON WORKING DAYS IN THE COUNTRIES OF THE EC

1981

| | d. d. | Belgique/ België | Denmark | FR Deutschland | *Ελλάδα | France | Ireland | Italia | Luxembourg | Niederland | United Kingdom | Commission | | | | | | | |
|-----|----------|---------------------|---------|-------------------|---------|--------|---------|--------|------------|------------|-------------------|------------|--|---|--|---|---|---|--|
| JAN | 1 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | Nytårsdag | Neujahr | Νέον Έτος | New Year's Day | Nouvel An | Capodanno | Nieuwjaarsdag |
| | 2 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | | | *Επομένη Πρωτοχρονιάς | | | | |
| | 3 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | | | Παραμονή Βρασσανεών | | | | |
| MAR | 4 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | Hellig Tre Konger | Heilige Drei Könige | Βερασάνια | Epiphany | Fête de L'Épiphanie | Epifania di N.S. | Driekoningen |
| | 2 | - | - | - | - | - | - | - | X | - | - | - | Festelavns Mandag | Rosenmontag | Καθαρή Δευτέρα | Carnival Monday | Lundi de Carnaval | Lunedì di Carnevale | Maandag van Karnaval |
| | 14 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | | | Τελευταίο Σάββατο | | | | |
| | 16 | - | - | - | X | - | - | - | - | - | - | - | | | Αποκριά | | | | |
| | 17 | - | - | - | - | - | X | - | - | - | - | - | | | Καθαρή Δευτέρα | | | | |
| APR | 25 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | National Festdag | Nationalfeiertag | *Εθνική Έορτή | St. Patrick's Day | Fête nationale | Festa nazionale | Nationale Feestdag |
| | 16 | X | X | X | X | - | - | - | - | - | - | - | Skarstorsdag | Gründonnerstag | | National Holiday | Fête nationale | Festa nazionale | Witte Donderdag |
| | 17 | X | X | X | X | - | X | - | X | X | X | X | Langfredag | Karfreitag | | Maundy Thursday | vendredi saint | Venerdì Santo | Goede Vrijdag |
| | 20 | X | X | X | X | - | X | X | X | X | X | X | 2. Påskedag | Ostermontag | | Good Friday | Lundi de Pâques | Lunedì dell'Angelo | Paasmaandag |
| | 23 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | | | Μεγάλη Πέμπτη | | | | |
| | 24 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | Langfredag | Karfreitag | Μεγάλη Παρασκευή | Good Friday | vendredi saint | Venerdì Santo | Goede Vrijdag |
| | 25 | - | - | X | X | - | - | X | - | - | - | - | Årsdag for Befrielsen | Jahrestag der Befreiung | Μεγάλο Σάββατο | Liberation Day | anniversaire de La libération | Anniversario della Liberazione | Verjaardag van de Bevrijding |
| | 27 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | 2. Påskedag | Ostermontag | Δευτέρα του Πάσχα | Easter Monday | Lundi de Pâques | Lunedì dell'Angelo | Paasmaandag |
| | 28 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | | | Τρίτη Διακαινησίμου | | | | Koningsnedag |
| | 30 | - | - | - | - | - | - | - | - | X | - | - | | | | | | | |
| MAY | 1 | X | - | X | X | X | - | X | X | - | X | X | Maj Festdag | Maifeiertag | Πρωτομαγιά | May Day | Fête du travail | Festa del Lavoro | Dag van de Arbeid |
| | 4 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | X | X | | | | Anniversary of the Declaration of Robert Schuman (1950) | anniversaire de la déclaration de Robert Schuman (1950) | Anniversario della dichiarazione di Robert Schuman (1950) | Verjaardag van de verklaring van Robert Schuman (1950) |
| | 9 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | Årsdag for Robert Schuman Erklæring (1950) | Jahrestag der Erklæring von Robert Schuman (1950) | *Επέτειος της Δηλώσεως του ROBERT SCHUMAN (1950) | | | | |
| | 15 | - | X | - | - | - | - | - | - | - | - | - | Bededag | | | Spring Bank Holiday | Ascension | Ascensione | |
| | 25 | X | X | X | - | X | - | - | X | X | X | X | Kristi Himmelfartsdag | Christi Himmelfahrt | *Αναλήψεις | Ascension Day | Ascension | Ascensione | Hemelvaartsdag |
| JUN | 1 | - | - | - | - | - | X | - | - | - | - | - | Grundlovsdag | | | Whit Monday | | | |
| | 5 | - | X | X | X | - | - | - | - | - | - | - | Grundlovsdag | | | | | | |
| | 8 | X | X | X | X | X | - | - | X | X | X | X | 2. Pinsedag | Pfingstmontag | | | Lundi de Pentecôte | Lunedì della Pentecoste | Pinkstermaandag |
| | 15 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | 2. Pinsedag | Pfingstmontag | *Άγίου Πνεύματος | | | | Pinkstermaandag |
| | 17 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | Årsdag for den Tyske Enhed | Tag der Deutschen Einheit | *Ημέρα της Γερμανικής Ενότητας | German Unity Day | journée de l'Unité allemande | Giorno dell'unità tedesca | Dag van de Duitse Eenheid |
| | 18 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | | | Frontleichen | | | | |
| | 23 | - | - | - | - | - | - | - | X | - | - | - | National Festdag | Nationalfeiertag | *Εθνική Έορτή | National Holiday | Fête nationale | Festa nazionale | Nationale Feestdag |
| | 24 | X | - | - | - | X | - | - | - | - | X | X | National Festdag | Nationalfeiertag | *Εθνική Έορτή | National Holiday | Fête nationale | Festa nazionale | Nationale Feestdag |
| | 21 | X | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | National Festdag | Nationalfeiertag | *Εθνική Έορτή | National Holiday | Fête nationale | Festa nazionale | Nationale Feestdag |
| | 22 | X | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | | | | | | | |
| AUG | 3 | - | - | - | - | - | X | - | - | - | - | - | | | | Autumn Holiday | Assomption | Assunzione di Maria Vergine | Maria ten Hemelopneming |
| | 15 | X | - | X | X | X | - | X | X | - | X | X | Maria Himmelfartsdag | Maria Himmelfahrt | Κοίμησις Θεοτόκου | Assumption | Assomption | Assunzione di Maria Vergine | Maria ten Hemelopneming |
| | 31 | - | - | - | - | - | - | - | X | - | X | - | | | | Summer Bank Holiday | Lundi de la Schœbermesse | | |
| OCT | 26 | - | - | - | - | - | X | - | - | - | - | - | | | | Autumn Holiday | | | |
| | 28 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | National Festdag | Nationalfeiertag | *Εθνική Έορτή | National Holiday | Fête nationale | Festa nazionale | Nationale Feestdag |
| NOV | 1 | X | - | - | - | X | - | - | - | - | X | X | Alle Helgensdag | Allerheiligen | *Άγιοι Πάντες | All Saint's Day | Toussaint | Ognissanti | Allerheiligen |
| | 2 | X | - | - | - | - | - | - | X | - | - | - | Alle Sjælesdag | Aller Seelen | | All Soul's Day | Trépassés | Comm. dei Defunti | Allerzielen |
| | 11 | X | - | - | - | X | - | - | - | - | - | - | Våbenstillstand 1914-1918 | Waffenstillstand 1914-1918 | *Ανακοχή 1914-1918 | Armistice Day 1914-1918 | Armistice 1914-1918 | Armistizio 1914-1918 | Wapenstilstand 1914-1918 |
| | 15 | X | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | Fest for Dynastiet | Fest der Dynastie | Επέτειος της Δυναστείας | Dynasty Day | Fête de la Dynastie | Festa della Dinastia | Feest van de Dynastie |
| | 18 | - | - | X | X | - | - | - | - | - | - | - | Buß- und Betttag | Maria Empfängnis | Στάλαρις Θεοτόκου | Immaculate Conception | L'Immaculée Conception | Immacolata Concezione | Maria onbevleete ontvangenis |
| | 8 | - | - | - | - | - | - | X | - | - | - | - | | | | | | | |
| | 24 | - | X | - | X | - | - | - | X | - | - | X | Juleaftensdag | Heiligabend | Παραμονή Χριστουγέννων | Christmas Eve | Veille de Noël | Vigilia di Natale | |
| | 25 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | Juledag | Weihnachten | Χριστούγεννα | Christmas Day | Noël | Natale di N.S. | Kerstmis |
| | 26 | X | X | X | X | - | X | X | X | X | X | X | 2. Juledag | Weihnachten | Επομένη Χριστουγέννων | St. Stephen's Day | 2e jour de Noël | S. Stefano | 2de Kerstdag |
| | 28 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | | | | | | | |
| | 31 | - | X | - | X | - | - | - | - | - | - | X | Nytårsaftensdag | Silvester | Παραμονή Πρωτοχρονιάς | New Year's Eve | Sylvestre | S. Silvestro | Oudejaarsdag |

*) Eftermiddag/Nachmittag / * Απόγευμα / Afternoon / après-midi/pomeriggio/namiddag

I

K O R N

G E T R E I D E

C E R E A L S

C E R E A L E S

C E R E A L I

G R A N E N

Forklaringer til de i dette hæfte indeholdte priser
(fastsatte priser og markedspriser)

INLEDNING

I artikel 13 i forordning nr. 19/1962 om den gradvise gennemførelse af en fælles markedsordning for korn (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 20.4.1962 - 5. årgang nr. 30) er det fastsat, at der, efterhånden som tilnærmelsen af kornpriserne finder sted, bør træffes foranstaltninger for at nå til et ensartet prissystem for Fællesskabet på enhedsmarkedsstadiet, nemlig:

- a) en basisindikativpris for hele Fællesskabet;
- b) en enkel tærskelpris;
- c) en enkel fremgangsmåde til bestemmelse af interventionspriserne;
- d) et enkelt grænseovergangssted, der tjener som grundlag for bestemmelse af cif-prisen for produkter fra tredjelande.

Enhedsmarkedet trådte i kraft den 1. juli 1967. Enhedsmarkedet er fastsat i forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 19. juni 1967 - 10. årgang nr. 117). Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 erstatter grundforordning nr. 120/67/EØF.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT) nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

I. FASTSATTE PRISER

A. Prisernes art

I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75, modificeret ved forordning (EØF) nr. 1547/79, modificeret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1870/80, fastsættes årligt indikativpriser, interventionspriser, en referencepris, en garanteret mindstepris og tærskelpriser for Fællesskabet.

Indikativpriser, interventionspriser, referencepris, og garanteret mindstepris

Der er for det følgende års begyndende produktionsår samtidig fastsat:

- en indikativpris for blød hvede, hård hvede, byg, majs og rug;
- en enhedsinterventionspris for foderhvede, rug, byg, majs og hård hvede;
- en referencepris for brødfremstilling;
- en garanteret mindstepris for hård hvede.

Tærskelpriser

Disse fastsættes for Fællesskabet for:

- a) blød hvede, hård hvede, byg, majs og rug, således at salgsprisen for det indførte produkt svarer til indikativprisen på markedet i Duisburg, under hensyntagen til kvalitetsforskelle;
- b) havre, boghvede, sorghum, durra, hirse og kanariefrø, således at priserne på de under a) nævnte kornsorter, som konkurrerer med disse produkter, når samme niveau som indikativprisen på markedet i Duisburg;
- c) mel af hvede og blandsød, mel af rug, gryn af blød hvede og gryn af hård hvede.

Tærskelpriserne beregnes for Rotterdam.

B. Standardkvalitet

Indikativpriserne, interventionspriserne, referenceprisen, den garanterede mindstepris og tærskelpriserne(A) fastsættes for standardkvaliteterne.

Forordning nr. 768/69/EØF, erstattet ved forordning (EØF) nr. 2731/75 og modificeret ved forordning (EØF) nr. 1156/77, fastsætter standardkvaliteterne for blød hvede, rug og byg.

Standardkvaliteterne for de øvrige kornsorter samt for enkelte melsorter og gryn er fastsat ved forordning nr. 1397/69/EØF, erstattet ved forordning (EØF) nr. 2734/75.

C. Steder, som de fastsatte priser vedrører

a) Indikativpris og interventionspris

Indikativprisen fastsættes for Duisburg og interventionsprisen alene for Omnes og i engrosledet ved franko levering til lager, ikke aflasset.

b) Garanteret mindstepris for hård hvede

Den garanterede mindstepris for hård hvede fastsættes for handelscentret i zonen med det største overskud, i det samme omsætningsled og under de samme betingelser som indikativprisen.

II. MARKEDSPRISER (INDENLANDSKE PRODUKTER)

Markedsprisen, som er anført for hvert af EØF's medlemslande, kan ikke uden videre sammenlignes på grund af forskelle i leveringsbetingelser, omsætningsled og kvalitet.

A. Steder (børser) eller områder, som markedspriserne vedrører

Se bilag 1

B. Omsætningsled og leveringsbetingelser

Belgien: Engrosafsætningspris, i løs vægt eller i sække, brutto for netto, læsset på transportmiddel, uden afgifter.

Danmark: Engrospris, levering København eller omegn, løs, uden afgifter.

Forbundsrepublikken Tyskland: Engrosafsætningspris (løs vægt)
(Würzburg: engrosindkøbspris) (løs vægt) } uden afgifter

Frankrig: Blød hvede)
Byg) Noterede priser ifølge autoriseret organisation beregnet på gennemsnitstransport,
Majs) uden afgift.
Hård hvede)
Malet rug)
Havre) Engrosafsætningspris, på banevogn, uden afgifter.

Irland: Engrospris, fra lager, løs, uden afgift, levering til handelscenter, undtagen majs fra silo.

Italien: Blød hvede:-foderhvede: Napoli - franko bestemmelsessted, lastvogn, løs vægt, uden afgifter
Udine - franko af mølle, løs vægt, betaling ved levering, uden afgifter
-hvede brødfremstilling: Napoli - franko engrospris
Udine - franko engrospris
Rug: Bologna - franko bestemmelsessted, løs vægt, uden afgifter
Byg: Foggia - af producent, løs vægt, uden afgifter
Havre: Foggia - af producent, løs vægt, uden afgifter
Majs: Bologna - franko bestemmelsessted, løs vægt, uden afgifter
Hård hvede: Grosseto - franko engrospris
Catania - franko banevogn forsendelsessted af produktionszone, uden emballage, uden afgifter.

Luxembourg: Købspris i landhandel, franko mølle, uden afgifter

Byg)
Havre) indført produkt

Nederlandene: Engrosafsætningspris for varer læsset i løs vægt på pram (boordvrij gestort), uden afgifter

Det forenede Kongerige: Engrospris, levering i bestemte havne, løs, uden afgift.

C. Kvalitet (Indenlandsk produkt)

Belgien: EØF standardkvalitet

Danmark: Standardkvalitet, 16% fugtighed, speciel vægt: BLT 75)
SEG 70) kg/hl
ORG 67)
HAF 50)

Forbundsrepublikken Tyskland: Blød hvede) Tysk standardkvalitet
Rug)
Byg)
Havre) Gennemsnitskvalitet af den samlede afsætningsmængde

Frankrig: Blød hvede: I. Priser for markedsførte kvaliteter

II. Priser omregnet til EØF standardkvalitet, dog uden hensyntagen til hektolitervægten

Andre kornsorter: Gennemsnitskvalitet af den samlede afsætningsmængde

Irland: Bestående kvaliteter

Italien: Blød hvede:-foderhvede: Napoli) Buono mercantile 78 kg/hl
Udine)

-hvede brødfrem-

stilling: Napoli)
Udine) Nazionale

Rug: Nazionale

Byg: Orzonazionale vestito 56 kg/hl

Havre: Nazionale 43 kg/hl

Majs: Comune

Hård hvede: Grosseto Fino

Catania: 78/81 kg/hl

Luxembourg: EØF standardkvalitet

Nederlandene: EØF standardkvalitet

Det forenede Kongerige: Bestående kvaliteter

G E T R E I D E

ERLÄUTERUNGEN ZU DEN IN DIESEM HEFT ENTHALTENEN PREISEN (FESTGESETZTE PREISE UND MARKTPREISE)

EINLEITUNG

Im Artikel 13 der Verordnung Nr. 19/1962 über die schrittweise Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Getreide (Amtsblatt vom 20.4.1962 - 5. Jahrgang Nr. 30) ist festgelegt, dass im Zuge der Annäherung der Getreidepreise Massnahmen ergriffen werden sollen, um in der Endphase des gemeinsamen Marktes zu einem einheitlichen Preissystem zu gelangen. Dabei handelt es sich um :

- a) einen Grundrichtpreis für die gesamte Gemeinschaft;
- b) einen einheitlichen Schwellenpreis;
- c) ein einheitliches Verfahren zur Bestimmung der Interventionspreise;
- d) einen einzigen Grenzübergangsort, der für die Gemeinschaft als Grundlage für die Bestimmung des cif-Preises der aus dritten Ländern stammenden Erzeugnisse dient.

Am 1. Juli 1967 ist der gemeinsame Getreidemarkt in Kraft getreten. Dieser einheitliche Getreidemarkt ist durch die Verordnung Nr. 120/67/EWG vom 13. Juni 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide (Amtsblatt vom 10. Juni 1967 - 10. Jahrgang Nr. 117) geregelt. Die Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 des Rates vom 29. Oktober 1975 ersetzt die Basis-Verordnung Nr. 120/67 (EWG).

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

I. FESTGESETZTE PREISE

A. Art der Preise

Laut Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 des Rates, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1547/79 geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1870/80 des Rates, werden jährlich für die Gemeinschaft Richtpreise, Interventionspreise, ein Referenzpreis, ein Mindestgarantiepreis und Schwellenpreise festgesetzt.

Richtpreis, Interventionspreise, Referenzpreis und Mindestgarantiepreis

Für das ein Jahr später beginnende Wirtschaftsjahr werden gleichzeitig festgesetzt:

- ein Richtpreis für Weichweizen, Hartweizen, Gerste, Mais und Roggen;
- ein einziger Interventionspreis für Weichweizen, Futterweizen, Roggen, Gerste, Mais und Hartweizen;
- ein Referenzpreis für Weichweizen Brotherstellung;
- ein Mindestgarantiepreis für Hartweizen.

Schwellenpreise

Diese werden für die Gemeinschaft festgesetzt für:

- a) Weichweizen, Hartweizen, Gerste und Roggen, so, dass der Verkaufspreis des eingeführten Erzeugnisses auf dem Markt in Duisburg, unter Berücksichtigung der Qualitätsunterschiede, dem Richtpreis entspricht;
- b) Hafer, Buchweizen, Sorghum, Darr, Hirse und Kanariensaat, so, dass die Preise für die unter a) genannten Getreidearten, die mit diesen Erzeugnissen in Wettbewerb stehen, die Höhe des Richtpreises auf dem Markt in Duisburg erreichen;
- c) Mehl von Weizen und von Mengkorn, Mehl von Roggen, Grütze und Griess von Weichweizen, Grütze und Griess von Hartweizen.

Die Schwellenpreise werden für Rotterdam berechnet.

B. Standardqualität

Die Richtpreise, die Interventionspreise, der Referenzpreis, der Mindestgarantiepreis und die Schwellenpreise (A) werden für die Standardqualitäten festgesetzt.

Die Verordnung Nr. 768/69/EWG, ersetzt durch die Verordnung (EWG) Nr. 2731/75 und geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1150/77, bestimmt die Standardqualitäten für Weichweizen, Roggen, Gerste, Mais und Hartweizen.

Die Standardqualitäten für die übrigen Getreidearten sowie für einige Mehle, Grütze und Grieße werden durch die Verordnung Nr. 1397/69/EWG, ersetzt durch die Verordnung (EWG) Nr. 2731/75, bestimmt.

C. Orte, auf die sich die festgesetzten Preise beziehen

a) Richtpreis und Grundinterventionspreis

Der Grundrichtpreis ist festgesetzt für Duisburg und der einzige Grundinterventionspreis für Ormes auf der Grosshandelsstufe bei freier Anlieferung an das Lager, nicht abgeladen.

b) Mindestgarantiepreis für Hartweizen

Der Mindestgarantiepreis für Hartweizen ist festgesetzt für den Handelsplatz der Zone mit dem grössten Überschuss auf der gleichen Stufe und zu den gleichen Bedingungen wie der Richtpreis.

II. MARKTPREISE (INLANDSERZEUGNIS)

Die für die EWG Mitgliedstaaten aufgeführten Marktpreise sind nicht ohne weiteres vergleichbar, da ihnen zum Teil unterschiedliche Lieferbedingungen, Handelsstufen und Qualitäten zugrunde liegen.

A. Orte (Börsen) oder Gebiete auf die sich die Marktpreise beziehen

Siehe Anhang 1

B. Handelsstufe und Lieferungsbedingungen

Belgien : Grosshandelsabgabepreis, lose oder in Säcken, brutto für netto, verladen auf Transportmittel - ohne Steuern.

Dänemark : Grosshandelsankaufspreise, Lieferung Kopenhagen oder Umgebung, lose, ohne Steuern

B.R. Deutschland : Grosshandelsabgabepreis (lose) }
(Würzburg: Grosshandelseinstandspreis) (lose) ohne Steuern

Frankreich : Weichweizen)

Gerste)

Mais)

Hartweizen)

Mahlroggen)

Hafer)

Preis ab Erfassungshändler, franko Transportmittel, ohne Steuern

Grosshandelsabgabepreis Versandbahnhof, ohne Steuern

Irland : Grosshandelspreise, ab Lager, lose, ohne Steuern, Lieferung in die Handelszentren, ausser für Mais, ab Silo

Italien : Weichweizen : . Futterweizen: Neapel - frei Bestimmungsort, Lastwagen, lose, ohne Steuern

Udine - frei ab Mühle, lose, Zahlung bei Lieferung, ohne Steuern

. Brotherstellung: Neapel)

Udine) - frei Grosshandel

Roggen : Bologna - frei Bestimmungsort, lose, ohne Steuern

Gerste : Foggia - ab Erzeuger, lose, ohne Steuern

Hafer : Foggia - ab Erzeuger, lose, ohne Steuern

Mais : Bologna - frei Bestimmungsort, lose, ohne Steuern

Hartweizen : Grosseto - frei Grosshandel

Catania - frei Waggon ab Produktionszone, ohne Verpackung, ohne Steuern

Luxemburg : Ankaufspreis des Landhandels frei Mühle, ohne Steuern

Gerste)

Hafer) eingeführtes Produkt

Niederlande : Grosshandelsabgabepreis der lose auf Lastkähnen verladene Ware (boordvrij gestort), ohne Steuern

Vereinigtes Königreich : Grosshandelseinkaufspreis, Lieferung an bestimmte Häfen, lose, ohne Steuern

C. Qualität (Inlandserzeugnis)

Belgien : EWG-Standardqualität

Dänemark : Standardqualität; 16 % Feuchtigkeit

Spezifische Gewicht : BLT 75)
 SEG 70)
 ORG 67) kg/hl
 HAF 50)

B.R. Deutschland : Weichweizen)

Roggen) deutsche Standardqualität

Gerste)
Hafer) Durchschnittsqualität der gesamten Absatzmenge

Frankreich : Weichweizen : I. Preise der vermarkteten Qualitäten
 II. Umgerechnet auf EWG-Standardqualität jedoch unter Berücksichtigung
 des Hektolitergewichtes

 Andere Getreidesorten : Durchschnittsqualität der gesamten Absatzmenge

Irland : bestehende Qualität

Italien : Weichweizen : . Futterweizen: Neapel

Udine - Buono mercantile 78 kg/hl

 . Brotherstellung : Neapel
 Udine - Nazionale

Roggen : Nazionale

Gerste : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

Hafer : Nazionale 42 kg/hl

Mais : commune

Hartweizen : Grosseto : Fino

Catania : 78/81 kg/hl

Luxembourg : EWG-Standardqualität

Niederlande : EWG-Standardqualität

Vereinigtes Königreich : bestehende Qualität

C E R E A L S

EXPLANATORY NOTE ON THE CEREAL PRICES SHOWN IN THIS PUBLICATION (FIXED PRICES AND MARKET PRICES)

INTRODUCTION

Article 13 of Regulation No 19 / 1962 on the progressive establishment of a common organization of the market in cereals (Official Journal No 30, 20 April 1962) stipulated that, as cereal prices were aligned, measures should be taken to arrive at a single price system for the Community at the single market stage, viz :

- a) basic target price valid for the whole Community;
- b) single threshold price;
- c) single method of fixing intervention prices;
- d) single frontier crossing point for the Community to be used for determining c.i.f. prices for products from third countries.

The single market for cereals entered into force on 1st July 1967. This single market is governed by Regulation No 120/67/EEC of 13 June 1967 on the Common Organization of the market in cereals (Official Journal No 117; 19 June 1967-10th year). The Regulation (EEC) nr. 2727/75 of the Council of 29 October 1975 replaces the basic Regulation nr. 120/67/EEC.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year N° L 73).

I. FIXED PRICES

A. Types of prices

Based on Regulation (EEC) nr. 2727/75 of the Council, modified by the Regulation (EEC) nr. 1547/79, modified by the Regulation (EEC) nr. 1870/80 of the Council target and intervention prices, a reference price, a guaranteed minimum price and threshold prices are fixed for the Community each year.

Target prices, intervention prices, reference price, guaranteed minimum price

Simultaneously the following prices are fixed for the Community for the marketing year beginning during the following calendar year:

- a target price for common wheat, durum wheat, barley, maize and rye;
- a single intervention price for feed wheat, maize, barley, and a single intervention price for durum wheat;
- a reference price for bread-making milling wheat;
- a guaranteed minimum price for durum wheat.

Threshold prices

These are fixed for the Community for the following :

- a) common wheat, durum wheat, barley, maize and rye, in such a way that the selling price for the imported product on the Duisburg market is the same as the target price, differences in quality being taken into account;
- b) oats, buckwheat, grain sorghum, millet and canary seed, in such a way that the price of the cereals mentioned in paragraph a), which are in competition with these products, is the same as the target price on the Duisburg market;
- c) wheat flour and meslin flour, rye flour, common wheat groats and meal, durum wheat groats and meal.

The threshold prices are calculated for Rotterdam.

B. Standard quality

The target and intervention prices, the reference price, the guaranteed minimum price and the threshold prices referred to in section A are fixed for standard qualities.

Regulation No. 768/69/EEC, replaced by the Regulation (EEC) nr. 2731/75 and modified by the Regulation (EEC) No. 1156/77, defines the standard qualities for common wheat, rye, barley, maize and durum wheat

Standard qualities for other cereals and for certain categories of flour, groats and meal are defined in Regulation No 1397/69/EEC, replaced by the Regulation (EEC) nr. 2734/75.

C. Places to which fixed prices relate

a) Target price and intervention price

The target price is fixed for Duisburg and the single intervention price for Ormes at the wholesale stage, goods delivered to warehouse, not unload.

b) Guaranteed minimum price for durum wheat

The guaranteed minimum price for durum wheat is fixed for the marketing centre of the region with the largest surplus, at the same stage and under the same conditions as the target price.

II. MARKET PRICES (NATIONAL PRODUCE)

Some of the market prices shown for individual Community countries are not automatically comparable because they relate to different delivery conditions, marketing stages and qualities.

A. Places (exchanges) or regions to which market prices relate

See annex 1.

B. Marketing stage and delivery conditions

Belgium : warehouse price, in bulk or in bags, weight for nett, loaded on means of transport, exclusive of taxes.

Denmark : wholesale purchase price, delivery to Copenhagen or neighbourhood, in bulk, exclusive of taxes.

Germany : wholesale selling price (in bulk) }
(Würzburg : wholesale purchase price) (in bulk) } taxes not included

France : Common wheat)

Barley) Prices ex-authorized merchant/co-op ("collecteur agréé"), loaded, exclusive of taxes.

Maize)

Durum wheat)

Rye (milling)) Wholesale warehouse price, on wagon, exclusive of taxes

Oats)

Ireland : wholesale price, departure from warehouse, in bulk, exclusive of taxes, delivery at port centres except for maize : ex silo.

Italy : Common wheat : . Feed wheat : Naples - free to destination, on truck, in bulk, exclusive of taxes
Udine - free ex mill, in bulk, immediate delivery and payment, exclusive of taxes

. Bread-making }
milling wheat : Naples } wholesale price
Udine }

Rye : Bologna - free to destination, in bulk, exclusive of taxes

Barley : Foggia - ex producer, in bulk, exclusive of taxes

Oats : Foggia - ex producer, in bulk, exclusive of taxes

Maize : Bologna - free to destination, in bulk, exclusive of taxes

Durum wheat : Grosseto - wholesale price

Catania - free on wagon, ex production zone, unpacked, exclusive of taxes

Luxembourg : agricultural warehouse purchase price, delivered to mill, exclusive of taxes

Barley } imported goods
Oats }

Netherlands : Wholesale price of goods loaded in bulk on barges (boordvrij gestort), exclusive of taxes

United Kingdom : Wholesale buyers price, delivery to specified ports, in bulk, exclusive of taxes.

C. Quality (national produce)

Belgium : EEC standard quality

Denmark : Standard quality, 16% moisture

specific weight : BLT 75)
 SEG 70)
 ORG 67) kg/hl
 HAF 50)

Germany : Common wheat)

Rye) German standard quality

Barley) Average quality of quantities traded

Oats)

France : Common wheat : I. Prices for qualities traded

 II. Prices converted to EEC standard quality, specific weight only being taken into account

Other cereals: Average quality of quantities traded

Ireland : Effective quality

Italy : Common wheat : Feed wheat : Naples) Buono mercantile 78 kg/hl
 Udine)

: Bread-making
milling wheat: Naples) Nazionale
 Udine)

Rye : Nazionale

Barley : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

Oats : Nazionale 42 kg/hl

Maize : Commune

Durum wheat : Grosseto : Fino

Catania : 78/81 kg/hl

Luxembourg : EEC standard quality

Netherlands : EEC standard quality

United Kingdom : Effective quality.

C E R E A L E S

EXPLICATIONS CONCERNANT LES PRIX DES CEREALES CONTENUS DANS CETTE PUBLICATION (PRIX FIXES ET PRIX DE MARCHÉ)

INTRODUCTION

Dans l'article 13 du règlement no.19/1962 portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des céréales (Journal officiel du 20.4.1962 - 5ème année no. 30) est stipulé qu'au fur et à mesure du rapprochement des prix des céréales, des mesures devraient être prises pour aboutir à un système de prix unique pour la Communauté au stade du marché unique à savoir :

- a) un prix indicatif de base valable pour toute la Communauté;
- b) un prix de seuil unique;
- c) un mode de détermination unique des prix d'intervention;
- d) un lieu de passage en frontière, unique pour la Communauté, servant de base pour la détermination du prix CAF des produits en provenance des pays tiers.

Le 1er juillet 1967 le marché unique des céréales est entré en vigueur. Ce marché unique est réglé par le règlement no. 120/67/CEE du 13 juin 1967, portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales (Journal officiel du 19 juin 1967 - 10e année no. 117). Le règlement (CEE) no. 2727/75 du Conseil du 29 octobre 1975 remplace le règlement de base no. 120/67/CEE.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, du Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année no. L 73).

I. PRIX FIXES

A. Nature des prix

Basé sur le règlement (CEE) no. 2727/75 du Conseil, modifié par le règlement (CEE) no.1547/79, modifié par le règlement (CEE) no. 1870/80 du Conseil, sont fixés, chaque année, pour la Communauté, des prix indicatifs et d'intervention, un prix de référence, un prix minimum et des prix de seuil.

Prix indicatifs, prix d'intervention, prix de référence, prix minimum garanti

Il a été fixé pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, simultanément :

- un prix indicatif pour le froment tendre, le froment dur, l'orge, le maïs et le seigle;
- un prix d'intervention unique pour le froment tendre fourrager, le seigle, l'orge, le maïs et le froment dur;
- un prix de référence pour le froment tendre panifiable;
- un prix minimum garanti pour le froment dur.

Prix de seuil

Ceux-ci sont fixés pour la Communauté pour :

- a) le froment tendre, le froment dur, l'orge, le maïs et le seigle de façon que, sur le marché de Duisbourg, le prix de vente du produit importé se situe, compte tenu des différences de qualité, au niveau du prix indicatif;
- b) avoine, sarrasin, graines de sorgho et dari, millet et alpeste de telle façon que le prix des céréales visées sub a), qui sont concurrentes de ces produits, atteigne sur le marché de Duisbourg le niveau du prix indicatif;
- c) farine de froment et de méteil, farine de seigle, gruaux et semoules de froment tendre, gruaux et semoules de froment dur.

Les prix de seuil sont calculés pour Rotterdam.

B. Qualité type

Les prix indicatifs, les prix d'intervention, le prix de référence, le prix minimum garanti et les prix de seuil mentionnés sub A sont fixés pour des qualités types.

Le règlement 768/69/CEE, remplacé par le règlement (CEE) no. 2731/75 et modifié par le règlement (CEE) no. 1156/77, détermine les qualités types pour le froment tendre, le seigle, l'orge, le maïs et le froment dur.

Les qualités types pour les autres céréales ainsi que pour certaines catégories de farines, gruaux et semoules sont déterminées par le règlement 1397/69/CEE, remplacé par le règlement (CEE) no. 2734/75.

C. Lieux auxquels les prix fixés se réfèrent

a) Prix indicatif et prix d'intervention

Le prix indicatif est fixé pour Duisbourg et les prix d'intervention uniques pour Ormes au stade du commerce de gros, marchandise rendue magasin non déchargée.

b) Prix minimum garanti pour le froment dur

Le prix minimum garanti pour le froment dur est fixé pour le centre de commercialisation de la zone la plus excédentaire au même stade et aux mêmes conditions que le prix indicatif.

II. PRIX DE MARCHÉ (PRODUIT NATIONAL)

Certains prix de marché indiqués pour chaque pays de la CEE ne sont pas automatiquement comparables en raison de divergences dans les conditions de livraison, les stades commerciaux et les qualités.

A. Lieux (bourses), ou régions, auxquels se rapportent les prix de marché

Voir annexe 1.

B. Stade commercial et conditions de livraison

Belgique : Prix départ négoce, en vrac ou en sacs, brut pour net, chargé sur le moyen de transport - impôts non compris.

Danemark : Prix d'achat commerce de gros, livraison Copenhague ou environs, en vrac, hors taxes.

R.F. d'Allemagne : Prix de vente, commerce de gros (en vrac) } impôts non compris
(Würzburg : prix d'achat commerce de gros) (en vrac) }

France : Froment tendre)

Orge) Prix départ collecteur agréé, chargé sur moyen d'évacuation, hors taxes.

Maïs)

Froment dur)

Seigle (de meunerie))

Avoine) Prix départ négoce au stade du gros sur wagon, hors taxes

Irlande : Prix commerce de gros, départ magasin, en vrac, hors taxes, livraison dans les centres de commercialisation sauf pour le maïs : ex silo

Italie : Froment tendre : . fourrager : Naples - franco camion arrivé, en vrac, impôts non compris

Udine - franco départ moulin, en vrac, livraison et paiement immédiat, impôts exclus

. panifiable: Naples) franco grossiste

Udine)

Seigle : Bologna - franco arrivée, en vrac, impôts non compris

Orge : Foggia - en vrac, à la production, impôts non compris

Avoine : Foggia - en vrac, à la production, impôts non compris

Maïs : Bologna - franco arrivée, en vrac, impôts non compris

Froment dur : Grosseto - franco grossiste

Catania - franco départ zone de production, marchandise nue, impôts exclus

Luxembourg : Prix d'achat du négoce agricole, rendu moulin, impôts non compris

Orge)
Avoine) produits importés

Pays-Bas : Prix de gros de la marchandise embarquée en vrac à bord de péniches (boordvrij gestort) impôts non compris

Royaume-Uni : Prix d'achat commerce de gros, livraison aux ports déterminés, en vrac, hors taxes

C. Qualité (produit national)

Belgique : Standard de qualité CEE

Danemark : Qualité standard; 16 % d'humidité

Poids spécifique : BLT 75)
 SEG 70) kg/hl
 ORG 67)
 HAF 50)

R.F. d'Allemagne : Froment tendre)
 Seigle) Standard de qualité allemande

 Orge)
 Avoine) Qualité moyenne des quantités négociées

France : Froment tendre : I. Prix pour les qualités commercialisées
 II. Prix ramenés au standard de qualité CEE compte tenu uniquement du poids spécifique
 Autres céréales : Qualité moyenne des quantités négociées

Irlande : Qualité effective

Italie : Froment tendre : . fourrager : Naples) Buono mercantile 78 kg/hl
 Udine)
 . panifiable : Naples) Nazionale
 Udine)

Seigle : Nazionale

Orge : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

Avoine : Nazionale 42 kg/hl

Maïs : comune

Froment dur : Grosseto : Fino

Catania : 78/81 kg/hl

Luxembourg : Standard de qualité CEE

Pays-Bas : Standard de qualité CEE

Royaume-Uni : Qualité effective.

C E R E A L I

SPIEGAZIONE RELATIVA AI PREZZI DEI CEREALI CHE FIGURANO NELLA PRESENTE PUBBLICAZIONE (PREZZI FISSATI E PREZZI DI MERCATO)

INTRODUZIONE

Nell'articolo 13 del regolamento n. 19/1962 relativo alla graduale attuazione di un'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali (Gazzetta Ufficiale del 20.4.1962 - 5° anno n. 30) è stabilito che, in funzione del ravvicinamento dei prezzi dei cereali, delle disposizioni dovranno essere prese per giungere ad un sistema di prezzo per la Comunità nella fase del mercato unico, a prevedere :

- a) un prezzo indicativo di base valevole per tutta la Comunità;
- b) un prezzo di entrata unico;
- c) un metodo unico di determinazione dei prezzi d'intervento;
- d) un luogo di transito di frontiera unico per la Comunità, cui riferirsi per la determinazione del prezzo Cif dei prodotti provenienti dai paesi terzi.

Il 1° luglio 1967 il mercato unico dei cereali è entrato in vigore. Questo mercato unico è disciplinato dal regolamento n. 120/67/CEE del 13 giugno 1967 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali (Gazzetta Ufficiale del 19 giugno 1967 - 10° anno n. 117). Il regolamento (CEE) n. 2727/75 del Consiglio, del 29 ottobre 1975 sostituisce il regolamento di base n. 120/67/CEE.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

I. PREZZI FISSATI

A. Natura dei prezzi

Sulla base del regolamento (CEE) n. 2727/75 del Consiglio, modificato dal regolamento (CEE) n. 1547/79 modificato dal regolamento (CEE) n. 1870/80 del Consiglio, vengono fissati per la Comunità, ogni anno, dei prezzi indicativi e d'intervento, un prezzo di riferimento, un prezzo minimo garantito e dei prezzi di entrata.

Prezzi indicativi, prezzi d'intervento, prezzo di riferimento, prezzo minimo garantito

Vengono simultaneamente fissati per la campagna di commercializzazione che inizia l'anno successivo :

- un prezzo indicativo per il frumento tenero, il frumento duro, l'orzo, il granoturco e la segala;
- un prezzo d'intervento unico per il frumento tenero da foraggio, la segala, l'orzo, il granoturco e per il frumento duro;
- un prezzo di riferimento per il frumento tenero panificabile;
- un prezzo minimo garantito per il frumento duro.

Prezzi di entrata

I prezzi di entrata sono fissati dalla Comunità per :

- a) il frumento tenero, il frumento duro, l'orzo, il granoturco e la segala in modo che, sul mercato di Duisburg, il prezzo di vendita del prodotto importato, tenuto conto delle differenze di qualità, raggiunga il livello del prezzo indicativo;
- b) l'avena, il grano saraceno, il sorgo e la durra, il miglio e la scagliola in modo che il prezzo dei cereali di cui al punto a) che sono loro concorrenti raggiunga sul mercato di Duisburg il livello del prezzo indicativo;
- c) la farina di frumento e di frumento segalato, la farina di segala, le semole e i semolini di frumento tenero, le semole e i semolini di frumento duro.

I prezzi di entrata sono calcolati per Rotterdam.

B. Qualità tipo

I prezzi indicativi, i prezzi d'intervento, il prezzo di riferimento, il prezzo minimo garantito ed i prezzi di entrata menzionati alla voce A sono fissati per delle qualità tipo.

Il regolamento 768/69/CEE, sostituito dal regolamento (CEE) n. 2731/75 e modificato dal regolamento (CEE) n. 1156/77, fissa la qualità tipo del frumento tenero, della segala, dell'orzo, del granoturco e del frumento duro.

Le qualità tipo per gli altri cereali come per alcune categorie di farine, semole e semolini sono fissate dal regolamento 1397/69/CEE, sostituito dal regolamento (CEE) n. 2734/75.

C. Luoghi ai quali si riferiscono i prezzi fissati

a) Prezzo indicativo e prezzo di intervento

Il prezzo indicativo è fissato per Duisburg e il prezzo d'intervento unico per Ormes nella fase del commercio all'ingrosso, merce resa al magazzino, non scaricata.

b) Prezzo minimo garantito per il frumento duro

Il prezzo minimo garantito per il frumento duro è fissato per il centro di commercializzazione della zona più eccedentaria nella stessa fase e alle medesime condizioni previste per il prezzo indicativo.

II. PREZZI DI MERCATO (PRODOTTO NAZIONALE)

Alcuni prezzi di mercato indicati per ciascun paese della CEE non sono automaticamente comparabili a causa delle divergenze nelle condizioni di consegna, nelle fasi commerciali e nelle qualità.

A. Piazze (borse) o regioni cui si riferiscono i prezzi di mercato

Vedere Allegato 1.

B. Fase commerciale e condizioni di consegna

Belgio : prezzo di vendita commercio all'ingrosso, merce nuda o in sacchi, lordo per netto, su mezzo di trasporto, imposte escluse

Danimarca : prezzo d'acquisto commercio all'ingrosso, consegna Copenhagen o dintorni, merce nuda, imposte escluse

R.F. di Germania : prezzo di vendita commercio all'ingrosso (merce nuda)) imposte escluse
(Würzburg : prezzo d'acquisto commercio all'ingrosso)(merce nuda))

Francia : Frumento tenero)

Orzo) Prezzo partenza organismo raccogliatore autorizzato, su mezzo di trasporto, imposte escluse

Granoturco)

Frumento duro)

Segala (da molino)) Prezzo di vendita commercio all'ingrosso, su vagone, imposte escluse

Avena)

Irlanda : prezzo commercio all'ingrosso, partenza magazzino, merce nuda, imposte escluse, consegna nei centri di commercializzazione, eccezione per il granoturco: ex silo

Italia : Frumento tenero : . da foraggio : Napoli - franco camion arrivo, merce nuda, imposte escluse

Udine - prezzo al molino franco partenza, merce nuda, pronta consegna e pagamento, imposte escluse

. panificabile: Napoli - franco grossista
Udine

Segala : Bologna - franco arrivo, merce nuda, imposte escluse

Orzo : Foggia - alla produzione, merce nuda, imposte escluse

Avena : Foggia - alla produzione, merce nuda, imposte escluse

Granoturco : Bologna - franco arrivo, merce nuda, imposte escluse

Frumento duro : Grosseto - franco grossista

Catania - franco vagone partenza zona produzione, merce nuda, imposte escluse

Lussemburgo : prezzo d'acquisto commercio agricolo, resa molino, imposte escluse

Orzo) prodotti importati
Avena)

Paesi Bassi : prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, a bordo (boordvrij gestort) imposte escluse

Regno Unito : prezzo d'acquisto commercio all'ingrosso, consegna nei centri determinati, merce nuda, imposte escluse.

C. Qualità (prodotto nazionale)

Belgio : qualità tipo CEE

Danimarca : qualità standard; 16 % d'umidità

Peso specifico BLT 75)

SEG 70) kg/hl

ORG 67)

HAF 50)

R.F. di Germania : Frumento tenero) qualità tipo tedesca

Segala)

Orzo) qualità media delle quantità negoziate

Avena)

Francia : Frumento tenero : I. Prezzo dei prodotti commercializzati

II. Prezzo convertito nella qualità tipo CEE tenuto conto esclusivamente del peso specifico

Altri cereali : qualità media delle quantità negoziate

Irlanda : qualità esistente

Italia : Frumento tenero . da foraggio : Napoli)

Udine) Buono mercantile 78 kg/hl

. panificabile: Napoli)

Udine) Nazionale

Segala : Nazionale

Orzo : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

Avena : Nazionale 42 kg/hl

Granoturco : comune

Frumento duro : Grosseto: Fino

Catania : 78/81 kg/hl

Lussemburgo : qualità tipo CEE

Paesi Bassi : qualità tipo CEE

Regno Unito : qualità esistente

G R A N E N

TOELICHTING OP DE IN DEZE PUBLICATIE VOORKOMENDE PRIJZEN (VASTGESTELDE PRIJZEN, MARKTPRIJZEN)

INLEIDING

In artikel 13 van Verordening nr. 19/1962 houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (Publicatieblad dd. 20.4.1962 - 5 e jaargang nr. 30) werd bepaald dat naarmate de graanprijzen nader tot elkaar zouden zijn gebracht, bepalingen dienden te worden vastgesteld om te komen tot één prijsstelsel voor de Gemeenschap in het eindstadium van de gemeenschappelijke markt t.w. :

- a) één voor de gehele Gemeenschap geldende basisrichtprijs;
- b) een enkele drempelprijs;
- c) een enkele methode voor het bepalen van de interventieprijzen;
- d) een enkele plaats van grensoverschrijding voor de Gemeenschap, als grondslag dienend voor de vaststelling van de c.i.f.-prijs van de uit derde landen afkomstige produkten.

Op 1 juli 1967 trad de gemeenschappelijke graanmarkt in werking. Deze gemeenschappelijke graanmarkt wordt geregeld in Verordening nr. 120/67/EEG van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (P.B. dd. 19 juni 1967, 10e jaargang nr. 117). Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 vervangt de basisverordening nr. 120/67/EEG.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.03.1972, 15e jaargang nr. L 73).

I. VASTGESTELDE PRIJZEN

A. Aard van de prijzen

Gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad, gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1547/79, gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1870/80 van de Raad, worden jaarlijks voor de Gemeenschap richtprijzen, interventieprijzen, een referentieprijs, een gegarandeerde minimumprijs en drempelprijzen vastgesteld.

Richtprijzen, interventieprijzen, referentieprijs, gegarandeerde minimumprijs

Voor het verkoopseizoen dat het volgende jaar aanvangt wordt gelijktijdig vastgesteld :

- een richtprijs voor zachte tarwe, durum tarwe, gerst, maïs en rogge;
- een enige interventieprijs voor zachte tarwe, voedertarwe, rogge, gerst, maïs en durum tarwe;
- een referentieprijs voor zachte broodtarwe;
- een gegarandeerde minimumprijs voor durum tarwe.

Drempelprijzen

Deze worden voor de Gemeenschap vastgesteld voor :

- a) zachte tarwe, durum tarwe, gerst, maïs en rogge en wel op zodanige wijze dat de verkoopprijs van het ingevoerde produkt op de markt van Duisburg, rekening houdende met de kwaliteitsverschillen, op het niveau van de richtprijs komt te liggen;
- b) haver, boekweit, gierst (pluimgierst, trosgierst), sorgho of doerra, millet en kanariezaad en wel op zodanige wijze dat de onder a) genoemde granen, die met deze produkten in concurrentie staan op de markt van Duisburg het niveau van de richtprijs bereiken;
- c) meel van tarwe en van mengkoren, meel van rogge, grutten, gries en griesmeel van zachte tarwe, grutten, gries en griesmeel van durum tarwe.

De drempelprijzen worden berekend voor Rotterdam.

B. Standaardkwaliteit

De onder A genoemde richtprijzen, interventieprijzen, referentieprijs, gegarandeerde minimumprijs en drempelprijzen worden vastgesteld voor bepaalde standaardkwaliteiten.

Verordening nr. 768/69/EEG, vervangen door Verordening (EEG) nr. 2731/75, en gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1156/77 bevat de standaardkwaliteiten voor zachte tarwe, rogge, gerst, maïs en durum tarwe.

De standaardkwaliteiten voor de andere graansoorten en bepaalde soorten meel, grutten, gries en griesmeel zijn vermeld in Verordening nr. 1397/69/EEG, vervangen door Verordening (EEG) nr. 2734/75.

C. Plaatsen waarop de vastgestelde prijzen betrekking hebben

a) Richtprijs en interventieprijs

De richtprijs is vastgesteld voor Duisburg en de enige interventieprijs voor Ormes in het stadium van de groothandel, geleverd franco-magazijn zonder lossing.

b) Gegarandeerde minimumprijs voor tarwe

Deze wordt voor het commercialisatiecentrum van het gebied met het grootste overschot vastgesteld in hetzelfde stadium en onder dezelfde voorwaarden als de richtprijs.

II. MARKTPRIJZEN (BINNENLANDS PRODUKT)

Niet alle van de voor elk land van de EEG vermelde marktprijzen zijn zonder meer vergelijkbaar als gevolg van verschillen in leveringsvoorwaarden, handelsstadia en kwaliteit.

A. Plaatsen (beurzen) of streken waarop de marktprijzen betrekking hebben

Zie bijlage 1.

B. Handelsstadium en leveringsvoorwaarden

België : Verkoopprijs groothandel, los of gezakt, bruto voor netto, geleverd op transportmiddel, exclusief belastingen.

Denemarken : Groothandelsaankoopprijs, levering Kopenhagen of omgeving, los, exclusief belastingen.

B.R. Duitsland : Verkoopprijs groothandel (los) } exclusief belastingen
(Würzburg : aankoopprijs groothandel) (los) }

Frankrijk : Zachte tarwe)
Gerst)
Maïs) Prijs vertrek erkende verzamelaar, geleverd op transportmiddel, exclusief belastingen
Durum tarwe)
Maalrogge)
Haver) Prijs af groothandel op wagon, exclusief belastingen

Ierland : Groothandelsprijs, af opslagplaats, los, exclusief belastingen, levering in de handelscentra, uitgezonderd voor maïs : ex silo.

Italië : Zachte tarwe - voedertarwe : Napels - los, franco plaats van bestemming, vrachtwagen, exclusief belastingen
: Udine - franco vertrek molen, los, betaling bij levering, exclusief belastingen
- broodtarwe : Napels -
: Udine - franco groothandel

Rogge : - Bologna - los, franco plaats van bestemming, exclusief belastingen
Gerst : - Foggia - los, af producent, exclusief belastingen
Haver : - Foggia - los, af producent, exclusief belastingen
Maïs : - Bologna - los, franco plaats van bestemming, exclusief belastingen
Durum tarwe : - Grosseto - franco groothandel
- Catania - franco wagon, vertrek productiegebied, los, exclusief belastingen

Luxemburg : Inkoopprijs agrarische handel, geleverd molen, exclusief belastingen

Gerst }
Haver } geïmporteerde produkten

Nederland : Groothandelsverkoopprijs, boordvrij gestort, exclusief belastingen

Verenigd Koninkrijk : Groothandelsaankoopprijs, levering aan bepaalde havens, los, exclusief belastingen.

C. Kwaliteit (inlands produkt)

België : EEG-standaardkwaliteit.

Denemarken : Standaardkwaliteit : 16 % vochtgehalte

Specifiek gewicht : BLT 75)

SEG 70) kg/hl

ORG 67)

HAF 50)

B.R. Duitsland : Zachte tarwe) Duitse standaardkwaliteit

Rogge)

Gerst) Gemiddelde kwaliteit van de verhandelde hoeveelheden

Haver)

Frankrijk : Zachte tarwe : I. Prijzen van de verhandelde kwaliteiten

II. Omgerekend op EEG-Standaardkwaliteit, waarbij echter slechts met het hl-gewicht werd rekening gehouden

Andere granen : gemiddelde kwaliteit van de verhandelde hoeveelheden

Ierland : Effectieve kwaliteit

Italië : Voedertarwe : Napels : Buono mercantile 78 kg/hl

Udine : Buono mercantile 78 kg/hl

Broodtarwe : Napels : Franco groothandel

Udine : Franco groothandel

Rogge : Nazionale

Gerst : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

Haver : Nazionale 42 kg/hl

Maïs : Comune

Durum tarwe : Grosseto - Fino

Catania : 78/81 kg/hl

Luxemburg : EEG-standaardkwaliteit

Nederland : EEG-standaardkwaliteit

Verenigd Koninkrijk : Effectieve kwaliteit.

Bilag 1, Anhang 1, Annex 1, Annexe 1, Allegato 1, Bijlage 1

Steder, boerser eller områder, som markedspriserne angår
Orte, Börsen oder Gebiete auf die sich die Marktpreise beziehen
Centres, markets or regions to which market prices relate
Lieux, bourses ou régions sur lesquels portent les prix de marché
Piazzes, borse o regioni cui si riferiscono i prezzi di mercato
Plaatsen, beurzen of streken waarop de marktprijzen betrekking hebben

| Produits/Produkte Products/Prodotti Produkten/Produkter | BELGIQUE/BELGIË | DANMARK | DEUTSCHLAND (BR) | FRANCE |
|---|---|-----------|---|---|
| BLT Four | <p>Ø arith. 4 bourses : Arithmetisches Ø 4 börsen: Media arit. 4 borse: Rekenkundig Ø 4 beurzen: Det aritmetiske gennemsnit af noteringerne på de 4 kornboerser: Bruxelles, Kortrijk, Liège Antwerpen</p> | København | Dortmund Mannheim | Dép. Seine et Marne Dép. Ile de France |
| BLT Pan | | København | Duisburg Würzburg | Dép. Isère Dép. Loir-et-Cher |
| SEG | | København | Duisburg Würzburg | Dép. Loiret |
| ORG | | København | Duisburg Würzburg | Dép. Sarthe Rég. du Centre |
| HAF | | København | Hannover | Dép. Eure et Loire |
| MAI | <p>Maïs d'importation Einfuhrmais Imported maize Granoturco d'importazione Importmais Indføert majs Calculé sur base des prix CAF- Errechnet auf Grundlage des cif-Preises-Calculated on the basis of prices c.i.f.-Calcolato sulla base del prezzo cif-Berekend op basis van de prijs cif-Beregnet på grundlag af cif-priser Antwerpen-Rotterdam</p> | - | <p>Maïs d'importation Einfuhrmais Imported maize Granoturco d'importazione Importmais Indføert majs USA YC III Duisburg</p> | Région du Centre |
| DUR | - | - | - | Dép. Bouche du Rhône Rég. Sud-Ouest |

| Produits/Produkte Products/Prodotti Produkten/Produkter | IRELAND | ITALIA | LUXEMBOURG | NEDERLAND | UNITED KINGDOM |
|---|---|---------------------|---|--|-----------------------------|
| BLT Four | Cork Enniscorthy | - | Luxembourg | Rotterdam | London/Tilbury Cambridge |
| BLT Pan | Cork Enniscorthy | Napoli Udine | Luxembourg | Rotterdam | London/Tilbury Cambridge |
| SEG | Enniscorthy | Bologna | Luxembourg | Rotterdam | Cambridge |
| ORG | Enniscorthy | Foggia | Luxembourg | Rotterdam | Cambridge |
| HAF | Enniscorthy | Foggia | Luxembourg | Rotterdam | Cambridge |
| MAI | <p>Maïs d'importation Einfuhrmais Imported maize Granoturco d'importazione Importmais Indføert majs</p> | Bologna | <p>USA YC III Maïs d'impor- tation : Einfuhrmais: Imported maize: Granoturco d'importazione Importmais: Indføert majs: Ø Luxembourg</p> | <p>USA YC III Maïs d'impor- tation : Einfuhrmais: Imported maize: Granoturco d'importazione Importmais: Indføert majs: Rotterdam</p> | - |
| DUR | - | Grosseto Catania | - | - | - |

II

R I S

R E I S

R I C E

R I Z

R I S O

R I J S T

Forklaringer til de i denne publikation indeholdte priser

INLEDNING

I artikel 20 i forordning nr. 16/1964/EØF om den gradvise gennemførelse af en fælles markedsordning for ris (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 27. februar 1964 - 7. årgang nr. 34) er der for overgangstiden fastsat en gradvis tilnærmelse af tærskelpriserne og indikativpriserne, således at der ved overgangsperiodens udløb består en tærskelpris og en indikativpris.

Dette enhedsmarked for ris er indført ved forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 31. juli 1967 - 10. årgang nr. 174); ordningen gælder fra den 1. september 1967. Den 21 juni 1976 blev denne forordning ændret ved forordning (EØF) nr. 1418/76 (EFT nr. L 166 af 25.6.1976).

I. Fastsatte priser

A. Prisernes art

I henhold til forordning (EØF) nr. 1418/76, modificeret ved forordning (EØF) n.1871/80 fastsættes der årligt for fællesskabet en indikativpris, en interventionspris og tærskelpriser.

Interventionspris

Hvert år inden 1. august fastsættes for det høstår, der begynder det følgende år, en interventionspris for rundkornet uafskallet ris.

Indikativpris

For Fællesskabet fastsættes årligt inden 1. august en indikativpris for afskallet rundkornet ris for det høstår, der begynder i det følgende år.

Tærskelpriser

Hvert år inden 1. august fastsættes for det følgende høstår:

- en tærskelpris for afskallet rundkornet ris, og for afskallet langkornet ris
- en tærskelpris for sleben rundkornet ris og for sleben langkornet ris
- en tærskelpris for brudris.

B. Standardkvalitet

Indikativprisen, interventionsprisen og tærskelpriserne (se A) fastsættes for standardkvaliteterne (forordning (EØF) nr. 1423/76 af 21. juni 1976 - EFT L 166 af 25.6.1976).

C. Steder, som de fastsatte priser vedrører

Interventionsprisen for rundkornet uafskallet ris fastsættes for Vercelli (Italien) i engrosledet for styrtgods, franko lager, ikke aflæsset.

Indikativprisen for afskallet rundkornet ris fastsættes for Duisburg i engrosledet for styrtgods, franko lager, ikke aflæsset.

Tærskelpriserne for afskallet ris, sleben ris og brudris beregnes for Rotterdam (aflæsset vare, leveret som styrtgods).

II. Markedspriser

- A. I Frankrig gælder disse priser for Rhônemundingen, i Italien for Milano og Vercelli.

B. Omsætningsled og leveringsbetingelser

Frankrig: pris ab lager, franko transportmiddel - uden afgifter

Uafskallet ris: løs vægt

Ris og brudris: i sække

Italien: Milano: franko lastvogn i Milano, løs vægt, betaling ved levering - uden afgifter

Vercelli: franko lager på transportmiddel, lærred

Uafskallet ris: løs vægt

Ris og brudris: i sække

III. Cif-priser

Cif-priserne beregnes i overensstemmelse med artikel 16 i forordning (EØF) nr. 1418/76 (cif Rotterdam, styrtgods, pris reguleret i forhold til standardkvaliteten (rundkornet ris) eller til den kvalitet af langkornet ris, som er mest repræsentativ for Fællesskabets produktion.)

IV. Importafgifter

Ved import af uafskallet ris, afskallet ris, delvis sleben ris, sleben ris eller brudris opkræves der en importafgift.

Denne fastsættes af Kommissionen (artikel 11 i forordning (EØF) nr. 1418/76).

R E I S

ERLÄUTERUNG DER IN DIESER VERÖFFENTLICHUNG ANGEFÜHRTEN REISPREISE

EINLEITUNG

Im Artikel 20 der Verordnung Nr. 16/1964/EWG über die schrittweise Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Reis (Amtsblatt vom 27. Februar 1964 - 7. Jahrgang Nr. 34) ist für die Übergangszeit eine schrittweise Anpassung der Schwellenpreise und der Richtpreise vorgesehen gewesen, derart, dass am Ende dieser Übergangsperiode ein einheitlicher Schwellenpreis und ein einheitlicher Richtpreis erreicht wird.

Dieser einheitliche Reismarkt ist durch die Verordnung Nr. 359/67/EWG vom 25. Juli 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Reis (Amtsblatt vom 31. Juli 1967 - 10. Jahrgang Nr. 174) geregelt.

Diese Regelung wird seit dem 1. September 1967 angewandt. Diese Verordnung ist in der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 (Amtsblatt L 166 vom 25.6.1976) geändert worden.

I. Festgesetzte Preise

A. Art der Preise

Laut Verordn. (EWG) Nr. 1418/76, geändert durch die Verordnung nr. (EWG) 1871/80 werden jährlich für die Gemeinschaft ein Richtpreis, ein Interventionspreis und Schwellenpreise festgesetzt.

Interventionspreis

Jährlich vor dem 1. August wird für das im folgenden Jahr beginnende Reiswirtschaftsjahr ein Interventionspreis für rundkörnigen Rohreis festgesetzt.

Richtpreis

Für die Gemeinschaft wird jährlich vor dem 1. August für das im folgenden Jahr beginnende Reiswirtschaftsjahr ein Richtpreis für geschälten (rundkörnigen) Reis festgesetzt.

Schwellenpreise

Jährlich vor dem 1. August werden für das folgende Wirtschaftsjahr festgesetzt :

- ein Schwellenpreis für geschälten rundkörnigen Reis, und für geschälten langkörnigen Reis
- ein Schwellenpreis für vollständig geschliffenen rundkörnigen Reis und für vollständig geschliffenen langkörnigen Reis
- ein Schwellenpreis für Bruchreis.

B. Standardqualität

Der Richtpreis, der Interventionspreis und die Schwellenpreise (s.A.) werden für die Standardqualitäten festgesetzt (Verordnung (EWG) Nr. 1423/76 vom 21. Juni 1976 Amtsblatt L 166)

C. Orte, auf die sich die festgesetzten Preise beziehen

Der Interventionspreis für rundkörnigen Rohreis wird für Vercelli (Italien) auf der Grosshandelsstufe für Ware in loser Schüttung bei freier Anlieferung an das Lager, nicht abgeladen, festgesetzt.

Der Richtpreis für geschälten rundkörnigen Reis wird für Duisburg auf der Grosshandelsstufe für Ware in loser Schüttung bei freier Anlieferung an das Lager, nicht abgeladen, festgesetzt.

Die Schwellenpreise für rundkörnigen Rohreis, vollständig geschliffenen Reis und Bruchreis werden für Rotterdam berechnet (abgeladene Ware, lose).

II. Marktpreise

A. In Frankreich gelten diese Preise für die Rhonemündung, in Italien für Mailand und Vercelli.

B. Handelstadium und Lieferungsbedingungen

Frankreich : Preis ab Lager, frei Transportmittel - ausschliesslich Steuer

Rohreis : lose

Reis und Bruchreis : gesackt

Italien : Mailand : frei Lastwagen; Bezahlung bei Lieferung, lose, ohne Steuern;

Vercelli: Preis ab Lager, frei Transportmittel, Säcke

Rohreis : lose

Reis und Bruchreis : gesackt

III. Die CIF-Preise werden gemäss Art.16 der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 berechnet (CIF Rotterdam), Ware in loser Schüttung, Preis wird vergleichbar gemacht mit der Standardqualität (rundkörniger Reis) oder mit der repräsentativsten Qualität von langkörnigem Reis der Gemeinschaftsproduktion.

IV. Abschöpfungen

Bei der Einfuhr von Rohreis, geschältem Reis, halbgeschliffenem Reis, geschliffenem Reis und Bruchreis wird eine Abschöpfung erhoben. Diese wird durch die Kommission festgesetzt (Art. 11 der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76).

R I C E

EXPLANATORY NOTE ON THE RICE PRICES SHOWN IN THIS PUBLICATION

INTRODUCTION

Article 20 of Regulation No 16/64/EEC on the progressive establishment of the common organization of the market in rice (Official Journal No 34, 27 February 1964) provided for a progressive approximation of threshold prices and target prices during the transitional period so that a single threshold price and a single target price might be attained by the end of that period.

This single market for rice was introduced by Regulation No 359/67/EEC of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice (Official Journal No 174, 31 July 1967). Its system has been in force since 1 September 1967. On 21 June 1976 this Regulation was modified by (EEC) No 1418/76 (OJ No L 166, 25.6.1976).

I. Fixed prices

A. Types of prices

Based on Regulation (EEC) Nr. 1418/76 modified by Regulation (EEC) Nr. 1871/80, a target price, intervention price and threshold prices are fixed for the Community each year.

Intervention prices

Before 1 August of each year, intervention price for round-grained paddy rice is fixed for the marketing year which starts the following year.

Target price

Before 1 August of each year, a target price for round-grained husked, rice is fixed for the Community for the marketing year beginning during the following calendar year.

Threshold prices

Before 1 August each year the following prices are fixed for the following market year :

- a threshold price for round-grained husked rice and a threshold price for long-grained husked rice,
- a threshold price for round-grained milled rice and a threshold price for long-grained milled rice,
- a threshold price for broken rice.

B. Standard quality

The target price, intervention prices and threshold prices referred to in Section A. are fixed for standard qualities (Regulation (EEC) No 1423/76 of 21 June 1976 OJ L 166, 25. 6.1976).

C. Places to which fixed prices relate

Intervention price for round-grained paddy rice is fixed for Vercelli (Italy) at the wholesale stage, goods in bulk, delivered to warehouse, not unloaded.

The target price for round-grained husked rice is fixed for Duisburg at the wholesale stage, goods in bulk, delivered to warehouse, not unloaded.

Threshold prices for husked rice, milled rice and broken rice, are calculated for Rotterdam (goods unloaded in bulk).

II. Market price

A. For France the prices relate to Bouches-du-Rhône and for Italy to Milan and Vercelli.

B. Marketing stage and delivery conditions

France : price ex storage agency, free on means of transport, exclusive of taxes
Paddy : in bulk
Rice and broken rice : in bags

Italy : Milan : free on truck, in bulk, payment on delivery, exclusive of taxes
Vercelli : free storage agency, means of transport, bags
Paddy : in bulk
Rice and broken rice : in bags

III. CIF prices

CIF prices are calculated in accordance with Regulation (EEC) No 1418/76 (CIF Rotterdam, in bulk, prices adjusted to the standard quality (round-grained rice) or to the quality of long grained rice which is most representative of Community production).

IV. Levies

A levy is charged on import of paddy rice, hysked rice, semi-milled rice, milled rice or broken rice. The levy is fixed by the Commission (Art. 11 of Regulation (EEC) No 1418/76).

R I Z

EXPLICATION CONCERNANT LES PRIX DU RIZ CONTENUS DANS CETTE PUBLICATION

INTRODUCTION

Dans l'article 20 du règlement n° 16/1964/CEE, portant établissement graduel d'une organisation commune du marché du riz (Journal Officiel du 27 février 1964 - 7e année n° 34) est prévue, pour la période transitoire, une adaptation graduelle des prix de seuil et des prix indicatifs afin de parvenir, à l'expiration de cette période, à un prix de seuil unique et à un prix indicatif unique.

Ce marché unique dans le secteur du riz est institué par le règlement n° 359/67/CEE du 25 juillet 1967, portant organisation commune du marché du riz (Journal Officiel du 31 juillet 1967 - 10e année n° 174) ; son régime est applicable à partir du 1er septembre 1967. Le 21 juin 1976, ce règlement a été modifié sous le (CEE) n° 1418/76 (J.O. L 166 du 25.6.1976)

I. Prix fixés

A. Nature des prix

Basé sur le règlement (CEE)n°1418/76, modifié par le règlement (CEE) n° 1871/80, il est fixé chaque année, pour la Communauté, un prix indicatif, un prix d'intervention et des prix de seuil.

Prix d'intervention

Chaque année, avant le 1er août pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, est fixé un prix d'intervention pour le riz paddy à grains ronds.

Prix indicatif

Il est fixé chaque année, pour la Communauté, avant le 1er août pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, un prix indicatif pour le riz décortiqué à grains ronds.

Prix de seuil

Il est fixé chaque année, avant le 1er août pour la campagne de commercialisation suivante :

- un prix de seuil du riz décortiqué à grains ronds et un du riz décortiqué à grains longs
- un prix de seuil du riz blanchi à grains ronds et un du riz blanchi à grains longs et
- un prix de seuil des brisures.

B. Qualité type

Le prix indicatif, le prix d'intervention et les prix de seuil mentionnés sub. A sont fixés pour les qualités types. (Règlement (CEE) n° 1423/76 du 21 juin 1976 - J.O. L 166 du 25.6.1976)

C. Lieux auxquels les prix fixés se réfèrent

Le prix d'intervention pour le riz paddy à grains ronds est fixé pour Vercelli (Italie) au stade du commerce de gros, marchandise en vrac, rendue magasin non déchargée.

Le prix indicatif pour le riz décortiqué à grains ronds est fixé pour Duisbourg au stade du commerce de gros, marchandise en vrac, rendue magasin non déchargée.

Les prix de seuil pour le riz décortiqué, le riz blanchi et les brisures sont calculés pour Rotterdam. (marchandise déchargée, en vrac).

II. Prix de marché

A. Pour la France les prix se rapportent aux Bouches-du-Rhône et pour l'Italie à Milano et Vercelli.

B. Stade de commercialisation et conditions de livraison

France : prix départ organisme stockeur, franco moyen de transport - impôts non compris
Paddy : en vrac
Riz et riz en brisures : en sacs

Italie : Milano : franco camion base Milano, en vrac, paiement à la livraison - impôts non compris
Vercelli : franco organisme stockeur sur moyen de transport, toile
Paddy : en vrac
Riz et riz en brisures : en sacs.

III. Prix CAF

Les prix CAF sont calculés conformément à l'article 16 du règlement (CEE) n° 1418/76 (CAF Rotterdam, marchandise en vrac, prix rendu comparable à la qualité type (riz à grains ronds) ou à la qualité de riz à grains longs la plus représentative de la production communautaire.)

IV. Prélèvements

Lors de l'importation de riz paddy, de riz décortiqué, de riz semi-blanchi, de riz blanchi ou de brisures, il est perçu un prélèvement.
Celui-ci est fixé par la Commission (art. 11 du règl. (CEE) n° 1418/76).

R I S O

SPIEGAZIONE RELATIVA AI PREZZI DEL RISO CHE FIGURANO NELLA PRESENTE PUBBLICAZIONE

INTRODUZIONE

Nell'articolo 20 del regolamento n. 16/1964/CEE relativo alla graduale attuazione di un'organizzazione comune del mercato del riso (Gazzetta ufficiale del 27 febbraio 1964 - 7° anno n. 34) è prevista, per il periodo transitorio, una adattamento graduale dei prezzi di entrata e dei prezzi indicativi per giungere, al termine di questo, ad un prezzo di entrata e ad un prezzo indicativo unico.

Questo mercato unico nel settore del riso è disciplinato dal regolamento n. 359/67/CEE - del 25 luglio 1967 relativo all'organizzazione comune del mercato del riso (Gazzetta ufficiale del 31 luglio 1967 - 10° anno n. 174). Il suo regime è applicabile a decorrere dal 1° settembre 1967. Il 21 giugno 1976 tale regolamento è stato modificato sotto il (CEE) n. 1418/76 (GU n. L 166 del 25.6.1976).

I. Prezzi fissati

A. Natura dei prezzi

Sulla base del regolamento (CEE) n. 1418/76 - modificato dal regolamento (CEE) n. 1871/80 vengono fissati per la Comunità, ogni anno, un prezzo indicativo, un prezzo d'intervento e dei prezzi d'entrata.

Prezzo d'intervento

Anteriormente al 1° agosto di ogni anno, per la campagna di commercializzazione successiva, è fissato un prezzo d'intervento per il risone a grani tondi.

Prezzo indicativo

Anteriormente al 1° agosto di ogni anno viene fissato, per la Comunità, per la campagna di commercializzazione che inizia l'anno successivo, un prezzo indicativo per il riso semigreggio a grani tondi.

Prezzi di entrata

Anteriormente al 1° agosto di ogni anno, sono fissati per la campagna di commercializzazione successiva :

- un prezzo d'entrata del riso semigreggio a grani tondi e uno del riso semigreggio a grani lunghi
- un prezzo d'entrata del riso lavorato a grani tondi e uno del riso lavorato a grani lunghi e
- un prezzo d'entrata delle rotture di riso.

B. Qualità tipo

Il prezzo indicativo, il prezzo d'intervento ed i prezzi d'entrata menzionati alla voce A. sono fissati per delle qualità tipo (regolamento (CEE) n. 1423/76 del 21 giugno 1976 (GU n. L 166 del 25.6.1976).

C. Luoghi ai quali si riferiscono i prezzi fissati

Il prezzo d'intervento per il risone a grani tondi è fissato per Vercelli (Italia), nella fase del commercio all'ingrosso, per merce alla rinfusa, resa al magazzino, non scaricata.

Il prezzo indicativo del riso semigreggio a grani tondi è fissato per Duisburg, nella fase del commercio all'ingrosso, per merce alla rinfusa, resa al magazzino, non scaricata.

I prezzi di entrata del riso semigreggio, del riso lavorato e delle rotture di riso sono calcolati per Rotterdam, per merce alla rinfusa, scaricata.

II. Prezzi di mercato

- A. Per la Francia si considerano i prezzi delle Bocche del Rodano e per l'Italia quelli di Milano e di Vercelli.

B. Fase commerciale e condizioni di consegna

Francia : prezzo al magazzino, franco mezzo di trasporto - imposta esclusa
risone : merce alla rinfusa
riso e rotture di riso : in sacchi

Italia : franco camion base Milano, merce alla rinfusa, pagamento alla consegna, imposta esclusa
Vercelli : franco riseria su mezzo di trasporto, tela merce
risone : merce alla rinfusa
riso e rotture di riso : in sacchi

III. Prezzi_CIF_

I prezzi cif sono calcolati conformemente all'art. 16 del regolamento n. (CEE) 1418/76 (cif Rotterdam, merce alla rinfusa, prezzo reso comparabile alla qualità tipo (riso a grani tondi) o alla qualità di riso a grani lunghi, la più rappresentativa della produzione comunitaria).

IV. Prelievi_

Al momento dell'importazione del risone, del riso semigreggio, del riso semilavorato, del riso lavorato o delle rotture si percepisce un prelievo.
Questo è fissato dalla Commissione (art. 11 del regolamento (CEE) n. 1418/76).

R I J S T

TOELICHTING OP DE IN DEZE PUBLIKATIE VOORKOMENDE RIJSTPRIJZEN

INLEIDING

In artikel 20 van verordening nr. 16/1964/EEG, houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt (Publikatieblad dd. 27 februari 1964 - 7e jaargang nr. 34) is voor de overgangperiode een geleidelijke aanpassing voorzien van de drempelprijzen en van de richtprijzen, ten einde na afloop van deze periode tot één gemeenschappelijke drempelprijs en één gemeenschappelijke richtprijs te komen.

Deze gemeenschappelijke rijstmarkt wordt geregeld in verordening nr. 359/67/EEG dd. 25 juli 1967, houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt (Publikatieblad dd. 31 juli 1967 - 10e jaargang nr. 174). Deze regeling is van toepassing met ingang van 1 september 1967. Op 21 juni is deze verordening gewijzigd onder (EEG) nr. 1418/76 (PB nr. L 166 van 25.06.1976)

I. Vastgestelde prijzen

A. Aard van de prijzen

Gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 1418/76, gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1871/80, worden jaarlijks voor de Gemeenschap een richtprijs, een interventieprijs en drempelprijzen vastgesteld.

Interventieprijs

Jaarlijks wordt vóór 1 augustus voor het verkoopseizoen dat het volgende jaar aanvangt een interventieprijs voor rondkorrelige padie vastgesteld.

Richtprijs

Voor de Gemeenschap wordt jaarlijks vóór 1 augustus voor het verkoopseizoen dat het volgende jaar aanvangt een richtprijs voor gedopte (rondkorrelige) rijst vastgesteld.

Drempelprijzen

Jaarlijks vóór 1 augustus worden voor het volgende verkoopseizoen vastgesteld :

- een drempelprijs voor rondkorrelige gedopte rijst, en voor langkorrelige gedopte rijst
- een drempelprijs voor rondkorrelige volwitte rijst, en voor langkorrelige volwitte rijst
- een drempelprijs voor breukrijst

B. Standaardkwaliteit

De onder A genoemde prijzen voor gedopte rijst, voor padie en voor breukrijst worden vastgesteld voor bepaalde standaardkwaliteiten (verordening (EEG) nr. 1423/76 van 21 juni 1976 - PB L 166 van 25.06.1976)

C. Plaatsen waarop de vastgestelde prijzen betrekking hebben

De interventieprijs voor rondkorrelige padie wordt vastgesteld voor Vercelli (Italië) in het stadium van de groothandel, voor het onverpakte produkt, geleverd franco-magazijn, zonder lossing.

De richtprijs voor rondkorrelige gedopte rijst wordt vastgesteld voor Duisburg in het stadium van de groothandel, voor het onverpakte produkt, geleverd franco-magazijn, zonder lossing.

De drempelprijzen voor gedopte rijst, volwitte rijst en breukrijst worden berekend voor Rotterdam (voor het onverpakte produkt, gelost).

II. Marktprijzen

- A. Voor Frankrijk hebben de prijzen betrekking op Bouches-du-Rhône en voor Italië op Milano en Vercelli.

B. Handelsstadium en leveringsvoorwaarden

Frankrijk : Prijs af opslagplaats, franco vervoermiddel - exclusief belasting

Padie : los

Rijst en breukrijst : gezakt

Italië : Milano : franco vrachtwagen, directe levering en betaling - exclusief belasting

Vercelli : prijs af opslagplaats, franco vervoermiddel : zakken

Padie : los

Rijst en breukrijst : gezakt.

III. Cif-prijzen

De cif-prijzen worden berekend overeenkomstig artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 (cif Rotterdam, voor het onverpakte produkt, prijs aangepast aan de standaardkwaliteit (rondkorrelige rijst) of aan de voor de communautaire produktie meest representatieve kwaliteit langkorrelige rijst).

IV. Heffingen

Bij de invoer van padie, gedopte rijst, halfwitte rijst, volwitte rijst en breukrijst wordt een heffing opgelegd.

Deze heffing wordt door de Commissie vastgesteld (artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1418/76).

III

F E D S T O F F E R

F E T T E

O I L S A N D F A T S

M A T I E R E S G R A S S E S

G R A S S I

O L I È N E N V E T T E N

OLIVENOLIE

Forklaring til priserne for olivenolie (fastsatte priser og minimumsimportafgifter)

I. FASTSATTE PRISER

A. Prisernes art

I henhold til artikel 4 i forordning nr. 136/66/EØF (EFT 172 af 30.9.1966), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1562/78 af 29.6.1978 (EFT L 185 af 7.7.1978), fastsætter Rådet en producentindikativpris og en interventionspris for Fællesskabet; Rådet fastsætter disse priser efter proceduren i traktatens artikel 43, stk. 2, inden den 1. august for det produktionsår, som begynder det følgende år, og inden den 1. oktober fastsætter det med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen en repræsentativ markedspris og en tærskelpris for det følgende produktionsår.

Producentindikativpris (artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 1562/78)

Producentindikativprisen fastsættes på et for producenterne rimeligt niveau, idet der tages hensyn til, at Fællesskabet fortsat skal producere i fornyeligt omfang.

Repræsentativ markedspris (artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 1562/78)

Den repræsentative markedspris fastsættes på et sådant niveau, at der åbnes mulighed for normal afsætning af olivenolieproduktionen under hensyn dels til priserne på konkurrerende produkter og navnlig til disse prisers forventede udvikling i produktionsårets løb, dels til de i artikel 10 i ovennævnte forordning omhandlede månedlige forhøjelsers indvirkning på olivenolieprisen.

Interventionspris (artikel 8 i Rådets forordning (EØF) nr. 1562/78)

Interventionsprisen er lig med producentindikativprisen med fradrag af den i artikel 5 omhandlede producentstøtte samt med fradrag af et beløb, hvori der er taget hensyn til markedsudsvingene og udgifterne til transport af olivenolien fra produktionsområderne til forbrugsområderne.

Tærskelpris (artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 1562/78)

Tærskelprisen fastsættes således, at salgsprisen for det indførte produkt for et grænsetoldsted i Fællesskabet ligger på niveau med den repræsentative markedspris, idet der tages hensyn til virkningen af de i artikel 11, stk. 3, omhandlede foranstaltninger. Dette grænsetoldsted fastsættes efter proceduren i artikel 38 (artikel 3 i forordning nr. 136/66/EØF). Som grænsetoldsted er fastsat Imperia (artikel 3 i forordning nr. 165/66/EØF).

B. Standardkvalitet

Producentindikativprisen, den repræsentative markedspris, interventionsprisen og tærskelprisen gælder for mellemfin jomfruolie, hvis indhold af frie fedtsyrer, udtrykt i oliesyre, udgør 3 g pr. 100 g olie (artikel 2 i forordning nr. 165/66/EØF).

II. MINIMUMSIMPORTAFGIFTER

I henhold til den seneste affattelse af artikel 16 i forordning nr. 136/66/EØF kan der for olivenolie, som indføres fra tredjelande, fastsættes importafgifter ved licitation, når markedet for dette produkt ikke er gennemsigtigt.

Samme artikel indeholder også de generelle kriterier for fastsættelse af minimumsimportafgiften ved licitation.

Det er ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3131/78 fastsat, at importafgiften igen skal fastsættes på denne måde.

Med hensyn til andre produkter end olivenolie fastsættes importafgiften efter produkternes olieindhold.

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse |
|--|--|
| 15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c) | Vegetabiliske fedtstoffer og vegetabiliske fede olier, rå, rensede eller raffinerede: A. Olivenolie: I. Ikke behandlet: a) Jomfruolie b) Bomolie c) Andre varer |
| 15.07 A II a) 15.07 A II b) | II. I andre tilfælde: a) Fremkommet ved behandling af olier henhørende under pos. 15.07 A I a) eller 15.07 A I b), også blandet med jomfruolie b) Andre varer |

III. PRISER PÅ HJEMMEMARKEDET

A. Olivenolie

Priserne opkræves på de italienske markeder Milano og Bari for forskellige kvaliteter. Ved sammenligning af de priser, som gælder for de samme kvaliteter, må der tages hensyn til den forskel, der er mellem leveringsbetingelserne og omsætningsleddene.

1. Steder: Milano
Bari

2. Omsætningsled og leveringsbetingelser

Milano: per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari: per merce grezza alla produzione.

3. Kvalitet: Se tabeller.

B. Andre olier

For at kunne sammenligne prisudviklingen for olivenolie med andre oliesorter har man på markedet i Milano konstateret følgende priser:

- jordnøddeolie raffineret
- blandet frøolie

F.S. De for en bestemt dag noterede priser er gyldige for den omtalte uge.

OLIVENÖL

Erläuterungen zu den Olivenölpreisen (festgesetzte Preise und Mindestabschöpfungen)

I. FESTGESETZTE PREISE

A. Art der Preise

Gemäss Verordnung Nr. 136/66/EWG, Artikel 4 (ABl. vom 30.9.1966, Nr. 172), zuletzt geändert durch Verordnung (EWG) Nr. 1562/78 des Rates vom 29. Juni 1978 (ABl. vom 7.7.1978, Nr. L 185) setzt der Rat jedes Jahr nach dem Verfahren des Artikels 43 Absatz 2 des Vertrags für die Gemeinschaft vor dem 1. August für das im folgenden Jahr beginnende Wirtschaftsjahr einen Erzeugungsrichtpreis und einen Interventionspreis sowie mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission vor dem 1. Oktober für das folgende Wirtschaftsjahr einen repräsentativen Marktpreis und einen Schwellenpreis für Olivenöl fest.

Erzeugungsrichtpreis (Verordnung (EWG) Nr. 1562/78, Artikel 6)

Der Erzeugungsrichtpreis wird unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, in der Gemeinschaft das erforderliche Produktionsvolumen aufrechtzuerhalten, in einer für den Erzeuger angemessenen Höhe festgesetzt.

Repräsentativer Marktpreis (Verordnung (EWG) Nr. 1562/78, Artikel 7)

Der repräsentative Marktpreis wird so festgesetzt, dass die Olivenölerzeugung unter Berücksichtigung der Preise der konkurrierenden Erzeugnisse und insbesondere ihrer voraussichtlichen Entwicklung während des Wirtschaftsjahres sowie der Auswirkung der in Artikel 10 der obigen Verordnung genannten monatlichen Zuschläge auf den Olivenölpreis normal abgesetzt werden kann.

Interventionspreis (Verordnung (EWG) Nr. 1562/78, Artikel 8)

Der Interventionspreis ist gleich dem Erzeugungsrichtpreis abzüglich der in Artikel 5 genannten Erzeugungsbeihilfe sowie eines Betrags, der die Marktschwankungen sowie die Kosten für die Beförderung des Olivenöls von den Erzeugungsgebieten in die Verbrauchsgebiete berücksichtigt.

Schwellenpreis (Verordnung (EWG) Nr. 1562/78, Artikel 9)

Der Schwellenpreis wird so festgesetzt, dass der Abgabepreis für das eingeführte Erzeugnis an einem Grenzübergangsort der Gemeinschaft dem repräsentativen Marktpreis - unter Berücksichtigung der Auswirkungen der in Artikel 11 Absatz 3 genannten Massnahmen - entspricht. Dieser Grenzübergangsort wird nach dem Verfahren des Artikels 38 bestimmt (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Artikel 3). Als Grenzübergangsort ist Imperia festgesetzt (Verordnung Nr. 165/66/EWG, Artikel 3).

B. Standardqualität

Der Erzeugungsrichtpreis, der repräsentative Marktpreis, der Interventionspreis und der Schwellenpreis betreffen mittelfeines, naturreines Olivenöl, dessen Gehalt an freien Fettsäuren, in Ölsäure ausgedrückt, 3 g auf 100 g beträgt (Verordnung Nr. 165/66/EWG, Artikel 2).

II. MINDESTABSCHÖPFUNGEN BEI EINFUHR

Artikel 16 der Verordnung Nr. 136/66/EWG sieht in seiner letzten Fassung die Möglichkeit vor, Abschöpfungen für aus dritten Ländern eingeführtes Olivenöl im Wege der Ausschreibung festzusetzen, wenn die Markttransparenz bei diesem Erzeugnis nicht gewährleistet ist.

Im gleichen Artikel werden die allgemeinen Kriterien für die Festsetzung der Mindestabschöpfungen im Wege der Ausschreibung angegeben.

Mit Verordnung (EWG) Nr. 3131/78 hat die Kommission beschlossen, dieses Verfahren für die Abschöpfungsfestsetzung anzuwenden.

Bei anderen Erzeugnissen als Olivenöl wird die Abschöpfung unter Berücksichtigung des Ölgehalts dieser Erzeugnisse festgesetzt.

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung |
|--|--|
| 15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c) | Fette pflanzliche Öle, flüssig oder fest, roh, gereinigt oder raffiniert : A. Olivenöl : I. nicht behandelt : a) naturreines Olivenöl b) Lampantöl c) anderes |
| 15.07 A II a) 15.07 A II b) - | II. anderes a) durch Behandeln von Ölen der Tarifstelle 15.07 A I a) oder 15.07 A I b) gewonnen, auch mit naturreinem Olivenöl verschnitten b) anderes |

III. PREISE AUF DEM INLANDSMARKT

A. Olivenöle

Die Preise sind auf den italienischen Märkten Milano und Bari für verschiedene Qualitäten erhoben worden. Beim Vergleich der Preise, die sich auf die gleichen Qualitäten beziehen, muss der Unterschied berücksichtigt werden, der zwischen den Lieferbedingungen und den Handelsstufen besteht.

1. Orte : Milano
Bari

2. Handelsstufen und Lieferbedingungen

Milano : per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari : per merce grezza alla produzione.

3. Qualität : siehe Tabellen

B. Andere Öle

Um die Entwicklung der Preise von Olivenöl mit anderen Ölarten vergleichen zu können, hat man auf dem Mailänder Markt folgende Preise festgestellt :

- Erdnussöl raffiniert
- Saatöl 1. Qualität

PS. Die für einen bestimmten Tag notierten Preise gelten für die aufgezählte Woche.

OLIVE OIL

Explanatory note on olive oil prices (fixed prices and minimum levies)

I. FIXED PRICES

A. Types of prices

Under Article 4 of Regulation No 136/66/EEC (Official Journal No 172, 30 September 1966) as last amended by Council Regulation (EEC) No 1562/78 of 29 June 1978 (Official Journal No L 185, 7 July 1978), the Council, acting under the procedure laid down in Article 43(2) of the Treaty, fixes each year, for the Community, before 1 August for the marketing year beginning in the following year, a production target price and an intervention price, and, before 1 October, by qualified majority on the basis of a Commission proposal, for the following marketing year, a representative market price and a threshold price for olive oil.

Production target price (Article 6 of Regulation (EEC) No 1562/78).

This price is fixed at a level which is fair to producers, account being taken of the need to keep Community production at the required level.

Representative market price (Article 7 of Regulation (EEC) No 1562/78).

This price is fixed at a level permitting normal marketing of olive oil produced, account being taken of competing products, including the probable trend of the prices of these during the marketing year, and of the impact on the price of olive oil of the monthly increases referred to in Article 10 of the Regulation.

Intervention price (Article 8 of Regulation (EEC) No 1562/78)

The intervention price is the production target price minus production aid referred to in Article 5 and minus an amount accounting for market variations and the cost of transporting olive oil from production areas to consumption areas.

Threshold price (Article 9 of Regulation (EEC) No 1562/78)

The threshold price is fixed in such a way that at the Community frontier crossing point the selling price will be the same as the representative market price, allowing for the incidence of the measures referred to in Article 11(3). This frontier crossing point is determined according to the procedure provided for in Article 38 (Article 3 of Regulation No 136/66/EEC). Imperia has been selected as the frontier crossing point (Article 3 of Regulation No 165/66/EEC).

B. Standard quality

The production target price, the representative market price, the intervention price and the threshold price, relate to semi-fine virgin olive oil with a free fatty acid content, expressed as oleic acid, of 3 grams per 100 grams (Article 2 of Regulation No 165/66/EEC).

II. MINIMUM IMPORT LEVIES

The latest version of Article 16 of Regulation No 136/66/EEC allows levies on olive oil imported from non-member countries to be fixed by a tendering procedure where sufficient information on market conditions is not available.

The same Article sets out general criteria for the fixing of the minimum levy under the tendering procedure.

In Regulation (EEC) No 3131/78, the Commission decided to use this levy-fixing procedure.

For olive oil products other than olive oil itself, the levy is fixed by reference to oil content.

| CCT heading No | Description |
|--|---|
| 15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c) | Fixed vegetable oils, fluid or solid, crude refined or purified: A. Olive oil: I. Untreated: a) Virgin olive oil b) Virgin lampante olive oil c) other |
| 15.07 A II a) 15.07 A II b) | II. Other: a) Obtained by processing oils falling within subheading 15.07 A I a) or 15.07 A I b), whether or not blended with virgin olive oil. b) Other |

III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

A. Olive oil

The prices have been recorded on the Milano and Bari markets for different qualities. When comparing prices relating to the same qualities, allowance must be made for difference in delivery conditions and marketing stages.

1. Markets : Milano
 Bari

2. Marketing stage and delivery conditions

Milano : per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari : per merce grezza alla produzione

3. Quality : the various qualities of oil are shown in the table.

B. Other oils

To make it possible to compare price trends for olive oil with price trends for other oils, the following prices have been recorded on the Milano market:

- price for refined groundnut oil
- oil of various seeds

N.B. Prices quoted for a given day are valid for the week indicated.

HUILE D'OLIVE

Eclaircissements concernant les prix d'huile d'olive (prix fixés et prélèvements minima).

I. PRIX FIXES

A. Nature des prix

En vertu du Règl. n° 136/66/CEE-Art. 4 (J.O. du 30.9.66 - n° 172), modifié en dernier lieu par le Règl. (CEE) n° 1562/78 du Conseil du 29.6.78 (J.O. du 7.7.78 - n° L 185), le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'art. 43, par. 2 du Traité, fixe chaque année pour la Communauté avant le 1er août pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, un prix indicatif à la production et un prix d'intervention et avant le 1er octobre à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, pour la campagne de commercialisation suivante, un prix représentatif de marché et un prix de seuil pour l'huile d'olive.

Prix indicatif à la production (Règl. (CEE) n° 1562/78 - art. 6)

Celui-ci est fixé à un niveau équitable pour les producteurs, compte tenu de la nécessité de maintenir le volume de production nécessaire dans la Communauté.

Prix représentatif de marché (Règl. (CEE) n° 1562/78 - art. 7)

Ce prix est fixé à un niveau permettant l'écoulement normal de la production d'huile d'olive, compte tenu des produits concurrents et notamment des perspectives de leur évolution au cours de la campagne de commercialisation ainsi que de l'incidence sur le prix de l'huile d'olive des majorations mensuelles visées à l'art. 10 du règlement cité ci-dessus.

Prix d'intervention (Règl. (CEE) n° 1562/78 - art. 8)

Le prix d'intervention est égal au prix indicatif à la production diminué de l'aide à la production visée à l'art. 5 ainsi que d'un montant qui tient compte des variations du marché et des frais d'acheminement de l'huile d'olive des zones de production vers les zones de consommation.

Prix de seuil (Règl. (CEE) n° 1562/78 - art. 9)

Le prix de seuil est fixé de telle façon que le prix de vente du produit importé se situe, pour un lieu de passage en frontière de la Communauté, au niveau du prix représentatif de marché compte tenu de l'incidence des mesures visées à l'art. 11 - par. 3. Ce lieu de passage en frontière est déterminé selon la procédure prévue à l'art. 38 (Règl. n° 136/66/CEE - art. 3). Le lieu de passage en frontière est fixé à Impéria (Règl. n° 165/66/CEE - art. 3).

B. Qualité type

Le prix indicatif à la production, le prix représentatif de marché, le prix d'intervention et le prix de seuil, se rapportent à l'huile d'olive vierge semi-fine dont la teneur en acides gras libres, exprimée en acide oléique est de 3 grammes pour 100 grammes (Règl. n° 165/66/CEE - art. 2).

II. PRELEVEMENTS MINIMAUX A L'IMPORTATION

L'art. 16 du Règl. n° 136/66/CEE dans sa dernière version prévoit la possibilité de fixer des prélèvements pour l'huile d'olive importée des pays tiers par voie d'adjudication, lorsque la transparence du marché de ce produit n'est pas assurée.

Dans ce même article sont précisés les critères généraux de fixation du prélèvement minimal selon la procédure d'adjudication.

Par le Règl. (CEE) n° 3131/78 la Commission a décidé de recourir à cette procédure de fixation du prélèvement.

En ce qui concerne les produits autres que l'huile d'olive, le prélèvement est fixé compte tenu de la teneur en huile de ces produits.

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises |
|--|--|
| 15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c) | Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, brutes, épurées ou raffinées : A Huile d'olive : I. non traitée : a) Huile d'olive vierge b) Huile d'olive vierge lampante c) autre |
| 15.07 A II a) 15.07 A II b) | II. autre : a) obtenue par traitement des huiles des sous-positions 15.07 A I a) ou 15.07 A I b), même coupée d'huile d'olive vierge b) non dénommée |

III. PRIX SUR LE MARCHÉ INTERIEUR

A. Huile d'olive

Les prix ont été relevés sur les marchés italiens de Milano et de Bari pour différentes qualités. Lors de la comparaison entre les prix se rapportant aux mêmes qualités, il est nécessaire de tenir compte de la différence qui existe dans les conditions de livraison et les stades de commercialisation.

1. Places : Milano

Bari

2. Stade de commercialisation et conditions de livraison

Milano : per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari : per merce grezza alla produzione.

3. Qualité : les différentes qualités d'huile sont reprises dans le tableau.

B. Autres huiles

Afin de pouvoir comparer l'évolution des prix d'huile d'olive avec d'autres sortes d'huiles, l'on a relevé sur le marché de Milano les prix :

- de l'huile d'arachide raffinée
- de l'huile de graines lère qualité

N.B. Les prix cotés pour une journée déterminée sont valables pour la semaine mentionnée.

O L I O D ' O L I V A

Spiegazioni in merito ai prezzi dell'olio d'oliva (prezzi fissati e prelievi minimi)

I. PREZZI FISSATI

A) Natura dei prezzi

Nel settore dell'olio d'oliva, in virtù dell'articolo 4 del regolamento n.136/66/CEE (GU n.172 del 30.9.1966), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n.1562/78 del 29.6.1978 (GU n. L 185 del 7.7.1978), il Consiglio, applicando la procedura di cui all'articolo 43, paragrafo 2 del trattato, fissa ogni anno per tutta la Comunità, anteriormente al 1° agosto per la campagna di commercializzazione che inizia l'anno seguente, un prezzo indicativo alla produzione e un prezzo d'intervento, e anteriormente al 1° ottobre per la campagna di commercializzazione successiva, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, un prezzo rappresentativo di mercato e un prezzo d'entrata.

Prezzo indicativo alla produzione (art. 6 del regolamento (CEE) n. 1562/78)

Questo prezzo viene fissato a un livello equo per i produttori, tenendo conto della necessità di mantenere, nella Comunità, il volume di produzione occorrente.

Prezzo rappresentativo di mercato (art. 7 del regolamento (CEE) n. 1562/78)

Questo prezzo viene fissato ad un livello che consenta il normale smercio della produzione d'olio d'oliva, tenendo conto sia dei prezzi dei prodotti concorrenti, in particolare delle loro prospettive di evoluzione durante la campagna di commercializzazione in corso, sia dell'incidenza sul prezzo dell'olio d'oliva delle maggiorazioni mensili di cui all'articolo 10 del regolamento in oggetto.

Prezzo d'intervento (art. 8 del regolamento (CEE) n. 1562/78)

Questo prezzo è pari al prezzo indicativo alla produzione, diminuito sia dell'aiuto alla produzione di cui all'articolo 5, sia di un importo che tenga conto delle variazioni del mercato e delle spese d'inoltro dell'olio d'oliva dalle zone di produzione alle zone di consumo.

Prezzo d'entrata (art. 9 del regolamento (CEE) n. 1562/78)

Questo prezzo viene fissato in modo che il prezzo di vendita del prodotto importato si collochi, nel luogo di transito della frontiera comunitaria, al livello del prezzo rappresentativo di mercato, tenendo presente l'incidenza delle misure di cui all'articolo 11, paragrafo 3, del regolamento in oggetto. Il luogo di transito della frontiera, determinato secondo la procedura descritta all'articolo 38 (regolamento n. 136/66/CEE, art. 3), è Imperia (regolamento 165/66/CEE, art.3).

B. Qualità tipo

Il prezzo indicativo alla produzione, il prezzo rappresentativo di mercato, il prezzo d'intervento e il prezzo d'entrata si riferiscono all'olio d'oliva vergine semifino, avente un tenore di acidi grassi liberi, espresso in acido oleico, di 3 g/100 g (reg.n. 165/66/CEE, art. 2).

II. PRELIEVI MINIMI ALL'IMPORTAZIONE

L'articolo 16 del regolamento n.136/66/CEE, nella sua ultima versione, contempla, nei casi in cui la trasparenza del mercato dell'olio d'oliva non sia garantita, la possibilità di fissare dei prelievi per tale prodotto importato dai paesi terzi, ricorrendo alla procedura di gara.

Lo stesso articolo precisa i criteri generali per la fissazione del prelievo minimo in base alla procedura di gara.

Con regolamento (CEE) n. 3131/78, la Commissione ha deciso di applicare tale procedura per la determinazione del prelievo.

Per i prodotti diversi dall'olio d'oliva, il prelievo viene fissato tenendo conto del rispettivo tenore d'olio.

| N. della tariffa doganale comune | Designazione delle merci |
|--|--|
| 15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c) | Oli vegetali fissi, fluidi o concreti, greggi, depurati o raffinati: A Olio d'oliva: I. non trattato: a) Olio d'oliva vergine b) Olio d'oliva vergine lampante c) Altro |
| 15.07 A II a) 15.07 A II b) | II. Altro: a) ottenuto dal trattamento degli oli delle sottovoci 15.07 A I a) o 15.07 A I b), anche tagliato con olio d'oliva vergine b) non nominato |

III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

A. Olio d'oliva

I prezzi sono stati rilevati sui mercati italiani di Milano e Bari per qualità differenti.

Al momento del confronto tra prezzi riferentisi alle stesse qualità, è necessario tener conto della differenza che esiste nelle condizioni di consegna e nella fase di commercio.

1. Piazza: Milano
Bari

2. Fase di commercio e condizioni di consegna

Milano: per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari : per merce grezza alla produzione.

3. Qualità: le diverse qualità d'olio sono riprese nella tabella.

B. Altri oli

Al fine di confrontare l'evoluzione dei prezzi dell'olio d'oliva con altre qualità d'olio, si sono rilevati sul mercato di Milano i prezzi:

- dell'olio di arachide raffinato
- dell'olio di semi vari

N.B. I prezzi registrati in un determinato giorno sono validi per le settimane menzionate.

OLIJFOLIE

Toelichting bij de olijfolieprijzen (vastgestelde prijzen en minimumheffingen)

I. VASTGESTELDE PRIJZEN

A. Aard van de prijzen

Krachtens Verordening Nr. 136/66/EEG - artikel 4 (PB van 30.09.1966 - Nr. 172), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) Nr. 1562/78 van de Raad van 29.06.1978 (PB van 07.07.1978 -Nr. L185), stelt de Raad, volgens de in artikel 43, lid 2, van het Verdrag bedoelde procedure, jaarlijks voor de Gemeenschap vóór 1 augustus voor het daaropvolgend verkoopseizoen een produktierichtprijs en een interventieprijs alsmede vóór 1 oktober, voor het volgende verkoopseizoen, met gekwalificeerde meerderheid, op voorstel van de Commissie, een representatieve marktprijs en een drempelprijs vast.

Produktierichtprijs (Verordening (EEG) Nr. 1562/78 - artikel 6)

Deze prijs wordt op een voor de producenten billijk niveau vastgesteld, met inachtneming van de noodzaak om de in de Gemeenschap noodzakelijke produktie-omvang te handhaven.

Representatieve marktprijs (Verordening (EEG) Nr. 1562/78 - artikel 7)

Deze prijs wordt op een zodanig peil vastgesteld dat een normale afzet van de olijfolieproduktie mogelijk is, rekening houdend met de prijzen van de concurrerende produkten en met name met de vooruitzichten voor de ontwikkeling daarvan in de loop van het verkoopseizoen, alsmede met de invloed op de olijfolieprijs van de maandelijkse verhogingen bedoeld in artikel 10 van de bovengenoemde Verordening.

Interventieprijs (Verordening (EEG) Nr. 1562/78 - artikel 8)

De interventieprijs is gelijk aan de produktierichtprijs verminderd met de in artikel 5 bedoelde produktiesteun en met een bedrag, bestemd om met de prijschommelingen op de markt en de kosten voor het vervoer van de olijfolie van de produktie naar de verbruiksgebieden rekening te houden.

Drempelprijs (Verordening (EEG) Nr. 1562/78 - artikel 9)

De drempelprijs wordt zodanig vastgesteld dat de verkoopprijs van het ingevoerde produkt voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap overeenkomt met de representatieve marktprijs, rekening houdend met de weerslag van de in artikel 11, lid 3 bedoelde maatregelen. Deze plaats van grensoverschrijding wordt vastgesteld volgens de procedure van artikel 38 (Verordening Nr. 136/66/EEG - artikel 3). Als plaats van grensoverschrijding werd Imperia aangewezen (Verordening Nr. 165/66/EEG - artikel 3).

B. Standaardkwaliteit

De produktierichtprijs, de representatieve marktprijs, de interventieprijs en de drempelprijs hebben betrekking op half-fijne olijfolie verkregen bij eerste persing, waarvan het gehalte aan vrije vetzuren, uitgedrukt in oliezuur, 3 gram per 100 gram bedraagt (Verordening Nr. 165/66/EEG - artikel 2).

II. MINIMUMHEFFINGEN BIJ INVOER

Overeenkomstig de laatste versie van artikel 16 van Verordening Nr. 136/66/EEG kunnen, wanneer de situatie op de olijfolie-markt niet voldoende doorzichtig is, heffingen worden vastgesteld voor olijfolie, die bij openbare inschrijving uit derde landen werd ingevoerd.

In hetzelfde artikel zijn de algemene criteria aangegeven voor de vaststelling van de minimumheffing volgens de procedure van de openbare inschrijving.

De Commissie heeft bij Verordening (EEG) Nr. 3131/78 beslist om de heffing via de betrokken procedure vast te stellen.

Voor de andere produkten dan olijfolie wordt de heffing vastgesteld op basis van het oliegehalte van deze produkten.

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving |
|--|--|
| 15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c) | Plantaardige vette oliën, vloeibaar of vast, ruw, gezuiverd of geraffineerd : A. Olijfolie : I. niet behandeld : a) Olijfolie verkregen bij de eerste persing b) Olijfolie verkregen bij de eerste persing, voor verlichting (lampolie) c) andere |
| 15.07 A II a) 15.07 A II b) | II. andere : a) verkregen uit oliën van de onderverdelingen A I a) of A I b) van post 15.07, ook indien versneden met olijfolie verkregen bij de eerste persing b) overige |

III. PRIJZEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

A. Olijfolie

Opgenomen werden Italiaanse marktprijzen voor diverse olijfoliesoorten op de markten van Milano en Bari. Bij een vergelijking tussen prijzen die betrekking hebben op dezelfde kwaliteit, dient rekening gehouden met de verschillen die bestaan in leveringsvoorwaarden en handelsstadia.

1. Plaatsen : Milano
Bari

2. Handelsstadia en leveringsvoorwaarden

Milano : per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari : per merce grezza alla produzione.

3. Kwaliteit : de kwaliteiten van de diverse olijfoliesoorten zijn op de desbetreffende tabel opgenomen.

B. Andere oliën

Teneinde de ontwikkeling van de prijzen van olijfolie te kunnen vergelijken met die van de andere oliesoorten werden voor de markt van Milano eveneens prijzen opgenomen van :

- geraffineerde grondnotenolie
- zaadoliën 1e kwaliteit

N.B. De op een bepaalde dag tot stand gekomen prijzen zijn opgenomen als geldend voor de aangegeven week.

IV

OLIEHOLDIGE FRØ
OELSAATEN
OILSEEDS
GRAINES OLEAGINEUSES
SEMI OLEOSI
OLIEHOUDENDE ZADEN

Forklaringer til de i dette hæfte indeholdte priser for olieholdige frø (fastsatte priser og verdensmarkedspriser), støtten og den fælles restitution

I. FASTSATTE PRISER

Prisernes art

I henhold til forordning nr. 136/66/EØF, artikel 22, (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 30.9.1966, 9. årgang, nr. 172) fastsætter Rådet på forslag af Kommissionen årligt for produktionsåret, der går fra den 1. juli til den 30. juni for raps- og rybsfrø (forordning nr. 114/67/EØF af 6.6.1967) og fra 1. september til 31. august for solsikkefrø (forordning (EØF) nr. 1335/72 af 27.6.1972) en indikativpris for Fællesskabet og en interventionspris gældende for en standardkvalitet, og interventionscentrene og de der gældende afløede interventionspriser.

Indikativpris (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 23)

Denne pris fastsættes under hensyntagen til nødvendigheden af inden for Fællesskabet at opretholde det nødvendige produktionsvolumen på et for producenten rimeligt niveau.

Basisinterventionspris (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 24)

Denne pris sikrer producenterne et - under hensyntagen til svingningerne på markedet - så tæt som muligt op ad indikativprisen liggende salgsprovenu.

Afløede interventionspriser (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 24)

De afløede interventionspriser fastsættes på et niveau, som muliggør en fri omsætning af olieholdige frø inden for Fællesskabet under hensyntagen til de naturlige prisdannelsesbetingelser og overensstemmende med markedets behov.

Månedlige tillæg (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 25)

For at muliggøre en spredning af salget forhøjes indikativprisen og interventionsprisen fra begyndelsen af produktionsårets tredje måned i et tidsrum af 7 måneder for raps- og rybsfrø og 5 måneder for solsikkefrø månedlig med et beløb, der er det samme for begge priser under hensyntagen til de gennemsnitlige oplagringsomkostninger og renter inden for Fællesskabet.

Verdensmarkedspris (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 29)

Den verdensmarkedspris, der beregnes for et grænseovergangssted til Fællesskabet, bestemmes på grundlag af de gunstigste indkøbsmuligheder, i hvilken forbindelse priserne i givet fald reguleres under hensyn til priserne på de konkurrerende produkter.

II. STØTTE (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 27)

Overstiger den for en bestemt frøsort gældende indikativpris den konstaterede verdensmarkedspris for denne sort, ydes der støtte til de inden for Fællesskabet høstede og forarbejdede olieholdige frø af denne sort. Denne støtte er lig med forskellen mellem indikativprisen og verdensmarkedsprisen.

I tilfælde af at intet tilbud og ingen kurs kan lægges til grund for bestemmelsen af verdensmarkedsprisen, fastsætter Kommissionen støttebeløbet på grundlag af den sidst kendte værdi af olier og foderkager.

III. RESTITUTION (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 28)

Ved udførslen til tredjelande af inden for Fællesskabet høstede olieholdige frø kan der, såfremt priserne inden for Fællesskabet overstiger verdensmarkedspriserne, ydes en restitution, hvis beløb højst er lig med forskellen mellem disse priser.

Støtten og restitutionen beregnes for følgende varer :

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse |
|-----------------------------|--|
| 12.01 | Olieholdige frø og frugter, også knuste Ex B Andre - Raps- og rybsfrø - Solsikkefrø |

Ö L S A A T E N

Erläuterungen zu den in dieser Veröffentlichung aufgeführten Preisen (festgesetzte Preise und Weltmarktpreise),
Beihilfe und Erstattungen für Ölsaaten

I. FESTGESETZTE PREISE

Art der Preise

Gemäss Art. 22 der Verordnung Nr. 136/66/EWG (Amtsblatt vom 30.9.1966 - 9. Jahrgang, Nr. 172), legt der Rat auf Vorschlag der Kommission für das Wirtschaftsjahr, das für Raps- und Rübsensamen am 1. Juli beginnt und am 30. Juni endet (Verordnung Nr. 114/67/EWG vom 6.6.1967) und das für Sonnenblumenkerne am 1. September beginnt und am 31. August endet (Verordnung (EWG) Nr. 1335/72 vom 27.6.1972), einen einheitlichen Richtpreis und einen Interventionsgrundpreis für eine bestimmte Standardqualität, sowie die Hauptinterventionsorte und die dort geltenden abgeleiteten Interventionspreise fest.

Richtpreis (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 23)

Die Richtpreise werden unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, in der Gemeinschaft das erforderliche Produktionsvolumen aufrechtzuerhalten, in einer für den Erzeuger angemessenen Höhe festgesetzt.

Interventionsgrundpreis (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 24)

Dieser Preis gewährleistet den Erzeugern einen - unter Berücksichtigung der Marktschwankungen - möglichst nahe am Richtpreis liegenden Verkaufspreis.

Abgeleitete Interventionspreise (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 24)

Die abgeleiteten Interventionspreise werden so festgelegt, dass ein freier Verkehr mit Ölsaaten in der Gemeinschaft, unter Berücksichtigung der natürlichen Preisbildungsbedingungen und entsprechend dem Marktbedarf, möglich ist.

Staffelung (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 25)

Um eine Staffelung der Verkäufe zu ermöglichen, werden der Richtpreis und der Interventionspreis vom Beginn des dritten Monats des Wirtschaftsjahres an 7 Monate für Raps- und Rübsensamen und 5 Monate für Sonnenblumenkerne hindurch monatlich um einen Betrag erhöht, der für beide Preise gleich ist, unter Berücksichtigung der durchschnittlichen Lagerkosten und Zinsen in der Gemeinschaft.

Weltmarktpreis (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 29)

Der Weltmarktpreis, der für einen Grenzübergangsort der Gemeinschaft errechnet wird, wird unter Zugrundelegung der günstigsten Einkaufsmöglichkeiten ermittelt, wobei die Preise gegebenenfalls berichtigt werden, um den Preisen konkurrierender Erzeugnisse Rechnung zu tragen.

II. BEIHILFE (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 27)

Ist der für eine bestimmte Saatenart geltende Richtpreis höher als der Weltmarktpreis dieser Art, so wird für in der Gemeinschaft geerntete und verarbeitete Ölsaaten dieser Art eine Beihilfe gewährt. Können für die Ermittlung des Weltmarktpreises kein Angebot und keine Notierung zugrunde gelegt werden, so setzt die Kommission den Betrag der Beihilfe fest an Hand des letzten bekannten Wertes für Öl oder Ölkuchen.

III. ERSTATTUNG (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 28)

Bei der Ausfuhr von in der Gemeinschaft geernteten Ölsaaten nach dritten Ländern kann, wenn die Preise in der Gemeinschaft höher sind als die Weltmarktpreise, eine Erstattung gewährt werden, deren Betrag höchstens gleich dem Unterschied zwischen diesen Preisen ist.

Der Betrag der Beihilfe und Erstattung wird festgelegt für nachstehende Produkte :

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung |
|-----------------------------------|--|
| 12.01 | Ölsaaten und ölhaltige Früchte, auch zerkleinert Ex B. Andere - Raps- und Rübsensamen - Sonnenblumenkerne |

O I L S E E D S

Explanatory note on the prices (fixed prices and worldmarket prices), subsidies and refunds for oil seeds.

I. FIXED PRICES

Types of prices

Under Article 22 of Regulation N° 136/66/EEC (Official Journal N° 172, 30 September 1966) the Council, acting on a proposal from the Commission, fixes for the marketing years for colza and rape seed (1 July to 30 June - Regulation N° 114/67/EEC of 6.6.1976) and for sunflower seed (1 September to 31 August - Regulation (EEC) N° 1335/72 of 27.6.1972) a single target price and a basic intervention price for the Community, related to a standard quality and the intervention centres with the derived intervention prices applicable at those centres.

Target price (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 23)

This price is fixed at a level which is fair to producers, account being taken of the need to keep Community production at the required level.

Basic intervention price (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 24)

This price guarantees that producers will be able to sell their produce at a price, which, allowing for market fluctuations, is as close as possible to the target price.

Derived intervention prices (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 24)

These prices are fixed at a level which will allow seeds to move freely within the Community under natural conditions of price formation and in accordance with the needs of the market.

Monthly increases (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 25)

To enable sales to be staggered, the target and intervention prices are increased each month for a period of seven months for colza and rape seed and five months for sunflower seed, beginning with the third month of the marketing year, by an amount which shall be the same for the target and intervention prices and which takes account of average storage costs and interest charges in the Community.

World-market price (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 29)

The world-market price, calculated for a Community frontier crossing point, is determined on the basis of the most favourable purchasing opportunities, prices being adjusted where appropriate, to take the prices of competing products into account.

II. SUBSIDY (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 27)

Where the target price in force for a species of seed is higher than the world-market price for that seed, a subsidy is granted for seed of that species harvested and processed within the Community. This subsidy is equal to the difference between the target price and the world-market price.

Where no offer or quotation can be used as a basis for determining the world-market price, the Commission determines this price on the basis of the last recorded value for the oil and oil-cakes.

III. REFUND (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 28)

A refund may be granted on exports to third countries of oil seeds harvested within the Community; the amount of this refund may not exceed the difference between prices fixed for the Community and those on the world-market, where the former are higher than the latter.

The subsidy and the refunds are calculated for the following products :

| CCT heading n° | Description of goods |
|----------------|---|
| 12.01 | Oil seeds and oleaginous fruit, whole or broken ex B. Other - Colza and rape-seed - Sunflower seed |

GRAINES OLEAGINEUSES

Eclaircissements concernant les prix des graines oléagineuses (prix fixés et prix sur le marché mondial), l'aide et la restitution, contenus dans cette publication.

I. PRIX FIXES

Nature des prix.

En vertu du Règlement No. 136/66/CEE, Article 22 (Journal Officiel du 30.9.1966 - 9^{ème} année - No. 172), le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, fixe chaque année pour la campagne qui dure du 1^{er} juillet au 30 juin pour le colza et la navette (Règlement No. 114/67/CEE du 6.6.1967) et du 1^{er} septembre au 31 août pour le tournesol (Règlement (CEE) No. 1335/72 du 27.6.1972) un prix indicatif unique pour la Communauté et un prix d'intervention de base, valables pour une qualité type et les principaux centres d'intervention ainsi que les prix d'intervention dérivés, qui y sont applicables.

Prix indicatif : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 23).

Ce prix est fixé à un niveau équitable pour les producteurs, compte tenu de la nécessité de maintenir le volume de production nécessaire dans la Communauté.

Prix d'intervention de base : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 24).

Ce prix garantit aux producteurs la réalisation de leurs ventes à un prix aussi proche que possible du prix indicatif, compte tenu des variations du marché.

Prix d'intervention dérivés : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 24)

Ces prix sont fixés à un niveau qui permette aux graines de circuler librement dans la Communauté en tenant compte des conditions naturelles de formation des prix et conformément aux besoins du marché.

Majorations mensuelles : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 25)

Afin de permettre l'échelonnement des ventes, le prix indicatif et le prix d'intervention sont majorés mensuellement, à partir du début du 3^e mois de la campagne et pendant une période de 7 mois pour les graines de colza et de navette et de 5 mois pour les graines de tournesol, d'un montant identique pour ces deux prix, en tenant compte des frais moyens de stockage et d'intérêt dans la Communauté.

Prix du marché mondial : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 29).

Le prix du marché mondial, calculé pour un lieu de passage en frontière de la Communauté, est déterminé à partir des possibilités d'achat les plus favorables, les cours étant, le cas échéant, ajustés pour tenir compte de ceux des produits concurrents.

II. AIDE : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 27)

Lorsque le prix indicatif, valable pour une espèce de graine, est supérieur au prix du marché mondial pour cette espèce, il est octroyé une aide pour les graines de ladite espèce récoltées et transformées dans la Communauté. Cette aide est égale à la différence entre le prix indicatif et le prix du marché mondial.

Dans le cas où aucune offre et aucun cours ne peuvent être retenus pour la détermination du prix du marché mondial, la Commission fixe le montant de l'aide à partir de la dernière valeur connue des huiles et des tourteaux.

III. RESTITUTION : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 28).

Lors de l'exportation vers les pays tiers des graines oléagineuses récoltées dans la Communauté, il peut être accordé une restitution dont le montant est au plus égal à la différence entre les prix dans la Communauté et les cours mondiaux, si les premiers sont supérieurs aux seconds. L'aide et la restitution sont calculées pour les produits suivants :

| No. du tarif douanier commun | Désignation des marchandises |
|------------------------------|--|
| 12.01 | Graines et fruits oléagineux, même concassés Ex B. Autres - Graines de colza et de navette - Graines de tournesol |

Spiegazioni relative ai prezzi (prezzi fissati, prezzi del mercato mondiale) all'integrazione e alle restituzioni dei semi oleosi

I. PREZZI FISSATI

Natura dei prezzi

In conformità all'articolo 22 del Regolamento n. 136/66/CEE (Gazzetta Ufficiale del 30.9.1966, anno 9, n° 172) il Consiglio, su proposta della Commissione, fissa per la campagna di commercializzazione dei semi di colza e di ravizzone, che va dal 1° luglio al 30 giugno (Regolamento n. 114/67/CEE del 6.6.1967) e dal 1° settembre al 31° agosto per i semi di girasole (Regolamento (CEE) n. 1335/72 del 27.6.1972) un prezzo indicativo unico per la Comunità e un prezzo d'intervento di base, validi per una qualità tipo, come pure i centri d'intervento e i prezzi d'intervento derivati in essi applicabili.

Prezzo indicativo (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 23)

Questo prezzo viene fissato ad un livello equo per i produttori, tenuto conto dell'esigenza di mantenere il necessario volume di produzione nella Comunità.

Prezzo d'intervento di base (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 24)

Questo prezzo garantisce ai produttori la realizzazione delle loro vendite ad un prezzo che si avvicini il più possibile al prezzo indicativo tenuto conto delle variazioni del mercato.

Prezzi d'intervento derivati (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 24)

I prezzi d'intervento derivati sono fissati ad un livello che permetta la libera circolazione dei semi nella Comunità, tenendo conto delle condizioni naturali della formazione dei prezzi e conformemente al fabbisogno del mercato.

Maggiorazioni mensili (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 25)

Allo scopo di permettere la ripartizione nel tempo delle vendite, il prezzo indicativo e il prezzo d'intervento sono maggiorati mensilmente, durante 7 mesi per i semi di colza e di ravizzone e durante 5 mesi per i semi di girasole, a decorrere dall'inizio del terzo mese della campagna, di un ammontare uguale per i due prezzi, tenuto conto delle spese medie di magazzino e di interesse nella Comunità.

Prezzo del mercato mondiale (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 29)

Il prezzo del mercato mondiale, calcolato per un luogo di transito di frontiera della Comunità, è determinato sulla base delle possibilità di acquisto più favorevoli; all'occorrenza, i corsi sono adattati per tener conto di quelli dei prodotti concorrenti.

II. INTEGRAZIONE (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 27)

Quando il prezzo indicativo valido per una specie di semi è superiore al prezzo del mercato mondiale, determinato per questa specie, è concessa un'integrazione per i semi di detta specie raccolti e trasformati nella Comunità.

Qualora, ai fini della determinazione del prezzo del mercato mondiale, non si disponga di offerte o di corsi su cui fondarsi la Commissione fissa questo prezzo in base agli ultimi valori noti dell'olio o dei panelli stessi.

III. RESTITUZIONI (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 28)

All'atto dell'esportazione verso i paesi terzi, di semi oleosi raccolti nella Comunità, può essere concessa una restituzione il cui importo è al massimo pari alla differenza tra i prezzi comunitari ed i corsi mondiali quando i primi siano superiori ai secondi.

L'integrazione e le restituzioni sono calcolate per i prodotti seguenti :

| Numero della tariffa doganale comune | Designazione delle merci |
|--------------------------------------|---|
| 12.01 | Semi e frutti oleosi, anche frantumati ex B. Altri - Semi di colza e di ravizzone - Semi di girasole |

O L I E H O U D E N D E Z A D E N

Toelichting op de in deze publikatie voorkomende prijzen (vastgestelde prijzen, wereldmarktprijzen), steun en restituties voor oliehoudende zaden

I. VASTGESTELDE PRIJZEN

Aard van de prijzen

Gebaseerd op Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 22 (Publicatieblad van 30.9.1966, 9e jaargang nr. 172) stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, voor het verkoopseizoen van kool- en raapzaad, dat loopt van 1 juli tot 30 juni (Verordening nr. 114/67/EEG van 6.6.1967) en van 1 september tot 31 augustus voor zonnebloempitten (Verordening (EEG) nr. 1335/72 van 27.6.1972) één richtprijs voor de Gemeenschap en een basisinterventieprijs voor een standaardkwaliteit vast, alsmede de interventiecentra met de daar geldende afgeleide interventieprijzen.

Richtprijs. (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 23)

Deze prijs wordt op een voor de producenten billijk niveau vastgesteld, met inachtneming van de noodzaak de in de Gemeenschap noodzakelijke productieomvang te handhaven.

Basisinterventieprijs (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 24)

Deze prijs waarborgt de producenten dat zij kunnen verkopen tegen een prijs die, rekening houdend met de prijschommelingen op de markt, de richtprijs zoveel mogelijk benadert.

Afgeleide interventieprijzen (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 24)

De afgeleide interventieprijzen worden vastgesteld op een zodanig peil, dat de zaden in de Gemeenschap vrij kunnen circuleren, rekening houdend met de natuurlijke prijsvorming en overeenkomstig de marktbehoeften.

Staffeling (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 25)

Ten einde een spreiding van de verkopen in de tijd mogelijk te maken, worden met ingang van het begin van de derde maand van het verkoopseizoen, gedurende zeven maanden voor kool- en raapzaad en vijf maanden voor zonnebloempitten, de richtprijs en de interventieprijs maandelijks met een voor de twee prijzen gelijk bedrag verhoogd, met inachtneming van de gemiddelde opslag- en rentekosten in de Gemeenschap.

Wereldmarktprijs (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 29)

De wereldmarktprijs, berekend voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap, wordt bepaald, uitgaande van de meest gunstige aankoopmogelijkheden, waarbij de prijsnoteringen eventueel worden aangepast om rekening te houden met de prijs van concurrerende produkten.

II. STEUN (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 27)

Indien de voor een soort oliehoudend zaad geldende richtprijs hoger is dan de voor deze soort bepaalde wereldmarktprijs, wordt voor de binnen de Gemeenschap voortgebrachte en verwerkte zaden van deze soort steun toegekend.

Ingeval geen enkele aanbieding en geen enkele notering in aanmerking kunnen worden genomen voor het bepalen van de wereldmarktprijs, bepaalt de Commissie deze prijs op basis van de laatstbekende waarden van de oliën en perskoeken.

III. RESTITUTIES (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 28)

Bij de uitvoer naar derde landen van in de Gemeenschap voortgebrachte oliehoudende zaden kan, indien de prijzen in de Gemeenschap hoger zijn dan de prijsnoteringen op de wereldmarkt, een restitutie worden verleend die ten hoogste gelijk is aan het verschil tussen deze prijzen.

De steun en restituties worden berekend voor volgende produkten :

| N° van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving |
|---|--|
| 12.01 | Oliehoudende zaden en vruchten, ook indien gebroken Ex B. Andere - kool- en raapzaad - zonnebloempitten |

V

V I N

W E I N

W I N E

V I N

V I N O

W I J N

Nærmere oplysninger vedrørende de priser for vin (fastsatte priser og producentpriser), der er medtaget i dette dokument.

INLEDNING

Forordning (EØF) nr. 816/70 af 28.4.1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin (EFT L 99 af 5.5.1970) er blevet ophævet ved forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin (EFT nr. L 54 af 5.3.1979), som trådte i kraft den 2. april 1979. Den fælles markedsordning for vin omfatter pris- og interventionsregler for samhandelen med tredjelande, forskrifter vedrørende produktion og kontrol med udviklingen af beplantningerne samt forskrifter vedrørende visse ønologiske fremgangsmåder og overgang til forbrug. (Artikel 1, stk.1).

I. PRIS- OG INTERVENTIONSREGLER

A. FASTSATTE PRISER

Hvert år inden 1. august fastsættes en orienteringspris og en udløsningspris for hver type bordvin, der er repræsentativ for produktionen inden for Fællesskabet.

Orienteringspris (Artikel 2, stk. 2)

Orienteringsprisen fastsættes på grundlag af gennemsnittet af de priser, der er konstateret for den pågældende vintype i de to produktionsår, der går forud for tidspunktet for fastsættelsen, samt på grundlag af prisudviklingen i det løbende produktionsår.

Orienteringsprisen fastsættes i produktionsleddet og gælder fra 16. december i året for fastsættelsen til 15. december i det påfølgende år. Den udtrykkes alt efter vintypen enten i pr. % vol./hl eller i pr. hl.

Udløsningspris (Artikel 3)

For alle vintyper, for hvilke der fastsættes en orienteringspris, fastsættes en udløsningspris under hensyntagen til markedssituationen, høstens kvalitet, oplysningerne i den i artikel 5 omhandlede prognose og nødvendigheden af at sikre prisstabilisering på markederne, dog uden at det medfører strukturbestemte overskud inden for Fællesskabet.

Udløsningsprisen fastsættes i det samme led og gælder for samme tidsrum som orienteringsprisen.

B. STØTTE TIL PRIVAT OPLAGRING (Artikel 7)

Ydelse af støtte til privat oplagring af bordvin og druemost er betinget af, at der på nærmere fastsatte betingelser indgås en af følgende former for oplagringskontrakt med interventionsorganerne:

- kontrakter, som gælder i tre måneder, benævnt "kortfristede kontrakter"
- kontrakter, som gælder i ni måneder, indgået i tidsrummet fra den 16. december til den påfølgende 15. februar, benævnt "langfristede kontrakter".

II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

Referencepris (Artikel 17, stk. 1)

I henhold til reglerne for samhandelen med tredjelande fastsættes der hvert år inden den 16. december en referencepris, der er gældende indtil den 15. december det følgende år, for rødvin og hvidvin henhørende under pos. 22.05 C i den fælles toldtarif.

Referenceprisen fastsættes på grundlag af orienteringspriserne for de for fællesskabsproduktionen mest repræsentative røde og hvide bordvinstyper, forhøjet med omkostningerne ved at placere fællesskabsvin i samme afsætningsled som indført vin. Der fastsættes ligeledes referencepriser for druesaft (herunder druemost) henhørende under pos. 20.07 B I i den fælles toldtarif, koncentreret druesaft (herunder druemost) henhørende under pos. 20.07 A I og B I, druemost, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol, i medfør af supplerende bestemmelse 4 a) til kapitel 22 vin, tilsat alkohol, i medfør af supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 og hvidvin i medfør af supplerende bestemmelse 4 c) til kapitel 22 i den fælles toldtarif.

Tilbudspris franko grænse (Artikel 17, stk. 2 og 3)

For enhver indførsel og for hvert produkt, for hvilke der fastsættes en referencepris, fastsættes der en tilbudspris franko grænse på grundlag af alle foreliggende oplysninger. Såfremt tilbudsprisen franko grænse, med tillæg af told er lavere end referenceprisen, opkræves der en udligningsafgift.

Eksportrestitution (Artikel 20)

For at muliggøre en i økonomisk henseende betydelig udførsel på grundlag af priserne i den internationale handel kan forskellen mellem disse priser og priserne inden for Fællesskabet om nødvendigt udlignes ved en eksportrestitution. Den kan differentieres efter destination. Restitutionen ydes efter anmodning.

III. PRISER PÅ DET INTERNE MARKED

I overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2108/76 af 26. august 1976, erstattet ved forordning nr. 2682/77 af 5.12.1977, fastsætter Kommissionen hver uge de i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 337/79 omhandlede gennemsnitlige producentpriser på grundlag af gennemsnittet af de priser, der er konstateret på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat, under hensyntagen til i hvor høj grad de er repræsentative, til medlemsstaternes vurderinger, alkoholindholdet og bordvinenes kvalitet.

De markedspriser, der konstateres i medlemsstaterne vedrører:

| | |
|--------------------------------------|--|
| <u>FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND:</u> | Type R III : Rheinpfalz - Rheinhessen (Hügelland) |
| | Type A II : Rheinpfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland) |
| | Type A III : Mosel - Rheingau |
| <u>FRANKRIG:</u> | Type R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan |
| | Type R II : Bastia, Brignoles |
| | Type A I : Bordeaux, Nantes |
| <u>ITALIEN:</u> | Type R I : Asti, Firenze, Lecce, Pescara, Reggio Emilia, Treviso, Verona (med hensyn til lokale vine) |
| | Type R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto |
| | Type A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo), Treviso |
| <u>LUXEMBOURG:</u> | Type A II : Vindyrkningsområdet omkring den luxembourgske del af Mosel. og A III |

Erläuterungen zu den Weinpreisen (festgesetzte Preise und Erzeugerpreise) in dieser Veröffentlichung.

EINLEITUNG

Die Verordnung (EWG) Nr. 816/70 vom 28.4.1970 über die zusätzlichen Bestimmungen hinsichtlich der gemeinsamen Marktorganisation für Wein (ABl. Nr. L 99 vom 5.5.1970) wurde am 5. Februar 1979 aufgehoben (Art. 70 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 vom 5. Februar 1979). Sie wurde durch die Verordnung (EWG) Nr. 337/79 vom 5. Februar 1979 (ABl. Nr. L 54 vom 5.3.1979) ersetzt, die eine einheitliche Regelung für diesen Sektor festlegt. Sie enthält eine Preis- und Interventionsregelung, eine Regelung des Handels mit Drittländern, Regeln für die Erzeugung und die Kontrolle der Entwicklung der Anpflanzungen sowie Regeln für ökologische Verfahren und das Inverkehrbringen (Art. 1 Absatz 1).

I. PREIS- UND INTERVENTIONSREGELUNG

A. FESTGESETZTE PREISE

Jedes Jahr werden vor dem 1. August ein Orientierungspreis und ein Auslöschungspreis für jede repräsentative Tafelweinart der Gemeinschaftserzeugung festgesetzt.

Orientierungspreis (Art. 2 - Absatz 2)

Der Orientierungspreis wird auf der Grundlage des Mittels der Preise, die in den beiden Weinwirtschaftsjahren vor dem Zeitpunkt der Festsetzung für die betreffende Weinart festgestellt worden sind, und unter Zugrundelegung der Preisentwicklung während des laufenden Wirtschaftsjahres festgesetzt.

Der Orientierungspreis wird auf der Erzeugerstufe festgesetzt und gilt vom 16. Dezember des Jahres der Festsetzung bis zum 15. Dezember des darauffolgenden Jahres. Er wird je nach Weinart entweder je Grad/Hektoliter oder je Hektoliter ausgedrückt.

Auslöschungspreis (Art. 3)

Für jede Weinart, für die ein Orientierungspreis festgesetzt wird, wird unter Berücksichtigung der Marktlage, der Qualität der Ernte, der Daten der Vorbilanz im Sinne von Artikel 5 und der Notwendigkeit, die Preisstabilisierung auf den Märkten zu gewährleisten, ohne die Bildung struktureller Überschüsse in der Gemeinschaft herbeizuführen, ein Auslöschungspreis festgesetzt.

Der Auslöschungspreis wird auf der gleichen Stufe festgesetzt und gilt für den gleichen Zeitraum wie der Orientierungspreis.

B. BEIHILFEN FÜR DIE PRIVATE LAGERHALTUNG (Art. 7)

Die Gewährung der Beihilfen für die private Lagerhaltung von Tafelwein und Traubenmost ist davon abhängig, daß zu noch festzulegenden Bedingungen mit den Interventionsstellen einer der nachstehend aufgeführten Lagerhaltungsverträge geschlossen wird:

- Vertrag für drei Monate, "kurzfristiger Vertrag" genannt,
- in der Zeit vom 16. Dezember bis 15. Februar abgeschlossener Vertrag für neun Monate, "langfristiger Vertrag" genannt.

II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTLÄNDERN

Referenzpreis (Art. 17, Absatz 1)

Im Rahmen der Handelsregelung mit Drittländern wird jährlich vor dem 16. Dezember jedes Jahres der Festsetzung für Rotwein und Weißwein der Tarifstelle 22.05 C des Gemeinsamen Zolltarifs ein Referenzpreis festgesetzt, der bis zum 15. Dezember des folgenden Jahres gilt.

Bei der Festsetzung dieses Preises wird von den Orientierungspreisen der für die Gemeinschaftserzeugung repräsentativsten Tafelrotwein- und Tafelweißweinarten ausgegangen, denen die Kosten hinzugerechnet werden, die entstehen, wenn Gemeinschaftswein auf die gleiche Vermarktungsstufe wie eingeführter Wein gebracht wird. Referenzpreise werden auch für Traubensäfte (einschließlich Traubenmost) der Tarifstelle 20.07 B I, konzentrierte Traubensäfte (einschließlich Traubenmost) der Tarifstellen 20.07 A I und B I, mit Alkohol stummgemachten Most aus frischen Weintrauben im Sinne der Zusätzlichen Vorschrift Nr. 4 Buchstabe a) des Kapitels 22 des Gemeinsamen Zolltarifs, Brennwein im Sinne der Zusätzlichen Vorschrift Nr. 4 Buchstabe b) des Kapitels 22 des Gemeinsamen Zolltarifs und Likörwein im Sinne der Zusätzlichen Vorschrift Nr. 4 Buchstabe c) des Kapitels 22 des Gemeinsamen Zolltarifs festgesetzt.

Angebotspreis frei Grenze (Art. 17, Absatz 2 und 3)

Für alle Einfuhren wird anhand aller verfügbaren Angaben und für jedes Erzeugnis, für das ein Referenzpreis besteht, ein Angebotspreis frei Grenze ermittelt. Ist der Angebotspreis frei Grenze zuzüglich der zu erhebenden Zölle niedriger als der Referenzpreis, so wird eine Ausgleichsabgabe erhoben.

Erstattung bei der Ausfuhr (Art. 20)

Um eine wirtschaftlich bedeutende Ausfuhr auf der Grundlage der Preise im internationalen Handel zu ermöglichen, kann der Unterschied zwischen diesen Preisen und den Preisen in der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Sie kann je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein. Sie wird auf Antrag gewährt.

III. PREISE AUF DEM BINNENMARKT

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2108/76 vom 26. August 1976, die durch die Verordnung (EWG) Nr. 2682/77 vom 5.12.1977 ersetzt wurde, setzt die Kommission wöchentlich die durchschnittlichen Erzeugerpreise nach Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79, auf der Grundlage des Durchschnitts der Preise fest, die auf dem oder den in den einzelnen Mitgliedstaaten repräsentativen Märkten unter Berücksichtigung ihrer Repräsentativität, der Beurteilungen der Mitgliedstaaten, des Alkoholgehalts und der Qualität der Tafelweine ermittelt wurden.

Die in den Mitgliedstaaten festgestellten Marktpreise gelten für:

| | |
|------------------------------------|---|
| <u>BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:</u> | Typ R III : Rheinpfalz - Rheinhessen (Hügelland) |
| | Typ A II : Rheinpfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland) |
| | Typ A III : Mosel - Rheingau |
| <u>FRANKREICH:</u> | Typ R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan |
| | Typ R II : Bastia, Brignoles |
| | Typ A I : Bordeaux, Nantes |
| <u>ITALIEN:</u> | Typ R I : Asti, Firenze, Lecce, Reggio Emilia, Treviso, Verona (für die Landweine) |
| | Typ R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto |
| | Typ A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo), Treviso |
| <u>LUXEMBURG:</u> | Type A II : Weinbaugebiet der Luxemburger Mosel. und A III |

Explanations concerning the wine prices (fixed prices and producer prices) referred to in this publication.

INTRODUCTION

Regulation (EEC) No 816/70 of 28.4.1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine (OJ L 99, 5.5.1970) was repealed on 5 February 1979 (Article 70 of Regulation NO (EEC) 337 of 5 February 1979). It was replaced by Regulation (EEC) No 337/79 of 5 February 1979 (OJ NO L 54, 5.3.1979). It establishes a single system in this sector. It comprises a price and intervention system, a system of trade with non-member countries, rules concerning production and for controlling planting and rules concerning oenological processes and conditions for release to the market (Article 1, paragraph 1).

I. PRICE AND INTERVENTION SYSTEM

A. FIXED PRICES

A guide price and an activating price are fixed each year before 1 August for each type of table wine representative of Community production (Article 2 (1)).

Guide price (Article 2 (2))

The guide price is fixed on the basis of the average prices for the type of wine in question during the two wine growing years preceding the date of fixing and on the basis of price trends during the current wine growing year.

The guide price is fixed at the production stage and is valid from 16 December of the year in which it is fixed until 15 December of the following year. It is expressed, according to the type of wine, either in volume/hl or in hl.

Activating price (Article 3)

An activating price is fixed for each type of wine in respect of which the guide price is fixed taking into account the state of the market, the quality of the harvest, the information contained in the forward estimates referred to in Article 5 and the need to ensure price stability on the markets without causing structural surpluses to build up in the Community.

The activating price is fixed at the same stage and is valid for the same period as the guide price.

B. PRIVATE STORAGE AID (Article 7)

Private storage aid for table wine and grape must is granted subject to the conclusion with the intervention agencies on terms and conditions to be determined of one of the following types of storage contract:

- contracts valid for a period of 3 months called 'short-term contracts';
- contracts valid for a period of 9 months, concluded between 16 December and 15 February, called 'long-term contracts'.

II. TRADE WITH NON MEMBER COUNTRIES

Reference price (Article 17(1))

Under the system of trade with non-member countries a reference price is fixed annually before 16 December of each year which it is fixed and is valid until 15 December of the following year in respect of red wine and white wine falling within subheading 22.05 C of the Common Customs Tariff.

This price is fixed on the basis of the guide price for the types of red and white table wine most representative of Community production, plus the cost of bringing Community wines to the same marketing stage as imported wines. Reference prices are also fixed for juices (including must) falling within subheading 20.07 B I, concentrated grape juices (including grape must) falling within subheading 20.07 A 1 and B I, grape must with fermentation arrested by the addition of alcohol within the meaning of Additional Note 4(a) of Chapter 22 of the Common Customs Tariff, wine fortified for distillation within the meaning of Additional Note 4(b) of Chapter 22 and liqueur wine within the meaning of Additional Note 4(c) of Chapter 22.

Free-at-frontier price (Article 17(2) and (3))

In respect of each product for which a reference price is fixed a free-at-frontier offer price for all imports is determined on the basis of the available information. A countervailing charge is levied where the free-at-frontier offer price plus customs duty is lower than the reference price.

Export refunds (article 20)

To the extent necessary to enable products to be exported in economically significant quantities on the basis of the prices on the world market, the difference between those prices and the prices in the Community may be covered by an export refund. It may be varied according to use or destination and is granted on application.

III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2108/76 of 26 August 1976, as replaced by Regulation (EEC) No 2682/77 of 5 December 1977, the Commission determines each week the average producer prices referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 337/79 on the basis of the average of the prices recorded on the representative market or markets in each Member State, taking into account the extent to which they are representative, the comments of the Member States and the alcoholic strength and quality of the table wines.

The market prices recorded in the Member States refer to:

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY: Type R III : Rheinpfalz - Rheinhessen (Hügelland)
Type A II : Rheinpfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland)
Type A III : Mosel - Rheingau
FRANCE: Type R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan
Type R II : Bastia, Brignoles
Type A I : Bordeaux, Nantes
ITALY: Type R I : Asti, Firenze, Lecce, Pescara, Reggio Emilia, Treviso, Verona (for
local wines)
Type R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto
Type A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo),
Treviso
LUXEMBOURG: Types A II : Wine-growing region of the Luxembourg Moselle.
and A III

Eclaircissements concernant les prix du vin (prix fixés et prix à la production) repris dans cette publication.

INTRODUCTION

Le Règlement (CEE) n° 816/70 du 28.4.1970, portant des dispositions supplémentaires concernant l'organisation commune du marché vitivinicole (J.O. L 99 du 5.5.1970) a été abrogé le 5 février 1979 (Art. 70 du Règlement (CEE) n° 337/79 du 5 février 1979). Il a été remplacé par le Règlement (CEE) n° 337/79 du 5 février 1979 (J.O. n° L 54 du 5.3.79.) Il établit un régime unique dans ce secteur. Il comporte un régime des prix et des interventions, un régime des échanges avec les pays tiers, des règles concernant la production et le contrôle du développement des plantations, ainsi que des règles concernant certaines pratiques oenologiques et la mise à la consommation. (Art. 1 - par. 1)

I. REGIME DES PRIX ET DES INTERVENTIONS

A. PRIX FIXES

Il est fixé annuellement, avant le 1er août, un prix d'orientation et un prix de déclenchement pour chaque type de vin de table représentatif de la production communautaire.

Prix d'orientation (Art. 2, par. 2)

Un prix d'orientation est fixé sur base de la moyenne des cours constatés pour le type de vin en cause pendant les deux campagnes viticoles précédant la date de fixation ainsi que du développement des prix pendant la campagne viticole en cours.

Le prix d'orientation est fixé au stade de la production et est valable à partir du 16 décembre de l'année de fixation jusqu'au 15 décembre de l'année suivante. Il est exprimé, selon le type de vin, soit par degré/hl, soit par hl.

Prix de déclenchement (Art. 3)

Un prix de déclenchement est fixé pour chaque type de vin pour lequel un prix d'orientation est fixé en tenant compte de la situation du marché, de la qualité de la récolte, des données du bilan prévisionnel visé à l'Art. 5 et de la nécessité d'assurer la stabilisation des cours sur les marchés, tout en n'entraînant pas la formation d'excédents structurels dans la Communauté.

Le prix de déclenchement est fixé au même stade et est valable pendant la même période que le prix d'orientation.

B. AIDES AU STOCKAGE PRIVE (Art. 7)

L'octroi d'aides au stockage privé pour le vin de table et pour les moûts de raisins est subordonné à la conclusion avec les organismes d'intervention, dans des conditions à déterminer, d'un des types de contrat de stockage suivants:

- contrats valables pour une période de trois mois, dénommés "contrats à court terme"
- contrats valables pour une période de neuf mois, conclus pendant la période du 16 décembre au 15 février suivant dénommés "contrats à long terme".

II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Prix de référence (Art. 17, par. 1)

Dans le cadre du régime des échanges avec les pays tiers, un prix de référence est fixé annuellement avant le 16 décembre de chaque année de fixation jusqu'au 15 décembre de l'année suivante, pour le vin rouge et pour le vin blanc, relevant de la sous-position 22.05 C du tarif douanier commun.

Ce prix est fixé à partir des prix d'orientation des types de vin de table rouge et blanc les plus représentatifs de la production communautaire, majorés des frais entraînés par la mise des vins communautaires au même stade de commercialisation que les vins importés. Des prix de référence sont également fixés pour les jus (y compris les moûts) relevant de la sous-position 20.07 B I, les jus de raisins (y compris les moûts de raisins) concentrés relevant de la sous-position 20.07 A I et B I, les moûts de raisins frais mutés à l'alcool en sens de la note complémentaire 4 sous a) du chapitre 22 du tarif douanier commun, le vin viné au sens de la note complémentaire 4 sous b) du chapitre 22 et le vin de liqueur au sens de la note complémentaire 4 sous c) du chapitre 22.

Prix franco frontière (Art. 17, par. 2 et 3)

Pour toutes les importations, un prix d'offre franco frontière est établi sur la base de toutes les données disponibles et pour chaque produit pour lequel un prix de référence est fixé. Une taxe compensatoire est perçue

^
dans le cas où le prix d'offre franco frontière majoré des droits de douane, est inférieur au prix de référence.

Restitution à l'exportation (Art. 20)

Dans la mesure nécessaire pour permettre une exportation économiquement importante, sur la base des prix dans le commerce international, la différence entre ces prix et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation. Elle peut être différenciée selon les destinations. Elle est accordée sur demande de l'intéressé.

III. PRIX SUR LE MARCHE INTERIEUR

Conformément aux dispositions du Règlement (CEE) n° 2108/76 du 26 août 1976, remplacé par le Règlement (CEE) n° 2682/77 du 5.12.1977, la Commission établit chaque semaine les prix moyens à la production, visés à l'Article 4 du Règlement (CEE) n° 337/79 sur la base de la moyenne des cours, constatés sur le ou les marchés représentatifs de chaque Etat membre, en tenant compte de leur représentativité, des appréciations des Etats membres, du titre alcoométrique et de la qualité des vins de table.

Les prix de marché constatés dans les Etats membres se portent sur:

R.F. d'ALLEMAGNE: Type R III : Rheinpfalz - Rheinhessen (Hügelland)

Type A II : Rheinpfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland)

Type A III : Mosel - Rheingau

FRANCE:

Type R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan

Type R II : Bastia, Brignoles

Type A I : Bordeaux, Nantes

ITALIE:

Type R I : Asti, Firenze, Lecce, Pescara, Reggio Emilia, Treviso, Verona (pour les vins locaux)

Type R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto

Type A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo), Treviso

LUXEMBOURG:

Types A II : région viticole de la Moselle Luxembourgeoise.
et A III

Chiarimenti in merito ai prezzi del vino (prezzi fissati e prezzi alla produzione) menzionati nella presente pubblicazione.

INTRODUZIONE

Il regolamento (CEE) n. 816/70 del 28.4.1970 relativo a disposizioni complementari in materia di organizzazione comune del mercato vitivinicolo (GU L 99 del 5.5.1970) è stato abrogato il 5 febbraio 1979 [art. 70 del reg. (CEE) n. 337/79 del 5 febbraio 1979]. E' stato sostituito dal regolamento (CEE) n. 337/79 del 5 febbraio 1979 (GU N. L 54 del 5.3.1979). Esso stabilisce un regime unico in questo settore e prevede un regime dei prezzi e degli interventi, un regime degli scambi con i paesi terzi, norme relative alla produzione e al controllo dello sviluppo degli impianti, nonché norme relative a talune pratiche enologiche e all'immissione al consumo (art. 1, par. 1).

I. REGIME DEI PREZZI E DEGLI INTERVENTI

A. PREZZI OGGETTO DI FISSAZIONE

Ogni anno, anteriormente al 1° agosto, viene fissato un prezzo di orientamento e un prezzo limite per l'intervento per ciascun tipo di vino da tavola rappresentativo della produzione comunitaria.

Prezzo d'orientamento (Art. 2, par. 2)

Viene fissato un prezzo d'orientamento in base alla media dei corsi constatati per il tipo di vino in questione durante le due campagne viticole precedenti la data alla quale il prezzo d'orientamento viene fissato e in base allo sviluppo dei prezzi della campagna viticola in corso.

Il prezzo di orientamento è fissato nella fase della produzione ed è valido dal 16 dicembre dell'anno nel quale è stato fissato fino al 15 dicembre dell'anno successivo. Esso è espresso, secondo il tipo di vino, per grado/hl ovvero per hl.

Prezzo limite per l'intervento (Art. 3)

Per ciascun tipo di vino per il quale è fissato un prezzo di orientamento tenendo conto della situazione del mercato, della qualità del raccolto, dei dati del bilancio di previsione di cui all'articolo 5 e della necessità di assicurare la stabilizzazione dei corsi sui mercati, senza determinare al tempo stesso la formazione di eccedenze strutturali nella Comunità, viene fissato un prezzo limite per lo scatto del meccanismo degli interventi. Tale prezzo limite viene fissato nella stessa fase ed è valido per lo stesso periodo del prezzo d'orientamento.

B. AIUTI AL MAGAZZINAGGIO PRIVATO (Art. 7)

La concessione di aiuti al magazzinaggio privato del vino da tavola e dei mosti di uva è subordinata alla conclusione con gli organismi d'intervento di uno dei seguenti tipi di contratti di magazzinaggio, a condizioni da determinare:

- contratti validi per un periodo di tre mesi, denominati contratti a breve termine
- contratti validi per un periodo di nove mesi, conclusi tra il 16 dicembre e il 15 febbraio successivo, denominati "contratti a lungo termine".

II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI

Prezzo di riferimento (Art. 17, par.1).

Nell'ambito del regime degli scambi con i paesi terzi, ogni anno, anteriormente al 16 dicembre dell'anno in cui viene fissato fino al 15 dicembre dell'anno successivo, è stabilito un prezzo di riferimento per il vino rosso e per il vino bianco di cui alla sottovoce 22.05 C della TDC.

Questo prezzo viene fissato a partire dai prezzi di orientamento dei tipi di vino da tavola rosso e bianco più rappresentativi della produzione comunitaria, maggiorati delle spese determinate dall'immissione dei vini comunitari nella stessa fase di commercializzazione dei vini importati.

Sono fissati prezzi di riferimento anche per i succhi (compresi i mosti) della sottovoce 20.07 B I, i succhi di uve (compresi i mosti di uve) concentrati delle sottovoci 20.07 A I e B I, i mosti di uve fresche mutizzati con alcole ai sensi della nota complementare 4 a) del capitolo 22 della tariffa doganale comune, il vino alcolizzato ai sensi della nota complementare 4 b) del capitolo 22 e il vino liquoroso ai sensi della nota complementare 4, c) del capitolo 22.

Prezzo franco frontiera (Art. 17, par. 2 e 3)

Per ciascun prodotto per il quale è fissato un prezzo di riferimento viene stabilito, in base ai dati disponibili, un prezzo d'offerta franco frontiera per tutte le importazioni. Se il prezzo d'offerta franco frontiera maggiorato dei dazi doganali è inferiore al prezzo di riferimento, viene riscossa una tassa di compensazione.

Restituzioni all'esportazione (Art. 20)

Nella misura necessaria per consentire un'esportazione economicamente rilevante, sulla base dei prezzi praticati nel commercio internazionale, la differenza tra questi prezzi e i prezzi della Comunità può essere compensata da una restituzione all'esportazione. La restituzione, che può essere differenziata secondo le destinazioni, è concessa su domanda dell'interessato.

III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

In conformità alle disposizioni del regolamento (CEE) n. 2108/76 del 26 agosto 1976, sostituito dal regolamento (CEE) n. 2682/77 del 5.12.1977 la Commissione fissa settimanalmente i prezzi medi alla produzione di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 337/79 sulla base della media dei corsi constatati sul mercato o sui mercati rappresentativi di ogni Stato membro, tenendo conto della loro rappresentatività, delle valutazioni degli Stati membri, della gradazione alcolometrica e della qualità dei vini da tavola.

I prezzi di mercato constatati negli Stati membri si riferiscono ai vini seguenti:

R.F. di GERMANIA: Tipo R III: Rheinpfalz - Rheinhessen (Hügelland)

Tipo A II : Rheinpfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland)

Tipo A III: Mosel - Rheingau

FRANCIA:

Tipo R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan

Tipo R II : Bastia, Brignoles

Tipo A I : Bordeaux, Nantes

ITALIA:

Tipo R I : Asti, Firenze, Lecce, Pescara, Reggio Emilia, Treviso, Verona (vini locali)

Tipo R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto

Tipo A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo), Treviso

LUSSEMBURGO:

Tipo A II : regione viticola della Mosella lussemburghese.

e A III.

Toelichting op de in deze publikatie vermelde wijnprijzen (vastgestelde prijzen en produktieprijzen)

INLEIDING

Verordening (EEG) No. 816/70 van 28.4.1970 houdende bijkomende schikkingen betreffende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (PB L 99 van 5.5.1970) is op 5 februari 1979 ingetrokken (artikel 70 van Verordening (EEG) No. 337/79 van 5 februari 1979). Zij is vervangen door Verordening (EEG) No. 337/79 van 5 februari 1979 (PB No. L 54 van 5.3.79). Bij deze verordening is één regeling voor de gehele sector ingesteld, die voorziet in een prijs- en interventieregeling, een regeling van het handelsverkeer met derde landen, voorschriften betreffende de produktie en de controle op de ontwikkeling van de aanplantingen, alsmede voorschriften betreffende sommige oenologische procédés en het in de handel brengen van wijn (art. 1, lid 1).

I. PRIJS- EN INTERVENTIEREGELING

A. VASTGESTELDE PRIJZEN

Jaarlijks worden vóór 1 augustus een oriëntatieprijs en een interventietoepassingsprijs vastgesteld voor elke soort tafelwijn die representatief is voor de produktie van de Gemeenschap.

Oriëntatieprijs (artikel 2, lid 2)

De oriëntatieprijs wordt vastgesteld op grond van de gemiddelde prijzen die voor de betrokken wijnsort zijn genoteerd gedurende de twee voorafgaande wijnoogstjaren, alsmede van het prijsverloop tijdens het lopende wijnoogstjaar.

De oriëntatieprijs wordt vastgesteld in het produktiestadium en geldt vanaf 16 december van het jaar waarin hij wordt vastgesteld tot en met 15 december van het volgende jaar. Hij wordt, naar gelang van de soort wijn, uitgedrukt per graad/hl, of per hl.

Interventietoepassingsprijs (artikel 3)

Voor elke wijnsort waarvoor een oriëntatieprijs bestaat, wordt ook een interventietoepassingsprijs vastgesteld met inachtneming van de marktsituatie, de kwaliteit van de oogst, de gegevens van de in artikel 5 bedoelde produktie- en behoeftenramingen en de noodzaak om te zorgen voor stabilisatie van de marktprijzen zonder dat zulks leidt tot het ontstaan van structurele overschotten in de Gemeenschap.

De interventietoepassingsprijs wordt in hetzelfde stadium en voor dezelfde periode vastgesteld als de oriëntatieprijs.

B. STEUN VOOR PARTICULIERE OPSLAG (artikel 7)

Steun voor de particuliere opslag van tafelwijn en druivemost wordt slechts toegekend wanneer, op nader te bepalen voorwaarden, een van de volgende soorten opslagcontracten met de interventiebureaus is afgesloten:

- contracten voor een periode van drie maanden, "kortlopende contracten" genoemd,
- contracten voor een periode van negen maanden, gesloten in het tijdvak van 16 december tot en met 15 februari daaropvolgend, "langlopende contracten" genoemd.

II. REGELING VAN HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

Referentieprijis (artikel 17, lid 1)

In het kader van de regeling voor het handelsverkeer met derde landen wordt vóór 16 december van elk jaar voor rode en witte wijn van post 22.05 C van het gemeenschappelijk douanetarief een referentieprijis vastgesteld die tot en met 15 december van het daaropvolgende jaar geldt.

Bij de vaststelling van deze prijs wordt uitgegaan van de oriëntatieprijzen van de meest representatieve soorten rode en witte tafelwijn van de communautaire produktie, verhoogd met de kosten die moeten worden gemaakt om communautaire wijn in hetzelfde handelsstadium te brengen als ingevoerde wijn. Er worden eveneens referentieprijzen vastgesteld voor druivesap (met inbegrip van druivemost) van onderverdeling 20.07 B I, geconcentreerd druivesap (met inbegrip van geconcentreerde druivemost) van onderverdelingen 20.07 A I en B I, druivemost waarvan de gisting door toevoegen van alcohol is gestuit, in de zin van Aanvullende Aantekening 4 a) van hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief, distillatiewijn in de zin van Aanvullende Aantekening 4 b) van hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief en likeurwijn in de zin van Aanvullende Aantekening 4 c) van hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief.

Prijs franco-grens (artikel 17, leden 2 en 3)

Voor alle invoer wordt op basis van de beschikbare gegevens een aanbiedingsprijs franco-grens berekend voor elk produkt waarvoor een referentieprijs wordt vastgesteld. Indien de aanbiedingsprijs franco-grens, verhoogd met de douanerechten, lager is dan de referentieprijs, wordt een compenserende heffing toegepast.

Uitvoerrestituties (artikel 20)

Voor zover nodig om een in economisch opzicht belangrijke uitvoer mogelijk te maken op basis van de prijzen in de internationale handel, kan het verschil tussen deze prijzen en de prijzen in de Gemeenschap worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer. Deze restitutie kan worden gedifferentieerd naar gelang van de bestemming. Zij wordt toegekend op verzoek van de belanghebbende.

III. PRIJZEN OP DE INTERNE MARKT

Overeenkomstig Verordening (EEG) No. 2108/76 van 26 augustus 1976, vervangen door Verordening (EEG) No. 2682/77 van 5.12.1977, bepaalt de Commissie wekelijks de in artikel 4 van Verordening (EEG) No. 337/79 bedoelde gemiddelde produktieprijzen op grond van de op de representatieve markt of markten van elke lid-staat geconstateerde gemiddelde prijzen, rekening houdend met de mate waarin deze representatief zijn, hun evaluatie door de lid-staten, het alcoholgehalte en de kwaliteit van de tafelwijn.

De in de lid-staten geconstateerde marktprijzen hebben betrekking op:

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND: Soort R III : Rhenpfalz - Rheinhessen (Hügelland)

Soort A II : Rhenpfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland)

Soort A III : Mosel - Rheingau

FRANKRIJK:

Soort R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan

Soort R II : Bastia, Brignoles

Soort A I : Bordeaux, Nantes

ITALIE:

Soort R I : Asti, Firenze, Lecce, Pescara, Reggio Emilia, Treviso, Verona (voor landwijnen)

Soort R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto

Soort A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo) Treviso

LUXEMBURG:

Soorten A II: Wijnbouwgebieden van de Luxemburgse Moezelstreek
en A III

V I

S U K K E R

Z U C K E R

S U G A R

S U C R E

Z U C C H E R O

S U I K E R

S U K K E R

FORKLARINGER VEDRØRENDE SUKKERPRISER, IMPORTAFGIFTER, RESTITUTIONER OG TILSKUD

INDLEDNING

Den fælles markedsordning for sukker blev oprindeligt gennemført med Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 (EFT nr. 308 af 18. december 1967), som erstattes af forordning (EØF) nr. 3330/74

Enhedsmarkedet for sukker trådte i kraft den 1. juli 1968. Forordning nr. 1009/67/EØF har været gældende indtil udgangen af sukkerproduktionsåret 1974/75. Siden den 1. juli 1975 har en ny grundforordning, der gælder for sukkerproduktionsårene 1975/76 til 1980/81 (Rådets forordning (EØF) nr. 3330/74 af 19. december 1974 - EFT nr. L 359 af 31. december 1974), været gældende.

I. ANVENDELSE

Den fælles markedsordning for sukker gælder for nedenstående varer :

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse |
|---------------------------------|--|
| a) 17.01 | Roe- og rørsukker, i fast form |
| b) 12.04 | Sukkerroer, friske eller tørrede, hele eller snittede, også pulveriserede ; sukkerrør |
| c) 17.03 | Melasse, også affarvet |
| d) 17.02 C-F | Andet sukker (undtagen lactose (mælkesukker) og glucose), sirup og andre sukkeropløsninger (undtagen lactosesirup og andre lactoseopløsninger samt glucosesirup og andre glucoseopløsninger) ; kunsthonning, også blandet med naturlig honning ; karamel |
| 17.05 C | Sukker (undtagen lactose og glucose), sirup og andre sukkeropløsninger (undtagen lactosesirup og andre lactoseopløsninger samt glucosesirup og andre glucoseopløsninger), melasse, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer (herunder vanille og vanillinsukker) undtagen frugtsaft tilsat sukker (uanset mængden) |
| e) 23.03 B1 | Roeaffald, bagasse og andre restprodukter fra sukkerfremstilling |

II. FASTSATTE PRISER

A. Prisernes art

I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 2, 3, 4, 9 og 13 i forordning (EØF) nr. 3330/74 fastsættes der årligt for Fællesskabet en indikativpris, interventionspriser, minimumspriser for sukkerroer samt tærskelpriser.

Indikativpris og interventionspris (art. 2, 3 og 9)

For det område inden for Fællesskabet, der har det største overskud, fastsættes der årligt inden 1. august for det den 1. juli det følgende år begyndende sukkerproduktionsår en indikativpris og en interventionspris for hvidt sukker. Afledte interventionspriser fastsættes for andre områder.

For de franske oversøiske departementer gælder de afledte interventionspriser for sukker fob, lastet søgående skib i lastehavn.

Desuden fastsættes der for disse departementer interventionspriser for råsukker af en bestemt standardkvalitet.

Minimumspriser for sukkerroer (art. 4)

Der fastsættes årligt minimumspriser for hvert område, som producerer roesukker, og for hvilket der fastsættes en interventionspris. Disse priser gælder for et bestemt leveringstrin og en bestemt standardkvalitet.

Tærskelpris (art. 13)

Der fastsættes hvert år for Fællesskabet en tærskelpris for hver af følgende varer : hvidt sukker, råsukker og melasse.

B. Standardkvalitet

De for hver vare fastsatte priser gælder for visse standardkvaliteter, der fastlægges i følgende forordninger :

- Fo. (EØF) nr. 793/72 af 17. april 1972 for hvidt sukker
- Fo. (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 for råsukker
- Fo. (EØF) nr. 785/68 af 26. juni 1968 for melasse
- Fo. (EØF) nr. 430/68 af 9. april 1968 for sukkerør

III. IMPORTAFGIFTER (art. 15, 16 og 17 i Fo. (EØF) nr. 3330/74)

A. Der opkræves en importafgift ved indførsel af de i artikel 1, stk. 1, litra a), b), c) og d) i Fo. (EØF) nr. 3330/74 omhandlede varer.

Denne importafgift for hvidt sukker, råsukker og melasse er lig med tærskelprisen med fradrag af cif-prisen.

De nærmere bestemmelser for beregningen af cif-priserne fastlægges i Fo. (EØF) 784/68 både for hvidt sukker og for råsukker og i Fo. (EØF) nr. 785/68 for melasse.

De to ovennævnte forordninger er fra 26. juni 1968 og er offentliggjort i EFT nr. L 145 af 27. juni 1968.

Fo. (EØF) nr. 837/68 af 28. juni 1968 om gennemførelsesbestemmelserne vedrørende importafgifter for sukker (EFT nr. L 151 af 30. juni 1968) indeholder blandt andet metoden til bestemmelse af de importafgifter, der skal anvendes for sukkerør, sukker, melasse og for de varer, der er opregnet i den under punkt I omhandlede oversigt.

B. Såfremt cif-prisen for hvidt sukker eller for råsukker er højere end de pågældende tærskelpriser, opkræves der en afgift ved udførsel af den pågældende vare (Fo. (EØF) 3330/74 - art. 17). For de varer, der er opregnet under litra b), c) og d) i den under punkt I omhandlede oversigt, kan der ligeledes fastsættes eksportafgifter.

IV. RESTITUTIONER (art. 19 i Fo. (EØF) 330/74)

Hvis prisniveauet i Fællesskabet ligger over noteringerne eller priserne på verdensmarkedet kan forskellen mellem disse to priser udlignes ved en eksportrestitution.

Denne restitution er ens for hele Fællesskabet og kan være forskellig alt efter destinationen.

Den restitution, der ydes for råsukker, må ikke være større end den, der ydes for hvidt sukker.

De almindelige regler og gennemførelsesbestemmelserne for eksportrestitutioner er fastsat henholdsvis i Rådets forordning (EØF) nr. 766/68 af 18. juni 1968 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 394/70 af 2. marts 1970.

V. TILSKUD (art. 17 i Fo. (EØF) nr. 3330/74)

Såfremt cif-prisen for hvidt sukker eller for råsukker er højere end de tilsvarende tærskelpriser, kan det vedtages at yde et tilskud ved indførsel af den pågældende vare.

Z U C K E R

ERLÄUTERUNGEN ZUM ZUCKERPREIS, ZU DEN ABSCHÖPFUNGEN, ERSTATTUNGEN UND SUBVENTIONEN FÜR ZUCKER

EINLEITUNG

Die gemeinsame Marktorganisation für Zucker wurde ursprünglich mit der Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 (ABl. Nr. 308 vom 18. Dezember 1967) eingeführt, die durch die Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 ersetzt worden ist. Der gemeinsame Markt für Zucker ist am 1. Juli 1968 in Kraft getreten. Die Verordnung Nr. 1009/EWG fand bis zum Ende des Zuckerwirtschaftsjahres 1974/75 Anwendung. Seit dem 1. Juli 1975 gilt für die Zuckerwirtschaftsjahre 1975/76 bis 1980/81 eine neue Grundverordnung (Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 des Rates vom 19. Dezember 1974 - ABl. Nr. L 359 vom 31. Dezember 1974).

I. ANWENDUNGSBEREICH

Die gemeinsame Marktorganisation für Zucker gilt für nachstehende Erzeugnisse :

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Bezeichnung der Erzeugnisse |
|-----------------------------------|--|
| a) 17.01 | Rüben- und Rohrzucker, fest |
| b) 12.04 | Zuckerrüben (auch Schnitzel), frisch, getrocknet oder gemahlen ; Zuckerrohr |
| c) 17.03 | Melassen, auch entfärbt |
| d) 17.02 C bis F | Andere Zucker (ausgenommen Laktose und Glukose), Sirupe (ausgenommen Laktosesirup und Glukosesirup) ; Kunsthonig, auch mit natürlichem Honig vermischt ; Zucker und Melasse, karamelisiert |
| 17.05 C | Zucker (ausgenommen Laktose und Glukose), Sirupe (ausgenommen Laktosesirup und Glukosen Glukosesirup) und Melassen, aromatisiert oder gefärbt (einschliesslich Vanille und Vanillinzucker), ausgenommen Fruchtsäfte mit beliebigem Zusatz von Zucker |
| e) 23.03 B 1 | Ausgelaugte Zuckerrübenschnitzel, Bagasse und Abfälle von der Zuckergewinnung |

II. PREISREGELUNG

A. Art der Preise

Gemäss den Artikeln 2, 3, 4, 9 und 13 der Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 werden für die Gemeinschaft jährlich ein Richtpreis, Interventionspreise, Mindestpreise für Zuckerrüben sowie Schwellenpreise festgesetzt.

Richtpreis und Interventionspreise (Art. 2, 3 und 9)

Für das Hauptüberschussgebiet der Gemeinschaft wird jährlich vor dem 1. August für das am 1. Juli des folgenden Jahres beginnende Zuckerwirtschaftsjahr ein Richtpreis und ein Interventionspreis für Weisszucker festgesetzt. Für andere Gebiete werden abgeleitete Interventionspreise festgesetzt.

In den französischen überseeischen Departements gelten die abgeleiteten Interventionspreise für Zucker fob gestaut Seeschiff im Verschiffungshafen.

Ferner werden für diese Departements für Rohrzucker einer bestimmten Standardqualität Interventionspreise festgelegt.

Mindestpreise für Zuckerrüben (Art. 4)

Für jedes Rübenzucker erzeugende Gebiet, für das ein Interventionspreis festgesetzt wird, werden jährlich Mindestpreise festgesetzt. Diese Preise gelten für eine bestimmte Anlieferungsstufe und eine bestimmte Standardqualität.

Schwellenpreis (Art. 13)

Für die Gemeinschaft wird jährlich je ein Schwellenpreis für Weisszucker, Rohrzucker und Melasse festgesetzt.

B. Standardqualität

Die für die einzelnen Erzeugnisse festgesetzten Preise gelten für bestimmte Standardqualitäten, die in den nachstehenden Verordnungen festgelegt sind :

- Verordnung (EWG) Nr. 793/72 vom 17. April 1972 : Weisszucker
- Verordnung (EWG) Nr. 431/68 vom 9. April 1968 : Rohzucker
- Verordnung (EWG) Nr. 785/68 vom 26. Juni 1968 : Melasse
- Verordnung (EWG) Nr. 430/68 vom 9. April 1968 : Zuckerrüben

III. ABSCHÖPFUNGEN (Art. 15, 16 und 17 der Verordnung (EWG) Nr. 3330/74)

A. Bei der Einfuhr von in Artikel 1, Absatz 1, Buchstaben a), b), c) und d) der Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 genannten Erzeugnissen wird eine Abschöpfung erhoben.

Die Abschöpfung auf Weisszucker, Rohzucker und Melasse ist gleich dem Schwellenpreis abzüglich des cif-Preises. Die Einzelheiten für die Berechnung des cif-Preises sind für Weiss- und Rohzucker in der Verordnung (EWG) 784/68 und für Melasse in der Verordnung (EWG) Nr. 785/68 festgelegt.

Die beiden vorgenannten Verordnungen tragen das Datum des 26. Juni 1968 und sind im Amtsblatt Nr. L 145 vom 27. Juni 1968 veröffentlicht.

Die Verordnung (EWG) Nr. 837/68 vom 28. Juni 1968 über Durchführungsbestimmungen für die Abschöpfung im Zuckersektor (Amtsblatt Nr. L 151 vom 30. Juni 1968) enthält u.a. das Verfahren zur Festsetzung der Abschöpfungen für Zuckerrüben, Zuckerrohr, Zucker, Melasse und die in der Übersicht unter Punkt I aufgeführten Erzeugnisse.

B. Liegt der cif-Preis für Weisszucker oder für Rohzucker über dem jeweiligen Schwellenpreis, so wird bei der Ausfuhr des betreffenden Erzeugnisses eine Abschöpfung erhoben (Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 - Artikel 17). Für die unter b), c) und d) der Übersicht unter Punkt I aufgeführten Erzeugnisse können ebenfalls Abschöpfungen bei der Ausfuhr festgesetzt werden.

IV. ERSTATTUNGEN (Art. 19 der Verordnung (EWG) Nr. 3330/74)

Liegen die Preise in der Gemeinschaft über den Notierungen oder Preisen auf dem Weltmarkt, so kann der Unterschied zwischen diesen Preisen durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden.

Diese Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft gleich. Sie kann je nach Bestimmung unterschiedlich sein.

Die Erstattung für Rohzucker darf die Erstattung für Weisszucker nicht überschreiten.

Die allgemeinen Regeln und die Durchführungsbestimmungen für die Erstattungen bei der Ausfuhr sind mit Verordnung (EWG) Nr. 766/68 des Rates vom 18. Juni 1968 bzw. mit Verordnung (EWG) Nr. 394/70 der Kommission vom 2. März 1970 erlassen worden.

V. SUBVENTIONEN (Art. 17 der Verordnung (EWG) 3330/74)

Liegt der cif-Preis für Weisszucker oder für Rohzucker über dem Schwellenpreis, so kann beschlossen werden, dass bei der Einfuhr des betreffenden Erzeugnisses eine Einfuhrsubvention gewährt wird.

SUGAR

COMMENTARY ON THE PRICES, LEVIES, REFUNDS AND SUBSIDIES ON SUGAR

INTRODUCTION

The common organization of the market in sugar was originally established by Regulation No 1009/67/EEC of the Council, of 18 December 1967 (OJ No 308 of 18 December 1967), which has been replaced by Regulation (EEC)nr. 3330/74.

The single market in sugar came into force on 1 July 1968. Regulation No 1009/69/EEC remained applicable until the end of the 1974/75 sugar year. Since 1 July 1975 a new basic Regulation applicable to the sugar years 1975/76 - 1980/81 (Regulation (EEC) No 3330/74 of the Council of 19 December 1974 - OJ No L 359 of 31 December 1974) came into force.

I. APPLICATION

The common organization of the market in sugar governs the following products :

| CCT heading No | Description of goods |
|--------------------|---|
| a) 17.01 | Beet sugar and cane sugar, solid |
| b) 12.04 | Sugar beet, whole or sliced, fresh, dried or powdered ; sugar cane |
| c) 17.03 | Molasses, whether or not decolourized |
| d) 17.02 C to F | Other sugars (but not including lactose and glucose) ; sugar syrups (but not including lactose syrup and glucose syrup) ; artificial honey (whether or not mixed with natural honey) ; caramel |
| 17.05 C | Flavoured or coloured sugars (but not including lactose and glucose) syrups (but not including lactose syrup and glucose syrup) and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion |
| e) 23.03 B 1 | Beet-pulp, bagasse and other waste of sugar manufacture |

II. FIXED PRICES

A. Nature of the prices

In accordance with the provisions of Articles 2, 3, 4, 9 and 13 of Regulation (EEC) No 3330/74 a target price, intervention prices, minimum prices for beet and threshold prices are fixed each year for the Community.

Target price and intervention price (Arts. 2, 3 and 9)

A target price and an intervention price for white sugar are fixed each year before 1 August, for the sugar year commencing 1 July of the following year, for the Community area having the largest surplus.

Derived intervention prices are fixed for other areas.

The derived intervention prices for the French overseas departments are applicable to sugar fob stored aboard a seagoing vessel at the port of embarkation.

For those departments, intervention prices are also fixed for raw sugar of standard quality.

Minimum prices for beet (Art. 4)

Each year minimum prices are fixed for each beet-sugar producing area for which an intervention price is fixed. These prices apply to a specified delivery stage and a specified standard quality.

Threshold price (Art. 13)

Each year a threshold price is fixed for the Community for each of the following products : white sugar, raw sugar and molasses.

B. Standard quality

The fixed prices for each product apply to certain standard types defined by the following Regulations :

- Regulation (EEC) No 793/72 of 17 April 1972, for white sugar
- Regulation (EEC) No 431/68 of 9 April 1968, for raw sugar
- Regulation (EEC) No 785/68 of 26 June 1968, for molasses
- Regulation (EEC) No 430/68 of 9 April 1968, for sugar beet

III. LEVIES (Arts. 15, 16 and 17 of Regulation (EEC) No 3330/74)

A. A levy is charged on imports of the products listed in Article 1 (1) (a), (b), (c) and (d) of Regulation (EEC) No 3330/74. This import levy on white sugar, raw sugar and molasses is equal to the threshold price less the caf price.

The method of calculating the caf prices is established by Regulation (EEC) No 784/68 both for white sugar and raw sugar and by Regulation (EEC) No 785/68 for molasses.

The two above-mentioned Regulations are dated 26 June 1968 and are published in OJ No L 145 of 27 June 1968.

Regulation (EEC) No 837/68 of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar (OJ No L 151 of 30 June 1968) also lays down the rules for calculating the levies on beet, sugar cane, sugar, molasses and the products listed in the table referred to under I above.

B. Where the caf price of white sugar or raw sugar is higher than the respective threshold price, an export levy is charged on the product concerned (Regulation (EEC) No 3330/74 - Art. 17). Import levies may also be fixed for the products listed under (b), (c) and (d) of the table referred to under I above.

IV. REFUNDS (Art. 19 of Regulation (EEC) No 3330/74)

If Community price levels are higher than world market quotations or prices, the difference between the two may be covered by an export refund.

This refund is the same for all Community countries but may be adjusted according to destination.

The amount of the refund for raw sugar may not exceed that of the refund for white sugar.

The general and detailed rules for granting export refunds were adopted by Regulation (EEC) No 766/68 of the Council of 18 June 1968 and Regulation (EEC) No 394/70 of the Commission of 2 March 1970 respectively.

V. SUBSIDIES (Art. 17 of Regulation (EEC) No 3330/74)

When the caf price of white or raw sugar is higher than the corresponding threshold price, an import subsidy may be granted for the product concerned.

S U C R E

EXPLICATIONS CONCERNANT LES PRIX DU SUCRE, LES PRELEVEMENTS, LES RESTITUTIONS AINSI QUE LES SUBVENTIONS

INTRODUCTION

L'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre a été établie initialement par le Règlement no. 1009/67/CEE du Conseil, du 18 décembre 1967 (J.O. no. 308 du 18 décembre 1967), qui a été remplacé par le Règlement (CEE) no. 3330/74. Le marché unique dans le secteur du sucre est entré en vigueur le 1er juillet 1968. Le règlement no. 1009/67/CEE est resté d'application jusqu'à la fin de la campagne sucrière 1974/75. Depuis le 1er juillet 1975, un nouveau règlement de base, applicable aux campagnes sucrières 1975/76 à 1980/81 (Règlement (CEE) no. 3330/74 du Conseil du 19 décembre 1974 - J.O. no. L 359 du 31 décembre 1974) est entré en vigueur.

I. APPLICATION

L'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre régit les produits suivants :

| No du tarif douanier commun | Désignation des marchandises |
|-----------------------------|--|
| a) 17.01 | Sucre de betterave et de canne, à l'état solide |
| b) 12.04 | Betteraves à sucre (même en cossettes), fraîches, séchées ou en poudre; cannes à sucre |
| c) 17.03 | Mélasses, même décolorées |
| d) 17.02 C à F | Autres sucres (à l'exclusion du lactose et du glucose), sirops (à l'exclusion des sirops de lactose et de glucose) ; succédanés du miel, même mélangés de miel naturel ; sucres et mélasses, caramélisés |
| 17.05 C | Sucres (à l'exclusion du lactose et du glucose), sirops (à l'exclusion de sirops de lactose et de glucose) et mélasses, aromatisés ou additionnés de colorants (y compris le sucre vanillé ou vanilliné), à l'exclusion des jus de fruits additionnés de sucre en toutes proportions |
| e) 23.03 B 1 | Pulpes de betteraves, bagasses de cannes à sucre et autres déchets de sucrerie |

II. PRIX FIXES

A. Nature des prix

Conformément aux dispositions des articles 2, 3, 4, 9 et 13 du Règlement (CEE) no. 3330/74, sont fixés annuellement pour la Communauté un prix indicatif, des prix d'intervention, des prix minima pour la betterave et des prix de seuil.

Prix indicatif et prix d'intervention (art. 2, 3 et 9)

Pour la zone la plus excédentaire de la Communauté, il est fixé annuellement, avant le 1er août, pour la campagne sucrière débutant le 1er juillet de l'année suivante, un prix indicatif et un prix d'intervention pour le sucre blanc.

Des prix d'intervention dérivés sont fixés pour d'autres zones.

Pour les départements français d'outre-mer, les prix d'intervention dérivés sont valables pour le sucre au stade FOB arrimé navire de mer au port d'embarquement.

En outre, pour ces départements des prix d'intervention sont fixés pour le sucre brut d'une qualité type.

Prix minima de la betterave (art. 4)

Des prix minima sont fixés annuellement pour chaque zone productrice de sucre de betterave pour laquelle un prix d'intervention est fixé. Ces prix sont valables pour un stade de livraison et une qualité type déterminés.

Prix de seuil (art. 13)

Un prix de seuil est fixé annuellement pour la Communauté pour chacun des produits suivants : le sucre blanc, le sucre brut et la mélasse.

B. Qualité type

Les prix fixés pour chaque produit sont valables pour certaines qualités types définies par les règlements suivants :

- Règl. (CEE) no. 793/72 du 17 avril 1972, pour le sucre blanc
- Règl. (CEE) no. 431/68 du 9 avril 1968, pour le sucre brut
- Règl. (CEE) no. 785/68 du 26 juin 1968, pour la mélasse
- Règl. (CEE) no. 430/68 du 9 avril 1968, pour les betteraves sucrières

III. PRELEVEMENTS (art. 15, 16 et 17 du Règl. (CEE) no. 3330/74)

A. Un prélèvement est perçu lors de l'importation des produits visés à l'article 1er, par. 1 sous a), b), c) et d) du Règl. (CEE) 3330/74.

Ce prélèvement à l'importation sur le sucre blanc, le sucre brut et la mélasse est égal au prix de seuil diminué du prix CAF.

Les modalités du calcul des prix CAF sont déterminées par le Règl. (CEE) 784/68 aussi bien pour le sucre blanc que pour le sucre brut et par le Règl. (CEE) no. 785/68 pour la mélasse.

Les deux règlements cités ci-dessus datent du 26 juin 1968 et sont publiés au J.O. no. L 145 du 27 juin 1968.

Le Règl. (CEE) no. 837/68 du 28 juin 1968 relatif aux modalités d'application du prélèvement à l'importation dans le secteur du sucre (J.O. no. L 151 du 30 juin 1968) comprend, entre autres, la méthode de détermination des prélèvements applicables aux betteraves, aux cannes à sucre, au sucre, aux mélasses et aux produits émunérés au tableau visés sous le point I.

B. Dans le cas où le prix CAF du sucre blanc ou du sucre brut est supérieur au prix de seuil respectif, un prélèvement est perçu à l'exportation du produit considéré (Règl. (CEE) 3330/74 - art. 17). Pour les produits énumérés sous b), c) et d) du tableau visé sous le point I, des prélèvements à l'exportation peuvent également être fixés.

IV. RESTITUTIONS (art. 19 du Règl. (CEE) 3330/74)

Si le niveau des prix dans la Communauté est plus élevé que celui des cours ou des prix sur le marché mondial, la différence entre ces deux prix peut être couverte par une restitution à l'exportation.

Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

Le montant de la restitution pour le sucre brut ne peut pas dépasser celui de la restitution pour le sucre blanc.

Les règles générales et les modalités d'application des restitutions à l'exportation ont été arrêtées respectivement par le Règl. (CEE) no. 766/68 du Conseil du 18 juin 1968 et le Règl. (CEE) no. 394/70 de la Commission du 2 mars 1970.

V. SUBVENTIONS (art. 17 du Règl. (CEE) no. 3330/74)

Lorsque le prix CAF du sucre blanc ou du sucre brut est supérieur au prix de seuil respectif, il peut être décidé d'accorder une subvention à l'importation du produit considéré.

Z U C C H E R O

SPIEGAZIONI SUI PREZZI DELLO ZUCCHERO, SUI PRELIEVI, LE RESTITUZIONI E LE SOVVENZIONI

INTRODUZIONE

L'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero è stata inizialmente istituita dal regolamento n. 1009/67/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1967 (G.U. n. 308 del 18 dicembre 1967), che è stato sostituito dal regolamento (CEE) n. 3330/74.

Il mercato unico nel settore dello zucchero è entrato in vigore il 1° luglio 1968. Il regolamento n.1009/67/CEE è rimasto d'applicazione fino al termine della campagna saccarifera 1974/75. Dal 1° luglio 1975 è entrato in vigore un nuovo regolamento di base applicabile per le campagne saccarifere dal 1975/76 al 1980/81. (Regolamento (CEE) n. 3330/74 del Consiglio, del 19 dicembre 1974 - G.U. n. L 359 del 31 dicembre 1974).

I. APPLICAZIONE

L'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero disciplina i seguenti prodotti :

| N. della tariffa doganale comune | Designazione dei prodotti |
|----------------------------------|--|
| a) 17.01 | Zuccheri di barbabietola e di canna, allo stato solido |
| b) 12.04 | Barbabietole da zucchero, anche tagliate in fettucce, fresche, disseccate o in polvere; canne da zucchero |
| c) 17.03 | Melassi, anche decolorati |
| d) 17.02 da C a F | Altri zuccheri (esclusi il lattosio e il glucosio) ; sciroppi (esclusi gli sciroppi di lattosio e di glucosio) ; succedanei del miele, anche misti con miele naturale ; zuccheri e melassi, caramellati |
| 17.05 C | Zuccheri (esclusi il lattosio e il glucosio), sciroppi (esclusi gli sciroppi di lattosio e di glucosio) e melassi, aromatizzati o colorati (compreso lo zucchero vanigliato, alla vaniglia o alla vaniglia), esclusi i succhi di frutta addizionati di zuccheri in qualsiasi proporzione |
| e) 23.03 B I | Polpe di barbabietole, cascami di canne da zucchero esaurite ed altri cascami della fabbricazione dello zucchero |

II. PREZZI FISSATI

A. Natura dei prezzi

Conformemente al disposto degli articoli 2, 3, 4, 9 e 13 del regolamento (CEE) n. 3330/74, vengono fissati ogni anno per la Comunità un prezzo indicativo, prezzi d'intervento, prezzi minimi della barbabietola e prezzi d'entrata.

Prezzo indicativo e prezzi d'intervento (art. 2, 3 e 9)

Per la zona più eccedentaria della Comunità vengono fissati, anteriormente al 1° agosto di ogni anno per la campagna saccarifera che inizia il 1° luglio dell'anno successivo, un prezzo indicativo e un prezzo d'intervento per lo zucchero bianco. Prezzi d'intervento derivati vengono fissati per altre zone.

Per i dipartimenti francesi d'oltremare, i prezzi d'intervento derivati sono validi per lo zucchero fob stiva nel porto d'imbarco. Per tali dipartimenti sono inoltre fissati prezzi d'intervento derivati per lo zucchero greggio di una qualità tipo.

Prezzi minimi delle barbabietole (art. 4)

Per ciascuna zona produttrice di zucchero di barbabietola per la quale è fissato un prezzo d'intervento vengono fissati ogni anno prezzi minimi validi per una fase di consegna ed una qualità tipo determinata.

Prezzo d'entrata (art. 13)

Ogni anno viene fissato, rispettivamente per lo zucchero bianco, lo zucchero greggio e il melasso, un prezzo d'entrata valido per la Comunità.

B. Qualità tipo

I prezzi fissati per ciascun prodotto valgono per determinate qualità tipo definite dai seguenti regolamenti :

- reg. (CEE) n. 793/72 del 17 aprile 1972, per lo zucchero bianco,
- reg. (CEE) n. 431/68 del 9 aprile 1968, per lo zucchero greggio,
- reg. (CEE) n. 785/68 del 26 giugno 1968, per il melasso,
- reg. (CEE) n. 430/68 del 9 aprile 1968, per le barbabettole da zucchero.

III. PRELIEVI (art. 15, 16 e 17 del reg. (CEE) n. 3330/74)

A. All'importazione dei prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettere a), b), c) e d), del regolamento (CEE) n. 3330/74 viene riscosso un prelievo.

Tale prelievo all'importazione per lo zucchero bianco, lo zucchero greggio e il melasso è uguale al rispettivo prezzo d'entrata diminuito del prezzo CIF.

Le modalità di calcolo dei prezzi CIF sono stabilite dal regolamento (CEE) n. 784/68 per lo zucchero bianco e lo zucchero greggio e dal regolamento (CEE) n. 785/68 per il melasso.

Questi due regolamenti recano la data del 26 giugno 1968 e sono pubblicati nella Gazzetta Ufficiale L 145 del 27 giugno 1968.

Il regolamento (CEE) n. 837/68, del 28 giugno 1968, relativo alle modalità d'applicazione dei prelievi nel settore dello zucchero (G.U. n. L 151 del 30 giugno 1968), comprende fra l'altro il metodo di determinazione dei prelievi applicabili alle barbabettole, alle canne, allo zucchero, ai melassi ed ai prodotti elencati nella tabella di cui al punto I.

B. Quando il prezzo CIF dello zucchero bianco o dello zucchero greggio è superiore al rispettivo prezzo d'entrata, viene riscosso un prelievo all'esportazione del prodotto considerato (regolamento (CEE) n. 3330/74 - art. 17). Prelievi all'esportazione possono essere riscossi anche per i prodotti di cui alle lettere b), c), e d) della tabella riprodotta al punto I.

IV. RESTITUZIONI (art. 19 del reg. (CEE) n. 3330/74)

Qualora i prezzi nella Comunità siano superiori ai corsi o ai prezzi sul mercato mondiale, la differenza tra i due prezzi può essere coperta da una restituzione all'esportazione.

La restituzione è la stessa per tutta la Comunità e può essere differenziata secondo le destinazioni.

La restituzione per lo zucchero greggio non può superare quella concessa per lo zucchero bianco.

Le norme generali e le modalità d'applicazione delle restituzioni all'esportazione sono state stabilite rispettivamente dal regolamento (CEE) n. 766/68 del Consiglio, del 18 giugno 1968, e dal regolamento (CEE) n. 394/70 della Commissione, del 2 marzo 1970.

V. SOVVENZIONI (art. 17 del reg. (CEE) n. 3330/74)

Quando il prezzo CIF dello zucchero bianco o dello zucchero greggio è superiore al prezzo d'entrata, può essere deciso di accordare una sovvenzione all'importazione del prodotto considerato.

S U I K E R

TOELICHTING OP DE IN DEZE PUBLICATIE VOORKOMENDE SUIKERPRIJZEN, HEFFINGEN, RESTITUTIES ALSOOK SUBSIDIES

INLEIDING

De gemeenschappelijke suikermarkt werd aanvankelijk geregeld bij Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad dd. 18 december 1967 (Publikatieblad nr. 308 van 18 december 1967), die vervangen werd door Verord. (EEG) nr. 3330/74.

De gemeenschappelijke suikermarkt trad op 1 juli 1968 in werking.

De Verordening nr. 1009/67/EEG bleef van toepassing tot einde van het verkoopseizoen 1974/75.

Vanaf 1 juli 1975 is een nieuwe basisverordening van toepassing voor de verkoopseizoenen voor suiker 1975/76 tot 1980/81 (Verordening (EEG) nr. 3330/74 van de Raad van 19 december 1974, Publikatieblad nr. L 359 van 31 december 1974), in werking getreden.

I. TOEPASSING

De gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker omvat de volgende producten :

| Nummer van het Gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving |
|--|---|
| a) 17.01 | Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm |
| b) 12.04 | Suikerbieten, ook indien gesneden, vers, gedroogd of in poeder ; suikerriet |
| c) 17.03 | Melasse, ook indien ontkleurd |
| d) 17.02 C t/m F | Andere suikers (met uitzondering van lactose (melksuiker) en glucose (druivensuiker)) ; suikerstroop (met uitzondering van melksuikerstroop en glucosestroop) ; kunsthoning (ook indien met natuurhoning vermengd) ; karamel |
| 17.05 C | Suiker (met uitzondering van lactose (melksuiker) en glucose (druivensuiker)) , stroop (met uitzondering van melksuikerstroop en glucosestroop) en melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (vanillesuiker en vanillinesuiker daaronder begrepen), met uitzondering van vruchtensap, waaraan suiker is toegevoegd, ongeacht in welke verhouding |
| e) 23.03 B I | Bietenpulp, uitgeperst suikerriet (ampas) en andere afvalfen van de suikerindustrie |

II. VASTGESTELDE PRIJZEN

A. Aard van de prijzen

Gebaseerd op de artikelen 2, 3, 4, 9 en 12 van Verordening nr. 1009/67/EEG worden jaarlijks voor de Gemeenschap een richtprijs, interventieprijzen, minimumprijzen voor suikerbieten en drempelprijzen vastgesteld.

Richtprijs en interventieprijzen (art. 2, 3 en 9)

Voor het gebied van de Gemeenschap met het grootste overschot worden jaarlijks vóór 1 augustus voor het op 1 juli van het daaropvolgende jaar aanvangende verkoopseizoen een richtprijs en een interventieprijs voor witte suiker vastgesteld.

Afgeleide interventieprijzen worden vastgesteld voor andere gebieden.

Voor de Franse overzeese departementen gelden de afgeleide interventieprijzen evenwel voor suiker, f.o.b., gestuwd zeeschip haven van verscheping.

Voor deze departementen worden bovendien voor ruwe suiker van een standaardkwaliteit interventieprijzen vastgesteld.

Minimumprijzen voor suikerbieten (art. 4)

Minimumprijzen worden jaarlijks vastgesteld voor elk produktiegebied van bietsuiker waarvoor een interventieprijs is vastgesteld. Deze prijzen zijn geldig voor een vastgesteld leveringsstadium en een bepaald kwaliteitstype.

Drempelprijzen (art. 12)

Jaarlijks wordt voor de Gemeenschap een drempelprijs vastgesteld voor elk van de volgende produkten : witte suiker, ruwe suiker en melasse.

B. Standaardkwaliteit

De vastgestelde prijzen zijn geldig voor bepaalde standaardkwaliteiten omschreven in volgende Verordeningen :

- Verordening (EEG) nr. 793/72 van 17.4.1972 - witte suiker
- Verordening (EEG) nr. 431/68 van 9.4.1968 - ruwe suiker
- Verordening (EEG) nr. 785/68 van 26.6.1968 - melasse
- Verordening (EEG) nr. 430/68 van 9.4.1968 - suikerbieten

III. HEFFINGEN (art. 15, 16 en 17 van Verordening (EEG) nr. 3330/74)

Een heffing wordt toegepast bij de invoer van de in art. 1, lid 1 onder a), b), c) en d) van Verordening (EEG) nr. 3330/74 genoemde produkten.

De invoerheffing op witte suiker, ruwe suiker en melasse is gelijk aan de drempelprijs verminderd met de CIF-prijs.

Voor de wijze van berekening van de CIF-prijzen van witte en ruwe suiker zij verwezen naar Verordening (EEG) nr. 784/68 en naar de Verordening (EEG) nr. 785/69 voor wat de berekening van de CIF-prijzen van melasse betreft.

Beide laatstgenoemde Verordeningen zijn van 26 juni 1968 en werden gepubliceerd in het Publikatieblad nr. L 145 van 27 juni 1968.

Verordening (EEG) nr. 837/68 van 28 juni 1968 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de invoerheffing in de suikersector (P.B. nr. L 151 van 30 juni 1968) bevat o.a. de wijze van vaststelling van de invoerheffingen op suikerbieten, rietsuiker, suiker, melasse en op de produkten omschreven onder punt I.

Mocht het voorkomen dat de CIF-prijs respectievelijk voor witte of ruwe suiker hoger is dan de drempelprijs, dan wordt bij uitvoer van het betrokken produkt een heffing toegepast (Verordening (EEG) nr. 3330/74 - Art. 17). Voor de produkten omschreven onder punt I kunnen eveneens uitvoerheffingen worden vastgesteld.

IV. RESTITUTIES (art. 19 van Verordening (EEG) nr. 3330/74)

Indien het prijspeil in de Gemeenschap hoger ligt dan de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt, kan dit verschil voor de desbetreffende produkten overbrugd worden door een restitutie bij uitvoer.

De restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan naar gelang van de bestemming gedifferentieerd worden.

De restitutie voor ruwe suiker mag niet groter zijn dan die voor witte suiker.

De algemene voorschriften en de toepassingsmodaliteiten voor restituties bij uitvoer worden respectievelijk bepaald door Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18.6.1968 en Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2.3.1970.

V. SUBSIDIES (art. 17 van Verordening (EEG) nr. 3330/74)

Wanneer de CIF-prijs voor witte en ruwe suiker hoger ligt dan de respectieve drempelprijs, kan men overgaan tot het toekennen van een subsidie bij invoer.

V I I

I S O G L U C O S E

I S O G L U K O S E

I S O G L U C O S E

I S O G L U C O S E

I S O G L U C O S I O

I S O G L U C O S E

I S O G L U C O S E

Nærmere oplysninger vedrørende importafgifter, restitutioner samt produktionsafgifter.

INLEDNING

De fælles bestemmelser for isoglucose, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1111/77 af 17.5.1977 (EFT nr. L 134 af 28.5.1977) trådte i kraft den 1. juli 1977. De indeholder en ordning for samhandelen med tredjelande og en produktionsafgiftsordning.

I. ANVENDELSE

De fælles bestemmelser for isoglucose gælder for følgende produkter:

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse |
|-----------------------------|---|
| 17.02 D I | Isoglucose |
| 27.07 F III | Isoglucose tilsat smagsstoffer eller farvestoffer |

I ovennævnte forordning forstås ved isoglucose sirup og andre sukkeropløsninger fremstillet på basis af glucosesirupper med et indhold i tør tilstand på mindst 10% fructose og mindst 1% i alt af oligosaccharider og polysaccharider.

II. SAMHANDEL MED TREDJELANDE

Ved samhandel med tredjelande er der fastsat en ordning med importafgifter og eksportrestitutioner.

Importafgifter (forordning (EØF) nr. 1111/77, art. 3)

Importafgifterne består af to elementer, nemlig et variabelt element og et fast element. Disse to elementer bestemmes henholdsvis efter artikel 15 i forordning (EØF) nr. 3330/74 og artikel 14 i forordning (EØF) nr. 2727/75. De fastsættes hver måned af Kommissionen. Den afgift, der skal opkræves, er den, der gælder på indførselsdagen.

Eksportrestitutioner (forordning (EØF) nr. 1111/77, art. 4)

For at muliggøre udførsel af de i artikel 1 i ovennævnte forordning omhandlede produkter fastsættes der regelmæssigt en eksportrestitution. Denne restitution, hvis niveau bestemmes på grundlag af de i artikel 4, stk. 1, fastsatte kriterier, er den samme for hele Fællesskabet og kan differentieres alt efter destinationen. Den ydes efter ansøgning fra den pågældende eksportør. Den restitution, der ydes, er den, der gælder på udførselsdagen. Den kan imidlertid forudfastsættes.

III. PRODUKTIONSAFGIFTSORDNING (forordning (EØF) nr. 1111/77, art. 9)

Medlemsstaterne opkræver en produktionsafgift fra isoglucosefabrikanten. Produktionsafgiften pr. 100 kg tørstof er in princippet lig med den produktionsafgift, der er fastsat i artikel 27 i forordning (EØF) nr. 3330/74 i den samme periode, hvor denne finder anvendelse.

I S O G L U K O S E

Erläuterungen betreffend Abschöpfungen, Erstattungen und die Produktionsabgabe.

EINLEITUNG

Die in der Verordnung (EWG) Nr. 1111/77 des Rates vom 17. Mai 1977 (ABl. Nr. L 134 vom 28.5.1977) festgelegten Gemeinschaftsbestimmungen betreffend Isoglukose sind am 1. Juli 1977 in Kraft getreten. Sie enthalten eine Regelung für den Handel mit Drittländern und eine Regelung für die Produktionsabgabe.

I. ANWENDUNGSBEREICH

Die Gemeinschaftsbestimmungen für Isoglukose betreffen folgende Erzeugnisse :

| Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung |
|--------------------------------|--|
| 17.02 D I | Isoglukose |
| 21.07 F III | Zuckersirupe, aromatisiert oder gefärbt - Isoglukose |

Im Sinne der genannten Verordnung gilt als Isoglukose Sirup, aus Glukosesirup gewonnen, mit - auf den Trockenstoff bezogen - einem Fruktosegehalt von mindestens 10 Gewichtshundertteilen und einem Gehalt an Oligosacchariden und Polysacchariden von mindestens insgesamt 1 Gewichtshundertteil.

II. HANDEL MIT DRITTLÄNDERN

Für den Handel mit Drittländern wird eine Regelung eingeführt, die die Erhebung von Abschöpfungen bei der Einfuhr und die Gewährung von Erstattungen bei der Ausfuhr vorsieht.

Abschöpfungen bei der Einfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 1111/77, Art. 3)

Die Abschöpfungen bei der Einfuhr bestehen aus zwei Teilbeträgen: einem beweglichen und einem festen. Die beiden Teilbeträge werden unter Bezug auf Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 bzw. auf Artikel 14 der Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 festgesetzt. Sie werden jeden Monat von der Kommission festgesetzt. Die zu erhebende Abschöpfung ist jeweils die am Tage der Einfuhr geltende.

Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 1111/77, Art. 4)

Zur Ermöglichung der Ausfuhr der in Artikel 1 der oben genannten Verordnung erwähnten Erzeugnisse wird in regelmäßigen Abständen eine Erstattung zur Ausfuhr festgesetzt. Diese Erstattung, deren Höhe unter Berücksichtigung der in Absatz 1 des Artikels 4 vorgesehenen Kriterien festgesetzt wird, ist für die ganze Gemeinschaft gleich und kann je nach Bestimmung differenziert werden. Sie wird auf Antrag des Interessenten gewährt. Anzuwenden ist jeweils die am Tage der Ausfuhr geltende Erstattung. Die vorherige Festsetzung der Erstattung kann jedoch beschlossen werden.

III. REGELUNG BETREFFEND DIE PRODUKTIONSABGABE (Verordnung (EWG) Nr. 1111/77, Art. 9)

Die Mitgliedstaaten erheben von dem Isoglukosehersteller eine Produktionsabgabe. Der Betrag der Produktionsabgabe entspricht prinzipiell für je 100 kg Trockenstoff dem Betrag der in Artikel 27 der Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 vorgesehenen Produktionsabgabe und gilt für denselben Zeitraum, für den der letztgenannte Betrag gilt.

I S O G L U C O S E

Explanatory note on the levies, refunds and production levies.

INTRODUCTION

The common measures in respect of isoglucose laid down in Council Regulation (EEC) No 1111/77 of 17 May 1977 (OJ No L 134, 28.5.1977) entered into force on 1 July 1977. They comprise a trading system with non-member countries and a production levy system.

I. APPLICATION

Common provisions for isoglucose cover the following products :

| CCT Heading number | Description of goods |
|--------------------|--|
| 17.02 D I | Isoglucose |
| 21.07 F III | Flavoured or coloured isoglucose syrups |

For the purposes of the above-mentioned Regulation isoglucose means the syrup obtained from glucose syrups of a content by weight in the dry state of at least 10% fructose and 1% in total of oligosaccharides and polysaccharides.

II. TRADE WITH NON-MEMBER COUNTRIES

A system has been set up for trade with non-member countries comprising a system of import levies and export refunds.

Import levies (Regulation (EEC) No 1111/77, Article 3)

Import levies are made up of two components, one variable, one fixed. These components are calculated in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 3330/74 and Article 14 of Regulation (EEC) No 2727/75 respectively. They are fixed on a monthly basis by the Commission. The levy to be charged is that applicable on the day of importation.

Export refunds (Regulation (EEC) No 1111/77, Article 4)

To enable the products referred to in Article 1 of the above-mentioned Regulation to be exported, and export refund is fixed periodically. This refund, the level of which is determined on the criteria provided for in Article 4 (1), is the same for the whole Community and may be varied according to destination. The refund is granted at the request of the party concerned. The amount of the refund is that applicable on the day of exportation. However, it may be fixed in advance.

III. SYSTEM OF PRODUCTION LEVIES (Regulation (EEC) No 1111/77, Article 9)

The Member States charge a production levy on manufacturers of isoglucose. Principally, the amount of this levy, per 100 kg of dry matter, is equal to the production levy provided for in Article 27 of Regulation (EEC) No 3330/74 for the same period.

I S O G L U C O S E

Eclaircissements concernant les prélèvements, les restitutions ainsi que la cotisation à la production.

INTRODUCTION

Les dispositions communes pour l'isoglucose, établies dans le Règlement (CEE) n° 1111/77 du Conseil du 17.5.1977 (JO n° L 134 du 28.5.1977) sont entrées en vigueur le 1er juillet 1977. Elles comportent un régime des échanges avec les pays tiers et un régime de cotisation à la production.

I. APPLICATION

Les dispositions communes pour l'isoglucose régissent les produits suivants :

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises |
|-----------------------------|--|
| 17.02 D I | Isoglucose |
| 21.07 F III | Sirops d'isoglucose aromatisés ou additionnés de colorants |

Au sens du Règlement susmentionné, on entend par isoglucose le sirop obtenu à partir de sirops de glucose, d'une teneur en poids à l'état sec d'au moins 10 % de fructose et 1 % au total d'oligosaccharides et de polysaccharides.

II. ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Pour les échanges avec les pays tiers, un régime est établi, comportant un système de prélèvements à l'importation et de restitutions à l'exportation.

Prélèvements à l'importation (Règlement (CEE) n° 1111/77, art. 3)

Les prélèvements à l'importation sont composés de deux éléments : un élément mobile et un élément fixe. Ces deux éléments sont établis en se référant respectivement à l'art. 15 du Règlement (CEE) n° 3330/74 et à l'art. 14 du Règlement (CEE) n° 2727/75. Ils sont fixés mensuellement par la Commission. Le prélèvement à percevoir est celui qui est applicable le jour de l'importation.

Restitutions à l'exportation (Règlement (CEE) n° 1111/77, art. 4)

Pour permettre l'exportation des produits visés à l'art. 1 du Règlement susmentionné, une restitution à l'exportation est fixée périodiquement. Cette restitution, dont le niveau est déterminé en tenant compte des critères prévus au paragraphe 1 de l'art. 4, est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon la destination. Elle est accordée sur demande de l'intéressé. La restitution à appliquer est celle qui est valable le jour de l'exportation. Toutefois, la fixation peut être décidée à l'avance.

III. REGIME DE COTISATION A LA PRODUCTION (Règlement (CEE) n° 1111/77, art. 9)

Les Etats membres perçoivent du fabricant d'isoglucose une cotisation à la production. Le montant de cette cotisation, en principe, est égal, pour 100 kg. de matière sèche, au montant de la cotisation à la production prévue au Règlement (CEE) n° 3330/74, art. 27, pour la même période à laquelle le dernier montant s'applique.

I S O G L U C O S I O

Spiegazioni relative ai prelievi, alle restituzioni e ai contributi gravanti sulla produzione.

INTRODUZIONE

Le disposizioni comuni per l'isoglucosio, stabilite dal regolamento (CEE) n. 1111/77 del Consiglio, del 17 maggio 1977 (GU n. L 134 del 28.5.1977), sono entrate in vigore il 1° luglio 1977. Esse istituiscono un regime di scambi con i paesi terzi e un regime di contributi gravanti sulla produzione.

I. APPLICAZIONE

Le disposizioni comuni per l'isoglucosio disciplinano i prodotti seguenti :

| N. della tariffa doganale comune | Designazione delle merci |
|----------------------------------|---|
| 17.02 D I | Isoglucosio |
| 27.07 F III | Sciroppi di isoglucosio aromatizzati o colorati |

Ai sensi del regolamento su indicato, si intende per isoglucosio lo sciroppo ottenuto da sciroppi di glucosio, contenente in peso, allo stato secco, almeno il 10% di fruttosio e l'1%, globalmente, di oligosaccaridi e di polisaccaridi.

II. SCAMBI CON I PAESI TERZI

Per gli scambi con i paesi terzi è istituito un regime che comporta un sistema di prelievi all'importazione e di restituzioni all'esportazione.

Prelievi all'importazione (Regolamento (CEE) n. 1111/77, articolo 3)

I prelievi all'importazione sono composti di due elementi, uno mobile e l'altro fisso. I due elementi vengono calcolati rispettivamente in base all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 3330/74 e all'articolo 14 del regolamento (CEE) n. 2727/75. I prelievi vengono fissati mensilmente dalla Commissione. Il prelievo che deve essere riscosso è quello applicabile il giorno dell'importazione.

Restituzioni all'esportazione (Regolamento (CEE) n. 1111/77, articolo 4)

Ai fini dell'esportazione dei prodotti di cui all'articolo 1 del regolamento succitato, viene fissata periodicamente una restituzione all'esportazione. Questa restituzione, il cui importo viene calcolato tenendo conto dei criteri esposti al paragrafo 1 dell'articolo 4, è la stessa per tutta la Comunità ma può essere differenziata secondo le destinazioni. Essa viene concessa su richiesta dell'interessato. La restituzione da applicare è quella valida il giorno dell'esportazione; si può tuttavia deciderne la fissazione anticipata.

III. REGIME DI CONTRIBUTI GRAVANTI SULLA PRODUZIONE (Regolamento (CEE) n. 1111/77, articolo 9)

Gli Stati membri riscuotono dal fabbricante di isoglucosio un contributo sulla produzione. In principio, l'importo di tale contributo è pari, per 100 kg di materia secca, all'importo del contributo sulla produzione di cui all'articolo 27 del regolamento (CEE) n. 3330/74 ed ha la stessa durata di validità di quest'ultimo importo.

I S O G L U C O S E

Toelichting inzake de heffingen, de restituties en de produktieheffing.

INLEIDING

De bij Verordening (EEG) nr. 1111/77 van de Raad van 17.5.1977 (PB nr. L 134 van 28.5.1977) vastgestelde gemeenschappelijke bepalingen voor isoglucose zijn op 1 juli 1977 in werking getreden. Zij omvatten een regeling van het handelsverkeer met derde landen en een stelsel van produktieheffingen.

I. TOEPASSING

De gemeenschappelijke bepalingen voor isoglucose gelden ten aanzien van de volgende produkten :

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving |
|--|---|
| 17.02 D I | Isoglucose |
| 21.07 F III | Stroop van isoglucose, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen |

In de bovengenoemde verordening wordt onder isoglucose verstaan, uit glucosestroop verkregen stroop die, berekend op de droge stof, minstens 10 gewichtspercenten fructose en in totaal minstens 1 gewichtspercent oligosacchariden en polysacchariden bevat.

II. HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

Voor het handelsverkeer met derde landen is een regeling vastgesteld die invoerheffingen en uitvoerrestituties omvat.

Invoerheffingen (Verordening (EEG) nr. 1111/77, art. 3)

De invoerheffingen bestaan uit twee elementen : een variabel en een vast element. Deze beide elementen worden vastgesteld overeenkomstig respectievelijk art. 15 van Verordening (EEG) nr. 3330/74 en art. 14 van Verordening (EEG) nr. 2727/75. Zij worden maandelijks door de Commissie vastgesteld. De toe te passen heffing is die welke geldt op de dag van invoer.

Uitvoerrestituties (Verordening (EEG) nr. 1111/77, art. 4)

Om de uitvoer mogelijk te maken van de in artikel 1 van de boven aangehaalde verordening genoemde produkten, wordt periodiek een uitvoerrestitutie vastgesteld. Deze restitutie, die wordt bepaald door rekening te houden met de in lid 1 van artikel 4 bedoelde criteria, is voor de gehele Gemeenschap gelijk en kan variëren naar gelang van de bestemming. Zij wordt toegekend op verzoek van de belanghebbende. De toe te passen restitutie is die welke geldt op de dag van uitvoer. Er kan evenwel worden besloten de restitutie vooraf vast te stellen.

III. STELSEL VAN PRODUKTIEHEFFINGEN (Verordening (EEG) nr. 1111/77, art. 9)

De lid-staten leggen de isoglucosefabrikanten een produktieheffing op. Deze produktieheffing is in principe per 100 kg droge stof gelijk aan het bedrag van de in art. 27 van Verordening (EEG) nr. 3330/74 bedoelde produktieheffing die voor dezelfde periode geldt.

V I I I

S V I N E K Ø D

S C H W E I N E F L E I S C H

P I G M E A T

V I A N D E P O R C I N E

C A R N E S U I N A

V A R K E N S V L E E S

Forklaringer til de nedenfor anførte priser på svinekød (fastsatte priser og markedspriser) og importafgifter.

INDLEDNING

I forordning nr. 20/62/EØF af 4.4.1962 (De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 30 af 20.4.1962) er det bestemt, at den fælles markedsordning for svinekød skal gennemføres gradvis fra 30. juli 1962, og at den således oprettede markedsordning først og fremmest skulle omfatte et system af importafgifter for vareudvekslingen mellem medlemstaterne og med tredjelande, som især beregnes på grundlag af priserne for foderkorn.

Indførslen fra 1. juli 1967 af fælles kornpriser inden for Fællesskabet medførte, at der på det tidspunkt oprettedes et enhedsmarked for svinekød. Dermed bortfaldt Fællesskabets interne importafgifter.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

I. PRISREGLER

A. Fastsatte priser

Basispris : (Forordning nr. 121/67/EØF, og (EØF) nr. 2759/75 - artikel 4)

I henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29.10.1975 (De europæiske Fællesskabers Tidende af 1.11.1975, 18. årgang nr. L 282) om den fælles markedsordning for svinekød fastsætter Rådet efter forslag fra Kommissionen hvert år før 1. august en basispris for Fællesskabet, der gælder for den næste salgssæson, som løber fra 1. november til 31. oktober. Denne basispris er fastsat for slagtede svin af standardkvalitet på et sådant niveau, at den bidrager til at sikre prisstabiliseringen på markederne uden at føre til dannelse af strukturelle overskud i Fællesskabet.

Slusepriser : (Forordning nr. 121/67/EØF, og (EØF) nr. 2759/75 - artikel 12)

Kommissionen fastsætter slusepriser for Fællesskabet efter høring af den kompetente forvaltningskomité. Slusepriserne fastsættes forud for hvert kvartal og gælder fra 1. november, 1. februar, 1. maj og 1. august. Fastsættelsen sker på grundlag af værdien af den fodermængde, der er nødvendig til produktion af 1 kg svinekød, udtrykt i verdensmarkedspriser for foderkorn og andre foderstoffer. Desuden tages der hensyn til de almindelige produktions- og salgsomkostninger.

Interventionsforanstaltninger : (Forordning nr. 121/67/EØF, og (EØF) nr. 2759/75 - artikel 4, stk. 2 og artikel 5, stk. 1)

Såfremt der er truffet beslutning om interventionsforanstaltninger, fastsættes der en interventionspris afledt af basisprisen. Købsprisen for slagtede svin af standardkvalitet må så ikke være højere end 92 % og ikke lavere end 85 % af basisprisen.

B. Kvalitet (standard) (Forordning nr. 192/67/EØF, og (EØF) nr. 2761/75 - artikel 2)

Basisprisen og interventionsprisen gælder for slagtede svin af middelkvalitet (standardkvalitet), som er repræsentative for tilbuddet, og for hvilke det er karakteristisk, at priserne ligger tæt op ad hinanden. Standardkvalitet vil sige svinekroppe, som falder under handelsklasse II i Fællesskabets handelsklasseskema for svinekroppe fastlagt i forordning (EØF) nr. 2760/75, med undtagelse af dem, som har en vægt på under 70 kg eller lig med eller over 160 kg.

II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

Importafgifter : (Forordning nr. 121/67/EØF, og (EØF) nr. 2759/75 - artikel 8)

For de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2759/75 nævnte toldpositioner fastsættes der forud for hvert kvartal en importafgift. Hvad angår beregningen af de enkelte importafgifter, henvises til artikel 9 og 10 i forordning (EØF) nr. 2759/75.

Eksportrestitutioner : (Forordning nr. 121/67/EØF, og (EØF) nr. 2759/75 - artikel 15)

For at muliggøre udførsel af produkter inden for denne sektor på grundlag af de noteringer eller priser, der gælder på verdensmarkedet for disse produkter, kan forskellen mellem disse noteringer eller priser og priserne inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution. Denne restitution er den samme for hele Fællesskabet og kan differentieres alt efter bestemmelsessted.

III. PRISER PÅ HJEMMEMARKEDET

Priserne på slagtede svin fastsættes for følgende repræsentative markeder (Forordning nr. 213/67/EØF - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

| | | |
|-------------------------------|---|--|
| <u>Belgien</u> | Alle følgende markeder | : Genk, Lokeren, Herve og Anderlecht |
| <u>Danmark</u> | Følgende noteringscenter | : København |
| <u>Forbundsrepublikken</u> | Alle følgende noteringscentre | : Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hannover, Kiel, Hamburg, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart |
| <u>Frankrig</u> | Alle følgende noteringscentre | : Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse |
| <u>Irland</u> | Alle følgende markeder | : Cavan, Rooske, Limerick, Roscrea, Cork |
| <u>Italien</u> | Alle følgende markeder | : Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia, Macerata/Perugia |
| <u>Luxembourg</u> | Alle følgende markeder | : Luxembourg, Esch |
| <u>Nederlandene</u> | Alle følgende noteringscentre | : Arnhem, Bortel, Oss, Cuyck a/d Maas |
| <u>Det forenede Kongerige</u> | Bletchley noteringscenter for alle følgende områder | : Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England. |

SCHWEINEFLEISCH

Erläuterungen zu den nachstehend aufgeführten Preisen für Schweinefleisch (festgesetzte Preise und Marktpreise) und
Abschöpfungen bei der Einfuhr

EINLEITUNG

In der Verordnung Nr. 20/62/EWG vom 4.4.1962 (Amtsblatt Nr. 30 vom 20.4.1962) wurde bestimmt, dass die gemeinsame Marktorganisation für Schweinefleisch ab 30. Juli 1962 schrittweise errichtet wird, und dass die auf diese Weise errichtete Marktorganisation im wesentlichen eine Regelung von Abschöpfungen für den Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten und mit dritten Ländern umfassen wird, bei deren Berechnung insbesondere die Futtergetreidepreise zugrunde gelegt werden.

Im Zuge der Einführung einheitlicher Getreidepreise in der Gemeinschaft ab 1. Juli 1967 wird zu diesem Zeitpunkt ein gemeinsamer Markt für Schweinefleisch hergestellt. Damit entfielen die innergemeinschaftlichen Abschöpfungen.

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

I. PREISREGELUNG

A. Festgesetzte Preise

Grundpreis : (Verordnung Nr. 121/67/EWG und (EWG) Nr. 2759/75 - Art. 4)

Gemäss Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 vom 29.10.1975 (Amtsblatt vom 1.11.1975, 18. Jahrgang Nr. L 282) über die gemeinsame Marktorganisation für Schweinefleisch setzt der Rat auf Vorschlag der Kommission jährlich vor dem 1. August einen Grundpreis fest; der Grundpreis gilt für die nächste Verkaufssaison, die vom 1. November bis 31. Oktober läuft, für geschlachtete Schweine einer Standardqualität, und zwar so, dass er dazu beiträgt, die Preisstabilisierung auf den Märkten zu gewährleisten, ohne zur Bildung struktureller Ueberschüsse in der Gemeinschaft zu führen.

Einschleusungspreise : (Verordnung Nr. 121/67/EWG, und (EWG) Nr. 2759/75 - Art. 12)

Die Kommission setzt nach Anhörung des zuständigen Verwaltungsausschusses für die Gemeinschaft Einschleusungspreise fest. Die Einschleusungspreise werden für jedes Vierteljahr im voraus festgesetzt und gelten ab 1. November, 1. Februar, 1. Mai und 1. August. Die Festsetzung erfolgt anhand des Wertes der für die Erzeugung von 1 kg Schweinefleisch erforderlichen Futtermenge, ausgedrückt in Weltmarktpreisen für Futtergetreide und Futtermittel. Ausserdem werden die allgemeinen Erzeugungs- und Vermarktungskosten berücksichtigt.

Interventionsmassnahmen : (Verordnung Nr. 121/67/EWG, und (EWG) Nr. 2759/75 - Art. 4, Abs. 2 und Art.5, Abs.1)

Wenn es Interventionsmassnahmen gibt, wird ein aus dem Grundpreis abgeleiteter Interventionspreis festgesetzt. Der Kaufpreis für geschlachtete Schweine der Standardqualität darf dann nicht höher als 92 v.H. und nicht niedriger als 85 v.H. des Grundpreises sein.

B. Qualität (Standard) (Verordnung Nr. 192/67/EWG und (EWG) Nr. 2761/75 - Art. 2)

Der Grundpreis und der Interventionspreis gelten für geschlachtete Schweine mittlerer Qualität (Standardqualität), die für das Angebot repräsentativ ist und deren Kennzeichen darin besteht, dass die Preise nahe beieinander liegen. Standardqualität sind Schweinehälften, die unter die Handelsklasse II des in der Verordnung (EWG) Nr. 2760/75 festgelegten gemeinschaftlichen Handelsklassenschemas für Schweinehälften fallen, mit Ausnahme derjenigen mit einem Zweihälftengewicht von weniger als 70 oder mehr als 160 kg.

II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTEN LAENDERN

Abschöpfungen bei der Einfuhr : (Verordnung Nr. 121/67/EWG und (EWG) Nr. 2759/75 - Art. 8)

Für die in Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 genannten Zollpositionen wird vierteljährlich im voraus eine Abschöpfung festgesetzt. Was die Berechnung der einzelnen Abschöpfungen betrifft, wird auf die Artikel 9 und 10 der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 hingewiesen.

Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung Nr. 121/67/EWG und (EWG) Nr. 2759/75 - Art. 15)

Um die Ausfuhr der Erzeugnisse dieses Sektors auf der Grundlage der Notierungen oder Preise zu ermöglichen, die auf dem Weltmarkt für diese Erzeugnisse gelten, kann der Unterschied zwischen diesen Notierungen oder Preisen und den Preisen der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Die Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft gleich und kann je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein.

III. PREISE AUF DEM INLAENDISCHEN MARKT

Die Preise für geschlachtete Schweine werden für folgende repräsentative Märkte festgesetzt :
(Verordnung Nr. 213/67/EWG - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

| | | |
|-------------------------------|--|---|
| <u>Belgien</u> | Gesamtheit folgender Märkte : | Genk, Lokeren, Herve und Anderlecht |
| <u>Dänemark</u> | Folgendes Notierungszentrum : | Kopenhagen |
| <u>B.R. Deutschland</u> | Gesamtheit folgender Notierungszentren | : Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hamburg, Hannover, Kiel, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart |
| <u>Frankreich</u> | Gesamtheit folgender Notierungszentren | : Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse |
| <u>Irland</u> | Gesamtheit folgender Märkte : | Cavan, Rooskey, Limerick, Roscrea, Cork |
| <u>Italien</u> | Gesamtheit folgender Märkte : | Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia, Macerata/Perugia |
| <u>Luxemburg</u> | Gesamtheit folgender Märkte : | Luxemburg, Esch |
| <u>Niederlande</u> | Gesamtheit folgender Notierungszentren | : Arnhem, Boxtel, Oss, Cuyck a/d Maas |
| <u>Vereinigtes Königreich</u> | Das Notierungszentrum: | Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern Bletchley für die Gesamtheit England, Eastern England. folgender Regionen |

P I G M E A T

Explanatory note on the pigmeat prices (fixed prices and market prices) and import levies shown in this
publication

INTRODUCTION

Regulation No 20 of 4.4.1962 (Official Journal No 30, 20.4.1962) provided that the common organization of the market in pigmeat should be established progressively from 30 July 1962 and that the main feature of the market organization would be a system of intra-Community levies and levies on imports from third countries. These levies would be calculated with particular reference to feed grain prices.

The introduction of a single price system for cereals in the Community on 1 July 1967 led to the creation of a single market for pigmeat at the same time. This resulted in the abolition of intra-Community levies.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year No L 73).

I. PRICES

A. Fixed prices

Basic price (Regulation No 121/67/EEC and (EEC) No 2759/75 - Article 4)

Article 4 of Regulation (EEC) No 2759/75 of 29.10.1975 (Official Journal No L 282, 1.11.1975) on the common organization of the market in pigmeat, stipulates that the Council, acting on a proposal from the Commission, must fix a basic price for the Community before 1 August each year. This price is valid for the following marketing year running from 1 November to 31 October. It is fixed for standard quality pig carcasses at a level which contributes towards stabilizing market prices without however leading to the formation of structural surpluses within the Community.

Sluice-gate prices (Regulation No 121/67/EEC and (EEC) No 2759/75 - Article 12)

The Commission fixes sluice-gate prices for the Community following consultation with the Management Committee. These sluice-gate prices are fixed in advance for each quarter and are valid from 1 November, 1 February, 1 May and 1 August respectively. When the prices are being fixed, the value of the quantity of feeding-stuffs required for the production of one kilogramme of pigmeat is taken into account, i.e. the value of feed grain and other feeding-stuffs on the world market. General production and marketing costs are also taken into consideration.

Intervention (Regulation No 121/67/EEC and (EEC) No 2759/75 - Article 4 (2) and Article 5 (1))

Where intervention measures are to be taken, a buying-in price for standard quality pig carcasses is fixed which may not be more than 92 % nor less than 85 % of the basic price.

B. (Standard) quality (Regulation No 192/67/EEC and (EEC) No 2761/75 - Article 2)

The basic price and the intervention price apply to average quality (standard quality) pig carcasses which are representative of supply and which are characterized by the fact that their prices are very similar. Pig carcasses graded as Class II on the Community scale for grading pig carcasses laid down by Regulation (EEC) No 2760/75, excluding carcasses weighing less than 70 kilogrammes and those weighing 160 kilogrammes or more, correspond to the standard quality.

II. TRADE WITH THIRD COUNTRIES

Import levies (Regulation No 121/67/EEC and (EEC) No 2759/75 - Article 8)

These are fixed in advance for each quarter and apply to the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 2759/75. Rules for calculating the various import levies are contained in Article 9 and Article 10 of Regulation (EEC) No 2759/75.

Export refunds (Regulation No 121/67/EEC and (EEC) No 2759/75 - Article 15)

To enable pigmeat products to be exported on the basis of quotations or prices for these products on the world market, the difference between those quotations or prices and prices within the Community may be covered by an export refund. This refund is the same for the whole Community and may be varied according to destination.

III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

The following list of representative markets was drawn up for the purpose of establishing prices for pig carcasses (Regulations Nos 213/67/EEC - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

| | | |
|-----------------------|--|--|
| <u>Belgium</u> | The following group of markets : | Genk, Lokeren, Herve and Anderlecht |
| <u>Denmark</u> | The following quotation centre : | Copenhagen |
| <u>F.R. Germany</u> | The following group of quotation centres | : Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hannover, Kiel, Mainz, München, Hamburg, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart |
| <u>France</u> | The following group of quotation centres | : Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse |
| <u>Ireland</u> | The following group of markets : | Cavan, Rooskey, Limerick, Roscrea, Cork |
| <u>Italy</u> | The following group of markets : | Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia, Macerata/Perugia |
| <u>Luxembourg</u> | The following group of markets : | Luxembourg, Esch |
| <u>Netherlands</u> | The following group of quotation centres | : Arnhem, Boxtel, Oss, Cuyck a/d Maas |
| <u>United Kingdom</u> | The quotation centre of Bletchley for the following group of regions | : Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England |

V I A N D E P O R C I N E

Eclaircissements concernant les prix de la viande de porc (prix fixés et prix de marché) et les prélèvements à l'importation repris dans cette publication

INTRODUCTION

Il a été prévu, par la voie du Règlement n° 20/62/CEE du 4.4.1962 (Journal Officiel n° 30 du 20.4.1962), que l'Organisation commune des marchés serait, dans le secteur de la viande de porc, établie graduellement à partir du 30 juillet 1962 et que cette organisation de marché comporterait principalement un régime de prélèvements intracommunautaires et de prélèvements envers les pays tiers, calculés notamment sur la base des prix des céréales fourragères.

L'instauration, à partir du 1er juillet 1967, d'un régime de prix unique des céréales dans la Communauté a conduit à la réalisation à cette date d'un marché unique dans le secteur de la viande de porc. Il en est résulté la suppression des prélèvements intracommunautaires.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, de Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année n° L 73).

I. REGIME DES PRIX

A. Prix fixés

Prix de base (Règlement n° 121/67/CEE et (CEE) n° 2759/75 - Art. 4)

Conformément à l'art. 4 du Règlement (CEE) n° 2759/75 du 29.10.1975 (Journal Officiel n° L282, 18ème année, du 1.11.1975) portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de porc, le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, fixe annuellement pour la Communauté avant le 1er août, un prix de base valable pour la campagne de commercialisation qui suit et qui dure du 1er novembre au 31 octobre. Ce prix de base est fixé pour les porcs abattus de la qualité type à un niveau tel qu'il contribue à assurer la stabilisation des cours sur les marchés tout en n'entraînant pas la formation d'excédents structurels dans la Communauté.

Prix d'écluse : (Règlement n° 121/67/CEE et (CEE) n° 2759/75 - Art. 12)

La Commission, après consultation du Comité de gestion, fixe pour la Communauté des prix d'écluse. Ces prix d'écluse sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont valables à partir du 1er novembre, du 1er février, du 1er mai et du 1er août. Lors de leur fixation, il est tenu compte de la valeur de la quantité d'aliments nécessaires à la production d'un kg de viande de porc, c'est-à-dire de la valeur, sur le marché mondial, des céréales fourragères et de la valeur des autres aliments. Il est également tenu compte des frais généraux de production et de commercialisation.

Mesures d'intervention (Règlement n° 121/67/CEE et (CEE) n° 2759/75 - Art. 4, par. 2 et Art. 5, par. 1)

Dans le cas où des mesures d'intervention sont décidées, un prix d'achat à l'intervention est fixé, qui, pour le porc abattu de la qualité type, ne peut être supérieur à 92 % ni inférieur à 85 % du prix de base.

B. Qualité (type) (Règlement n° 192/67/CEE et (CEE) n° 2761/75 - Art. 2)

Le prix de base et le prix d'intervention s'appliquent à des porcs abattus d'une qualité moyenne (qualité type), représentative de l'offre et caractérisée par des prix sensiblement rapprochés. A la qualité type répondent les carcasses de porcs de la classe II de la grille communautaire de classement des carcasses de porcs déterminée par le règlement (CEE) n° 2760/75, à l'exclusion de celles d'un poids inférieur à 70 kilogrammes et de celles d'un poids égal ou supérieur à 160 kilogrammes.

II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Prélèvements à l'importation : (Règlement n° 121/67/CEE et (CEE) n° 2759/75 - Art. 8)

Ils sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont applicables aux produits visés à l'art. 1er du Règl. (CEE) n° 2759/75. En ce qui concerne le calcul des divers prélèvements à l'importation, il faut se référer aux art. 9 et 10 du Règlement (CEE) n° 2759/75.

Restitutions à l'exportation (Règlement n° 121/67/CEE et (CEE) n° 2759/75 - Art. 15)

Pour permettre l'exportation des produits dans le secteur de la viande porcine, sur la base des cours ou des prix de ces produits sur le marché mondial, la différence entre ces cours ou prix et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

III. PRIX SUR LE MARCHÉ INTERIEUR

Pour l'établissement des prix des porcs abattus, il a été arrêté la liste suivante des marchés représentatifs :
(Règlement no 213/67/CEE - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

| | | |
|-------------------------|--|---|
| <u>Belgique</u> | L'ensemble des marchés suivants : | Genk, Lokeren, Herve et Anderlecht |
| <u>Danemark</u> | Le centre de cotation suivant : | Copenhague |
| <u>R.F. d'Allemagne</u> | L'ensemble des centres de cotation suivants | Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hannover, Hamburg Kiel, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart |
| <u>France</u> | L'ensemble des centres de cotation suivants | Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse |
| <u>Irlande</u> | L'ensemble des marchés suivants : | Cavan, Rooskey, Limerick, Roscrea, Cork |
| <u>Italie</u> | L'ensemble des marchés suivants : | Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia Macerata/Perugia |
| <u>Luxembourg</u> | L'ensemble des marchés suivants : | Luxembourg, Esch |
| <u>Pays-Bas</u> | L'ensemble des centres de cotation suivants | Arnhem, Boxtel, Oss, Cuyck a/d Maas |
| <u>Royaume Uni</u> | Le centre de cotation de Bletchley pour l'ensemble des régions suivantes | Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England. |

C A R N I S U I N E

Spiegazioni relative ai prezzi delle carni suine che figurano nella presente pubblicazione (prezzi fissati e prezzi di mercato) e sui prelievi all'importazione

INTRODUZIONE

Con il regolamento n. 20/62/CEE del 4.4.1962 (Gazzetta Ufficiale n. 30 del 20.4.1962) è stato stabilito che l'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni suine sarebbe stata gradualmente istituita a decorrere dal 30 luglio 1962 e che tale organizzazione di mercato comporta principalmente un regime di prelievi fra gli Stati membri e nei confronti dei paesi terzi, calcolati in particolare sulla base dei prezzi dei cereali da foraggio.

L'instaurazione, a decorrere dal 1° luglio 1967, di un regime di prezzi unici dei cereali nella Comunità comporta la realizzazione, alla stessa data, di un mercato unico nel settore delle carni suine. Per conseguenza sono venuti a cadere i prelievi intracomunitari.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

I. REGIME DEI PREZZI

A. Prezzi fissati

Prezzo di base (regolamento n. 121/67/CEE e (CEE) n. 2759/75 - art. 4)

Conformemente all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2759/75 del 29.10.1975 (Gazzetta Ufficiale del 1.11.1975, 18° anno, n. L 282) che prevede un'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni suine, il Consiglio deliberando su proposta della Commissione, fissa ogni anno anteriormente al 1° agosto, per il successivo anno di commercializzazione, che inizia il 1° novembre e termina il 31 ottobre, un prezzo base per la Comunità. Detto prezzo viene fissato per i suini macellati di qualità tipo ad un livello tale che contribuisca ad assicurare la stabilizzazione dei corsi sui mercati senza determinare al tempo stesso la formazione di eccedenze strutturali nella Comunità.

Prezzi limite : (regolamento n. 121/67/CEE e (CEE) n. 2759/75 - art. 12)

La Commissione sentito il parere del Comitato di gestione, fissa i prezzi limite. I prezzi limite sono fissati in anticipo per ciascun trimestre ed entrano in applicazione a decorrere dal 1° novembre, 1° febbraio, 1° maggio e 1° agosto. Nella determinazione di tali prezzi viene tenuto conto della quantità di cereali da foraggio necessaria per la produzione di un Kg di carne suina, ossia del valore dei cereali da foraggio ai prezzi del mercato mondiale e del valore degli altri foraggi. Inoltre si tiene conto delle spese generali di produzione e di commercializzazione.

Misure d'intervento (regolamento n. 121/67/CEE e (CEE) n. 2759/75 - art. 4, par. 2 e art. 5, par. 1)

Nel caso che misure d'intervento siano decise è fissato un prezzo d'acquisto all'intervento, che, per i suini macellati della qualità tipo, non può essere superiore al 92 % né inferiore all' 85% del prezzo di base.

B. Qualità (tipo) (regolamento n. 192/67/CEE e (CEE) n. 2761/75 - art. 2)

Il prezzo di base e il prezzo d'intervento si riferiscono ai suini macellati di una qualità media (qualità tipo) ritenuta rappresentativa dell'offerta e caratterizzata dal fatto che i prezzi risultano sensibilmente vicini. Alla qualità tipo corrispondono le carcasse di suini della classe II della tabella comunitaria di classificazione delle carcasse di suini determinata dal regolamento (CEE) n. 2760/75 escluse quelle di peso inferiore a 70 chilogrammi e quelle di peso uguale o superiore a 160 chilogrammi.

II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI

Prelievi all'importazione : (regolamento n. 121/67/CEE e (CEE) n. 2759/75 - art. 8)

Detto prelievo viene fissato in anticipo per ogni trimestre per le voci tariffarie che figurano nell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2759/75.

Per il calcolo dei vari prelievi all'importazione si rinvia al Regolamento (CEE) n. 2759/75 - art. 9 e 10.

Restituzioni all'esportazione (regolamento n. 121/67/CEE e (CEE)n. 2759/75 - art. 15)

Per consentire l'esportazione dei prodotti del settore della carne suina, in base ai corsi o ai prezzi di tali prodotti praticati sul mercato mondiale, la differenza tra questi corsi o prezzi e i prezzi nella Comunità può essere coperta da una restituzione all'esportazione. Detta restituzione è la stessa per tutta la Comunità. Essa può essere differenziata secondo le destinazioni.

III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

Per la determinazione dei prezzi dei suini macellati sono considerati rappresentativi i seguenti mercati (regolamento n. 213/67/CEE - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

| | | | |
|----------------------|--|--|--------------------|
| <u>Belgio</u> | L'insieme dei mercati di | : Genk, Lokeren, | Herve e Anderlecht |
| <u>Danimarca</u> | Il centro di quotazione di | : Köbenhavn | |
| <u>R.F. Germania</u> | L'insieme dei centri di quotazione di | : Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hamburg, Hannover, Kiel, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart | |
| <u>Francia</u> | L'insieme dei centri di quotazione di | : Rennes, Anger, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse | |
| <u>Irlanda</u> | L'insieme dei mercati di | : Cavan, Rooskey, Limerick, Roscrea, Cork | |
| <u>Italia</u> | L'insieme dei mercati di | : Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio-Emilia, Macerata/Perugia | |
| <u>Lussemburgo</u> | L'insieme dei mercati di | : Luxembourg, Esch | |
| <u>Paesi-Bassi</u> | L'insieme dei centri di quotazione di | : Arnhem, Boxtel, Oss, Cuyck a/d Maas | |
| <u>Regno Unito</u> | Il centro di quotazione di Bletschley per l'insieme delle seguenti regioni | : Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England. | |

V A R K E N S V L E E S

Toelichting op de in deze publicatie voorkomende prijzen voor varkensvlees (vastgestelde prijzen en marktprijzen) en
invoerheffingen

INLEIDING

Bij Verordening nr. 20/62/EEG van 4.4.1962 (Publicatieblad nr. 30 dd. 20.4.1962) werd bepaald, dat de gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector varkensvlees met ingang van 30 juli 1962 geleidelijk tot stand zou worden gebracht en dat deze marktordering hoofdzakelijk een stelsel omvatte van heffingen (intracommunautaire en tegenover derde landen), die onder meer berekend werden op basis van de voedergraanprijzen.

De invoering in de Gemeenschap, per 1 juli 1967, van een uniforme prijsregeling voor granen bracht met zich mee, dat op bedoelde datum ook een gemeenschappelijke markt in de sector varkensvlees tot stand werd gebracht. De intracommunautaire heffingen kwamen daarmee te vervallen.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.3.1972, 15e jaargang nr. L 73).

I. PRIJSREGELING

A. Vastgestelde prijzen

Basisprijs : (Verordening nr. 121/67/EEG en (EEG) nr. 2759/75 - art. 4)

Overeenkomstig art. 4 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 van 29.10.1975 (Publicatieblad van 1.11.1975 18e jaargang, nr. L 282) houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees, stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, jaarlijks vóór 1 augustus voor het daaropvolgend verkoopseizoen, dat loopt van 1 november tot 31 oktober voor de Gemeenschap een basisprijs vast voor geslachte varkens van de standaardkwaliteit en wel op een zodanig peil, dat daardoor wordt bijgedragen tot de stabilisatie van de marktprijzen, zonder dat zulks leidt tot het ontstaan van structurele overschotten in de Gemeenschap.

Sluisprijzen : (Verordening nr. 121/67/EEG en (EEG) nr. 2759/75 - art. 12)

Sluisprijzen worden door de Commissie, na ingewonnen advies van het Beheerscomité, voor elk kwartaal van tevoren vastgesteld, en zijn van toepassing met ingang van 1 november, 1 februari, 1 mei en 1 augustus. Bij de vaststelling ervan wordt rekening gehouden met de waarde van de hoeveelheid voeder, benodigd voor de productie van 1 kg varkensvlees, t.w. de waarde tegen wereldmarktprijzen van het voedergraan en de waarde van de andere voeders. Bovendien wordt rekening gehouden met de algemene productie- en commercialisatiekosten.

Interventiemaatregelen : (Verordening nr. 121/67/EEG en (EEG) nr. 2759/75 - art. 4, par. 2 en art. 5, par. 1)

In geval van interventie maatregelen wordt een interventieprijs vastgesteld, afgeleid van de basisprijs. In dit geval mag de aankoopprijs voor geslachte varkens van de standaardkwaliteit niet meer bedragen dan 92 % en niet minder dan 85 % van de basisprijs.

B. Kwaliteit (standaard) (Verordening nr. 192/67/EEG en (EEG) nr. 2761/75 - art. 2)

De basisprijs en de interventieprijs hebben betrekking op geslachte varkens van gemiddelde kwaliteit (standaardkwaliteit), die representatief is voor het aanbod en waarvan een kenmerk is, dat de prijzen nagenoeg gelijk zijn. Tot de standaardkwaliteit behoren de geslachte varkens van klasse II van het in Verordening (EEG) nr. 2760/75 vastgestelde communautaire indelingsschema, met uitzondering van de geslachte varkens met een gewicht van minder dan 70 kilogram en die met een gewicht van 160 kilogram en meer.

II. REGELING VAN HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

Heffingen bij invoer : (Verordening nr. 121/67/EEG en (EEG) nr. 2759/75 - art. 8)

Deze worden voor elk kwartaal van tevoren vastgesteld voor de in art. 1 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 opgenomen tariefposten. Wat de berekening van de diverse invoerheffingen betreft zij verwezen naar Verordening (EEG) nr. 2759/75 art. 9 en 10.

Restituties bij uitvoer (Verordening nr. 121/67/EEG en (EEG) nr. 2759/75 - art. 15)

Om de uitvoer van de produkten in de sektor varkensvlees, op basis van de noteringen of de prijzen van deze produkten op de wereldmarkt mogelijk te maken, kan het verschil tussen deze noteringen of prijzen en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij uitvoer die periodiek wordt vastgesteld. Deze restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan al naar gelang van de bestemming gedifferentieerd worden.

III. PRIJZEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

Voor de vaststelling van de prijzen van geslachte varkens werden volgende representatieve markten vastgesteld (Verordening nr. 213/67/EEG - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

| | | | | |
|----------------------------|--|---|--|---------------------|
| <u>België</u> | De gezamenlijke markten van | : | Genk, Lokeren, | Herve en Anderlecht |
| <u>Denemarken</u> | Het noteringscentrum van | : | Kopenhagen | |
| <u>B.R. Duitsland</u> | De gezamenlijke noteringscentra van | : | Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hamburg, Hannover, Kiel, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart | |
| <u>Frankrijk</u> | De gezamenlijke noteringscentra van | : | Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse | |
| <u>Ierland</u> | De gezamenlijke markten van | : | Cavan, Rooskey, Limerick, Roscrea, Cork | |
| <u>Italië</u> | De gezamenlijke markten van | : | Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia, Macerata/Perugia | |
| <u>Luxemburg</u> | De gezamenlijke markten van | : | Luxembourg, Esch | |
| <u>Nederland</u> | De gezamenlijke noteringscentra van | : | Arnhem, Boxtel, Oss, Cuyck a/d Maas | |
| <u>Verenigd Koninkrijk</u> | Het noteringscentrum van Bletchley voor alle volgende gebieden | : | Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England. | |

I X

A E G

E I E R

E G G S

O E U F S

U O V A

E I E R E N

Forklaringer til de i det følgende anførte priser på æg (fastsatte priser og markedspriser) og importafgifter.

INDLEDNING

I forordning nr. 20/62/EØF af 4.4.1962 (De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 30 af 20.4.1962) er det bestemt, at den fælles markedsordning for æg skal gennemføres gradvis fra 30. juli 1962, og at den således oprettede markedsordning først og fremmest skulle omfatte et system af importafgifter for vareudvekslingen mellem medlemsstaterne og med tredjelande, som især beregnes på grundlag af priserne for foderkorn. Indførelsen fra 1. juli 1967 af fælles kornpriser inden for Fællesskabet medførte, at der på dette tidspunkt oprettedes et enhedsmarked for æg. Dermed bortfaldt Fællesskabets interne importafgifter.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, 15 år).

I. PRISREGLER

Fastsatte priser

Slusepriser : (Forordning nr. 122/67/EØF, og (EØF) nr. 2771/75 - artikel 7)

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29.10.1975 (De europæiske Fællesskabers Tidende af 1.11.1975, 18. årgang nr. L 282) om den fælles markedsordning for æg fastsætter Kommissionen slusepriser for Fællesskabet efter høring af den kompetente forvaltningskomité. Slusepriserne fastsættes forud for hvert kvartal og gælder fra 1. november, 1. februar, 1. maj og 1. august. Ved fastsættelsen tages der hensyn til verdensmarkedsprisen for den foderkornsmængde, der er nødvendig til produktion af 1 kg æg med skal. Desuden er der taget hensyn til de øvrige foderomkostninger samt de almindelige produktions- og salgsomkostninger.

II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

Importafgifter : (Forordning nr. 122/67/EØF, og (EØF) nr. 2771/75 - artikel 3)

For de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2771/75 nævnte produkter fastsættes der forud for hvert kvartal en importafgift. Hvad angår beregningen af de enkelte importafgifter, henvises til artikel 4 og 5 i forordning (EØF) nr. 2771/75.

Eksportrestitutioner : (Forordning nr. 122/67/EØF, og (EØF) nr. 2771/75 - artikel 9)

For at muliggøre udførsel af produkter inden for denne sektor på grundlag af verdensmarkedsprisen for disse produkter kan forskellen mellem disse priser og Fællesskabets priser udlignes ved en eksportrestitution. Denne restitution er den samme for hele Fællesskabet og kan differentieres alt efter bestemmelsessted.

III. PRISER PÅ HJEMMEMARKEDET

Noteringerne af ægpriserne sker så vidt muligt for æg i handelsklasse A 4 (55-60 g). Priserne kan dog ikke uden videre sammenlignes på grund af forskelle i leveringsbetingelser, handelstrin og kvalitetsklasser.

| | |
|-------------------------------|---|
| <u>Belgien</u> | Markedet i Kruishoutem : Engrosindkøbspris, franko marked, |
| <u>Danmark</u> | An engrospris |
| <u>Forbundsrepublikken</u> | 4 markeder : Köln : Engrosindkøbspris, franko station i Nordrhein-Westfalen München : Engrosindkøbspris, af opsamlingscenter Frankfurt : Engrosindkøbspris Nord-Deutschland : Engrosindkøbspris af station |
| <u>Frankrig</u> | Markedet i Paris-Rungis : Engrosafsætningspris franko marked |
| <u>Irland</u> | Markedet i Dublin : Engrosafsætningspris |
| <u>Italien</u> | 3 markeder : Milano og Rom : Engrosindkøbspris, franko marked, FORLI : Engrosindkøbspris, |
| <u>Luxembourg</u> | Afsætningspris for OVOLUX (producentsammenslutning) : Engrosafsætningspris, franko detailhandler |
| <u>Nederlandene</u> | Engrosafsætningspris for æg af alle klasser (producentpris beregnet af LEI "Landbouweconomisch Instituut", plus engros-handelsmargen på 1,65 FL pr. 100 stk., henholdsvis 0,287 FL pr. kg). Markedet i Barneveld : Engrosindkøbspris, franko marked |
| <u>Det forenede Kongerige</u> | Engrosindkøbspris for "standard" æg. |

E I E R

Erläuterungen zu den nachstehend aufgeführten Preisen für Eier (festgesetzte Preise und Marktpreise) und Abschöpfungen
bei der Einfuhr

EINLEITUNG

In der Verordnung Nr. 21/62/EWG vom 4.4.1962 (Amtsblatt Nr. 30 vom 20.4.1962) wurde bestimmt, dass die gemeinsame Marktorganisation für Eier ab 30. Juli 1962 schrittweise errichtet wird, und dass die auf diese Weise errichtete Marktorganisation im wesentlichen eine Regelung von Abschöpfungen für den Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten und mit dritten Ländern umfassen wird, bei deren Berechnung insbesondere die Futtergetreidepreise zugrunde gelegt werden. Im Zuge der Einführung einheitlicher Getreidepreise in der Gemeinschaft ab 1. Juli 1967 wird zu diesem Zeitpunkt ein gemeinsamer Markt für Eier hergestellt. Damit entfielen die innergemeinschaftlichen Abschöpfungen.

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

I. PREISREGELUNG

Festgesetzte Preise

Einschleusungspreise : (Verordnung Nr. 122/67/EWG und (EWG) Nr. 2771/75 - Art. 7)

Gemäss Art. 7 der Verordnung (EWG) Nr. 2771/75 vom 29.10.1975 (Amtsblatt vom 1.11.1975, 18. Jahrgang Nr. L 282) über eine gemeinsame Marktorganisation für Eier setzt die Kommission nach Anhörung des zuständigen Verwaltungsausschusses für die Gemeinschaft Einschleusungspreise fest. Die Einschleusungspreise werden für jedes Vierteljahr im voraus festgesetzt und gelten ab 1. November, 1. Februar, 1. Mai und 1. August. Bei der Festsetzung wird der Weltmarktpreis der für die Erzeugung von 1 kg Eier in der Schale erforderliche Futtergetreidemenge berücksichtigt. Ausserdem sind die sonstigen Futterkosten sowie die allgemeinen Erzeugungs- und Vermarktungskosten berücksichtigt.

II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTEN LAENDERN

Abschöpfungen bei Einfuhr : (Verordnung Nr. 122/67/EWG und (EWG) Nr. 2771/75 - Art. 3)

Für die in Art. 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2771/75 genannten Zollpositionen wird vierteljährlich im voraus eine Abschöpfung festgesetzt.

Was die Berechnung der einzelnen Abschöpfungen betrifft, wird auf die Art. 4 und 5 der Verordnung (EWG) Nr. 2771/75 hingewiesen.

Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung Nr. 122/67/EWG und (EWG) Nr. 2771/75 - Art. 9)

Um die Ausfuhr der Erzeugnisse dieses Sektors auf der Grundlage der Weltmarktpreise dieser Erzeugnisse zu ermöglichen, kann der Unterschied zwischen diesen Preisen und den Preisen der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Die Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft gleich. Sie kann je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein.

III. PREISE AUF DEM INLAENDISCHEN MARKT

Die Notierungen der Eierpreise beziehen sich soweit wie möglich auf Eier der Handelsklasse A 4 (55 bis 60 g). Die Preise sind jedoch infolge unterschiedlicher Lieferungsbedingungen, Handelsstufen und Qualitätsklassen nicht ohne weiteres zu vergleichen.

| | |
|-------------------------------|---|
| <u>Belgien</u> | Markt von Krushoutem : Grosshandelseinkaufspreis, frei Markt |
| <u>Dänemark</u> | Grosshandelsabgabepreis |
| <u>B.R. Deutschland</u> | 4 Märkte : Köln : Grosshandelseinkaufspreis, frei Nordrhein-Westfälische Station München : Grosshandelseinkaufspreis, ab Kennzeichnungsstelle Frankfurt : Grosshandelseinstandspreis. Nord-Deutschland : Grosshandelseinkaufspreis, ab Station |
| <u>Frankreich</u> | Markt von Paris-Rungis : Grosshandelsabgabepreis, frei Markt |
| <u>Irland</u> | Markt von Dublin : Grosshandelsabgabepreis |
| <u>Italien</u> | 3 Märkte : Mailand und Rom : Grosshandelseinstandspreis, frei Markt; Forli ; Grosshandelseinkaufspreis. |
| <u>Luxemburg</u> | Abgabepreis von OVOLUX (Erzeugergenossenschaft) : Grosshandelsabgabepreis, frei Einzelhandel |
| <u>Niederlande</u> | Grosshandelsabgabepreis für Eier aller Klassen (Erzeugerpreis (berechnet durch das LEI (Landbouweconomisch Instituut) plus Grosshandelsspanne von 1,65 Fl je 100 Stück bzw. 0,287 Fl je Kilo). Markt von Barneveld : Grosshandelseinstandspreis, frei Markt. |
| <u>Vereinigtes Königreich</u> | Grosshandelseinkaufspreis für Eier "Standard" |

E G G S

Explanatory note on the EGG prices (fixed prices and market prices) and import levies shown in this publication

INTRODUCTION

Regulation No 21 of 4.4.1962 (Official Journal No 30, 20.4.1962) provided that the common organization of the market in eggs should be established progressively from 30 July 1962 and that the main feature of the market organization would be a system of intra-Community levies and levies on imports from third countries. These levies would be calculated with particular reference to feed grain prices. The introduction of a single price system for cereals on 1 July 1967 led to the creation of a single market for eggs at the same time. This resulted in the abolition of intra-Community levies.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year No L 73).

I. PRICES

Fixed prices

Sluice-gate prices : (Regulation No 122/67/EEC and (EEC) No 2771/75 - Article 7)

Article 7 of Regulation (EEC) No 2771/75 of 29.10.1975 (Official Journal No L 282, 1.11.1975) on the common organization of the market in eggs, stipulates that the Commission must fix sluice-gate prices for the Community following consultation with the Management Committee. These sluice-gate prices are fixed in advance for each quarter and are valid from 1 November, 1 February, 1 May and 1 August respectively. When they are being fixed, the price on the world market of the quantity of feed grain required for the production of one kilogramme of eggs in shell is taken into consideration. Other feeding costs and general production and marketing costs are also taken into account.

II. TRADE WITH THIRD COUNTRIES

Import levies (Regulation No 122/67/EEC and (EEC) No 2771/75 - Article 3)

These are fixed in advance for each quarter and apply to the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 2771/75.

Rules for calculating the various import levies are contained in Articles 4 and 5 Regulation (EEC) No 2771/75.

Export refunds (Regulation No 122/67/EEC and (EEC) No 2771/75 - Article 9)

To enable egg products to be exported on the basis of prices for these products on the world market, the difference between those prices and prices within the Community may be covered by an export refund. This refund is the same for the whole Community and may be varied according to destination.

III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

Where possible, quotations have been established for category A 4 (55 to 60 g.) eggs. It should be noted however that these prices are not necessarily comparable because they relate to different delivery conditions, marketing stages and qualities.

| | |
|-----------------------|--|
| <u>Belgium</u> | Kruishoutem market : wholesale buying price, free-at-market |
| <u>Danmark</u> | Wholesale selling price |
| <u>F.R. Germany</u> | 4 markets : Cologne : wholesale buying price, free-at-warehouse, Rhineland - North Westphalia Munich : wholesale buying price, ex collection centre Frankfurt : wholesale buying price Nord-Deutschland : wholesale buying price ex warehouse |
| <u>France</u> | Paris-Rungis market : wholesale selling price, free-at-market |
| <u>Ireland</u> | Dublin market : wholesale selling price |
| <u>Italy</u> | 3 markets : Milan and Rome : wholesale buying price, free-at-market, Forlì : wholesale buying price |
| <u>Luxembourg</u> | OVOLUX selling price (producers' cooperative) : wholesale selling price, free-to-retailer |
| <u>Netherlands</u> | Wholesale selling price for eggs of all categories (prices obtained by the producers, recorded by the LEI (Landbouw-economisch Instituut), increased by a marketing margin of 1.65 Fl/100 units, i.e. 0.278 Fl/kg). Barneveld market : wholesale buying price, free-at-market |
| <u>United Kingdom</u> | Wholesale buying price for "Standard" quality eggs. |

Eclaircissements concernant les prix des oeufs (prix fixés et prix de marché) et les prélèvements à l'importation repris dans cette publication

INTRODUCTION

Il a été prévu, par la voie du Règlement n° 21/62/CEE du 4.4.1962 (Journal Officiel n° 30 du 20.4.1962), que l'organisation commune des marchés serait, dans le secteur des oeufs, établie graduellement à partir du 30 juillet 1962 et que cette organisation de marché comporterait principalement un régime de prélèvements intracommunautaires et de prélèvements envers les pays tiers, calculés notamment sur la base des prix des céréales fourragères.

L'instauration, à partir du 1er juillet 1967, d'un régime de prix unique des céréales dans la Communauté a conduit à la réalisation à cette date d'un marché unique dans le secteur des oeufs. Il en est résulté la suppression des prélèvements intracommunautaires.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, du Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année n° L 73).

I. REGIME DES PRIX

Prix fixés

Prix d'écluse : (Règlement n° 122/67/CEE et (CEE) n° 2771/75 - art. 7)

Conformément à l'art. 7 du Règlement (CEE) n° 2771/75 du 29.10.1975 (Journal Officiel du 1.11.1975 - 18ème année, n° L 282) portant organisation commune des marchés dans le secteur des oeufs, la Commission, après consultation du Comité de gestion, fixe pour la Communauté les prix d'écluse. Ces prix d'écluse sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont valables à partir du 1er novembre, du 1er février, du 1er mai et du 1er août. Lors de leur fixation, il est tenu compte du prix sur le marché mondial de la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production d'un kg d'oeufs en coquille. Il est également tenu compte des autres coûts d'alimentation ainsi que des frais généraux de production et de commercialisation.

II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Prélèvements à l'importation : (Règlement n° 122/67/CEE et (CEE) n° 2771/75 - art. 3)

Ils sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont applicables aux produits visés à l'art. 1er du Règlement (CEE) n° 2771/75.

En ce qui concerne le calcul des divers prélèvements à l'importation, il faut se référer aux art. 4 et 5 du Règlement (CEE) n° 2771/75.

Restitutions à l'exportation (Règlement n° 122/67/CEE et (CEE) n° 2771/75 - art. 9)

Pour permettre l'exportation des produits dans le secteur des oeufs sur la base des prix de ces produits sur le marché mondial, la différence entre ces prix et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

III. PRIX SUR LE MARCHE INTERIEUR

Dans la mesure du possible, les cotations ont été établies pour des oeufs de la catégorie A 4 (55 à 60 g). Toutefois, il est à remarquer que ces prix ne sont pas nécessairement comparables, à cause des différentes conditions de livraison, de stade de commercialisation et de qualité.

Belgique Marché de Kruishoutem : prix de gros à l'achat, franco marché

Danmark Prix de gros à la vente

R.F. d'Allemagne 4 marchés : Cologne : prix de gros à l'achat, franco magasin Rhénanie du Nord-Westphalie

Münich : prix de gros à l'achat, départ centre de ramassage

Francfort : prix de gros à l'achat

Nord-Deutschland : prix de gros à l'achat, départ magasin

France Marché de Paris-Rungis : prix de gros à la vente, franco marché.

Irlande Marché de Dublin : prix de gros à la vente

Italie 3 marchés : Milan et Rome : prix de gros à l'achat, franco marché; FORLI : Prix de gros à l'achat

Luxembourg Prix de vente d'OVOLUX (coopérative de producteurs) : prix de gros à la vente, franco détaillant

Pays-Bas Prix de gros à la vente pour les oeufs de toutes catégories (prix reçus par les producteurs, relevés par le LEI "Landbouw-economisch Instituut", majorés d'une marge de commercialisation de 1,65 Fl par 100 pièces, soit 0,287 Fl par kg).

Marché de Barneveld : prix de gros à l'achat, franco marché.

Royaume Uni Prix de gros à l'achat pour les oeufs "Standard".

Spiegazioni relative ai prezzi delle uova che figurano nella presente pubblicazione (prezzi fissati e prezzi di mercato)
e sui prelievi all'importazione

INTRODUZIONE

Con il regolamento n. 21/62/CEE del 4.4.1962 (Gazzetta Ufficiale n. 30 del 20.4.1962) è stato stabilito che l'organizzazione comune dei mercati nel settore delle uova sarebbe stata gradualmente istituita a decorrere dal 30 luglio 1962 e che tale organizzazione di mercato comporta principalmente un regime di prelievi fra gli Stati membri e nei confronti dei paesi terzi, calcolati in particolare sulla base dei prezzi dei cereali da foraggio.

L'instaurazione, a decorrere dal 1° luglio 1967, di un regime di prezzi unici dei cereali nella Comunità comporta la realizzazione, alla stessa data, di un mercato unico nel settore delle uova. Per conseguenza sono venuti a cadere i prelievi intracomunitari.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

I. REGIME DEI PREZZI

Prezzi fissati

Prezzi limite (regolamento n. 122/67/CEE e (CEE) n. 2771/75 - art. 7)

Conformemente all'art. 7 del regolamento (CEE) n. 2771/75 del 29.10.1975 (Gazzetta Ufficiale del 1.11.1975 - 18 anno, n. L 282) che prevede un'organizzazione comune dei mercati nel settore delle uova, la Commissione, sentito il parere del Comitato di gestione, fissa i prezzi limite. Detti prezzi limite sono fissati in anticipo per ciascun trimestre e sono applicabili a decorrere dal 1° novembre, 1° febbraio, 1° maggio e 1° agosto. Per la determinazione di tali prezzi si tiene conto del prezzo sul mercato mondiale della quantità di cereali da foraggio necessaria per la produzione di un Kg di uova in guscio. Inoltre si tiene conto degli altri costi di alimentazione e delle spese generali di produzione e di commercializzazione.

II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI

Prelievi all'importazione : (regolamento n. 122/67/CEE e (CEE) n. 2771/75 - art. 3)

Detti prezzi vengono fissati in anticipo per ciascun trimestre per le voci tariffarie indicate nell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2771/75.

Per il calcolo dei vari prelievi all'importazione si rinvia al regolamento (CEE) n. 2771/75 art. 4 e 5.

Restituzioni all'esportazione (regolamento n. 122/67/CEE e (CEE) n. 2771/75 - art. 9)

Per consentire l'esportazione dei prodotti nel settore delle uova in base ai prezzi di tali prodotti praticati su mercato mondiale, la differenza tra questi prezzi e i prezzi della Comunità può essere coperta da una restituzione all'esportazione. Detta restituzione è la stessa per tutta la Comunità. Essa può essere differenziata secondo le destinazioni.

III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

Per le quotazioni delle uova vengono considerati, nella misura del possibile, i prezzi delle uova della classe A 4 (55 a 60 gr). Tuttavia va rilevato che a causa di differenze riscontrabili nelle condizioni di distribuzione, nello stadio di commercializzazione e nella qualità, tali prezzi non sono pienamente comparabili.

| | |
|----------------------|--|
| <u>Belgio</u> | Mercato di Kruishoutem : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, franco mercato |
| <u>Danimarca</u> | Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso |
| <u>R.F. Germania</u> | 4 mercati : Colonia : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, franco magazzino Renania-Westfalia Monaco : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, partenza centro di raccolta Francoforte : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso. Nord-Deutschland : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, partenza magazzino |
| <u>Francia</u> | Mercato di Parigi-Rungis : prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco mercato |
| <u>Irlanda</u> | Mercato di Dublino : prezzo di vendita del commercio all'ingrosso |
| <u>Italia</u> | 3 mercati : Milano e Roma : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, franco mercato; Forlì : prezzi d'acquisto all'ingrosso, franco allevamento. |
| <u>Lussemburgo</u> | Prezzi di vendita di OVOLUX (Cooperativa di produttori) : prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco dettagliante |
| <u>Paesi Bassi</u> | Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso per le uova di tutte le classi (prezzo ricevuto dal produttore, (calcolato dal LEI, "Landbouw-Economisch Instituut") maggiorato di un margine per il commercio all'ingrosso di 1,65 Fl per 100 pezzi o 0,287 Fl per Kg) Mercato di Barneveld : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, franco mercato. |
| <u>Regno Unito</u> | Prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso per le uova "Standard". |

E I E R E N

Toelichting op de in deze publicatie voorkomende prijzen voor eieren (vastgestelde prijzen en marktprijzen) en invoerheffingen

INLEIDING

Bij Verordening Nr 21/62/EEG van 4.4.1962 (Publicatieblad nr 30 - dd. 20.4.1962) werd bepaald, dat de gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector eieren met ingang van 30 juli 1962 geleidelijk tot stand zou worden gebracht en dat deze marktordering hoofdzakelijk een stelsel omvatte van intracommunautaire heffingen en heffingen tegenover derde landen, die onder meer berekend werden op basis van de voedergraanprijzen.

De invoering in de Gemeenschap, per 1 juli 1967, van een uniforme prijsregeling voor granen bracht met zich mee, dat op bedoelde datum ook een gemeenschappelijke markt in de sector eieren tot stand werd gebracht. De intracommunautaire heffingen kwamen daarmee te vervallen.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.3.1972, 15e jaargang nr. L 73).

I. PRIJSREGELING

Vastgestelde prijzen

Sluisprijzen : (Verordening nr 122/67/EEG en (EEG) nr. 2771/75 - art. 7)

Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr 2771/75 van 29.10.1975 (Publicatieblad van 1.11.1975 - 18e jaargang nr. L 282) houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren, stelt de Commissie, na ingewonnen advies van het Beheerscomité voor de Gemeenschap voor elk kwartaal van tevoren de sluisprijzen vast. Zij zijn van toepassing met ingang van 1 november, 1 februari, 1 mei en 1 augustus. Bij de vaststelling ervan wordt rekening gehouden met de wereldmarktprijs van de hoeveelheid voedergranen, benodigd voor de productie van 1 kg eieren in de schaal. Bovendien wordt rekening gehouden met de overige voederkosten en met de algemene productie- en commercialisatiekosten

II. REGELING VAN HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

Heffingen bij invoer : (Verordening nr 122/67/EEG en (EEG) nr. 2771/75 - art. 3)

Deze worden voor elk kwartaal van tevoren vastgesteld voor de in art. 1 van Verordening (EEG) nr 2771/75 opgenomen tariefposten.

Wat de berekening van de diverse invoerheffingen betreft, zij verwezen naar Verordening (EEG) nr. 2771/75 art. 4 en 5.

Restituties bij uitvoer: (Verordening nr 122/67/EEG en (EEG) nr 2771/75 - art. 9)

Om de uitvoer van de produkten in de sector eieren op basis van de wereldmarktprijzen mogelijk te maken, kan het verschil tussen deze prijzen en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij uitvoer, die periodiek wordt vastgesteld. Deze restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan al naar gelang van de bestemming gedifferentieerd worden.

III. PRIJZEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

Voor de noteringen van de eieren werden, waar dit mogelijk bleek, de prijzen genomen van de eieren Klasse A 4 (55 tot 60 g). Nochtans dient opgemerkt te worden, dat door verschillen in leveringsvoorwaarden, handelsstadium en kwaliteit, deze prijzen niet zonder meer vergelijkbaar zijn.

België Markt van Kruishoutem : Groothandelsaankoopprijs, franco markt

Denemarken Groothandelsverkoopprijs

B.R. Duitsland 4 markten : Köln : Groothandelsaankoopprijs, franco magazijn Noord-Rijnland-Westfalen

München : Groothandelsaankoopprijs, af verzamelcentrum

Frankfurt : Groothandelsaankoopprijs

Nord-Deutschland : Groothandelsaankoopprijs, af magazijn

Frankrijk Markt van Paris-Rungis : Groothandelsverkoopprijs, franco markt

Ierland Markt van Dublin : Groothandelsverkoopprijs

Italië 3 markten : Milano en Roma : Groothandelsaankoopprijs, franco markt; FORLÌ : Groothandelsaankoopprijs.

Luxemburg Verkooprijzen van OVOLUX (Coöperatie van producenten) : Groothandelsverkoopprijs, franco kleinhandel

Nederland Groothandelsverkoopprijs voor eieren alle klassen (door de producenten ontvangen prijs (berekend door het LEI, "Landbouw-economisch Instituut"), vermeerderd met een groothandelsmarge van 1,65 Fl per 100 stuks of 0,287 per kg)

Markt van Barneveld : Groothandelsaankoopprijs, franco markt.

Verenigd Koninkrijk Groothandelsaankoopprijs voor eieren "Standard"

X

F J E R K R A E
G E F L U E G E L
P O U L T R Y
V O L A I L L E
P O L L A M E
G E V O G E L T E

Forklaringer til de i det følgende anførte priser på fjerkrækød (fastsatte priser og markedspriser) og importafgifter

INLEDNING

I forordning nr. 22/62/EØF af 4.4.1962 (De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 30 af 20.4.1962) er det bestemt, at den fælles markedsordning for fjerkrækød skal gennemføres gradvis fra 30. juli 1962, og at den således oprettede markedsordning først og fremmest skulle omfatte et system af importafgifter for vareudvekslingen mellem medlemsstaterne og med tredjelande, som især beregnes på grundlag af priserne for foderkorn. Indførelsen fra 1. juli 1967 af fælles kornpriser inden for Fællesskabet medførte, at der på dette tidspunkt oprettedes et enhedsmarked for fjerkrækød. Dermed bortfaldt Fællesskabets interne importafgifter.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

I. PRISREGLER

Fastsatte priser

Slusepriser : (Forordning nr. 123/67/EØF, og (EØF) nr. 2777/75 - artikel 7)

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29.10.1975 (De europæiske Fællesskabers Tidende af 1.11.1975, 18. årgang nr. L 282) om den fælles markedsordning for fjerkrækød fastsætter Kommissionen slusepriser for Fællesskabet efter høring af den kompetente forvaltningskomité. Slusepriserne fastsættes forud for hvert kvartal og gælder fra 1. november, 1. februar, 1. maj og 1. august. Ved fastsættelsen tages der hensyn til verdensmarkedsprisen for den foderkornmængde, der er nødvendig til produktion af 1 kg fjerkrækød.

Desuden er der taget hensyn til de øvrige foderomkostninger samt de almindelige produktions- og salgsmkostninger.

II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

Importafgifter : (Forordning nr. 123/67/EØF, og (EØF) nr. 2777/75 - artikel 3)

For de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2777/75 nævnte toldpositioner fastsættes der forud for hvert kvartal en importafgift.

Hvad angår beregningen af de enkelte importafgifter, henvises til artikel 4 og 5 i forordning (EØF) nr. 2777/75.

Eksportrestitutioner : (Forordning nr. 123/67/EØF, og (EØF) nr. 2777/75 - artikel 9)

For at muliggøre udførsel af produkter inden for denne sektor på grundlag af verdensmarkedspriserne for disse produkter kan forskellen mellem disse priser og Fællesskabets priser udlignes ved en eksportrestitution. Denne restitution er den samme for hele Fællesskabet og kan differentieres alt efter bestemmelsessted.

III. PRISER PÅ HJEMMEMARKEDET

Markedspriserne kan ikke uden videre sammenlignes på grund af de særlige handelsbetingelser i de enkelte medlemsstater som forskelle i kvalitet, vægt, forarbejdning og udvalg.

| | |
|-------------------------------------|---|
| <u>Belgien</u> | Engrosafsætningspris af slagteri, slagtevægt (i cryovac) |
| <u>Danmark</u> | Engrosafsætningspris, franko markedet i København, slagtevægt |
| <u>Forbundsrepublikken Tyskland</u> | Engrosafsætningspris af slagteri, slagtevægt (i cryovac) |
| <u>Frankrig</u> | Engrosafsætningspris, markedet i Paris-Rungis, slagtevægt |
| <u>Irland</u> | Engrosafsætningspris, slagtevægt |
| <u>Italien</u> | Engrosindkøbspris, franko markedet i Milano, slagtevægt |
| <u>Luxembourg</u> | Engrosafsætningspris, franko detailhandel, slagtevægt |
| <u>Nederlandene</u> | Engrosafsætningspris, (beregnet af "Productschap voor Pluimvee en Eieren") slagtevægt (i cryovac) |
| <u>Det forenede Kongerige</u> | Engrosafsætningspris, franko markedet i London, slagtevægt. |

S C H L A C H T G E F L Ü G E L

Erläuterungen zu den nachstehend aufgeführten Preisen für Schlachtgeflügel (festgesetzte Preise und Marktpreise) und Abschöpfungen bei der Einfuhr

EINLEITUNG

In der Verordnung Nr. 22/62/EWG vom 4.4.1962 (Amtsblatt Nr. 30 vom 20.4.1962) wurde bestimmt, dass die gemeinsame Marktorganisation für Geflügelfleisch ab 30. Juli 1962 schrittweise errichtet wird, und dass die auf diese Weise errichtete Marktorganisation im wesentlichen eine Regelung von Abschöpfungen für den Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten und mit dritten Ländern umfassen wird, bei deren Berechnung insbesondere die Futtergetreidepreise zugrunde gelegt werden. Im Zuge der Einführung einheitlicher Getreidepreise in der Gemeinschaft ab 1. Juli 1967 wird zu diesem Zeitpunkt ein gemeinsamer Markt für Geflügelfleisch hergestellt. Damit entfielen die innergemeinschaftlichen Abschöpfungen.

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

I. PREISREGELUNG

Festgesetzte Preise

Einschleusungspreise : (Verordnung Nr. 123/67/EWG und (EWG) Nr. 2777/75 - Art. 7)

Gemäss Artikel 7 der Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 vom 29.10.1975 (Amtsblatt vom 1.11.1975, 18. Jahrgang Nr. L 282) über die gemeinsame Marktorganisation für Geflügelfleisch setzt die Kommission nach Anhörung des zuständigen Verwaltungsausschusses für die Gemeinschaft Einschleusungspreise fest. Die Einschleusungspreise werden für jedes Vierteljahr im voraus festgesetzt und gelten ab 1. November, 1. Februar, 1. Mai und 1. August. Bei der Festsetzung wird der Weltmarktpreis der für die Erzeugung von 1 kg Geflügelfleisch erforderlichen Futtergetreidemenge berücksichtigt. Ausserdem sind die sonstigen Futterkosten sowie die allgemeinen Erzeugungs- und Vermarktungskosten berücksichtigt.

II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTEN LAENDERN

Abschöpfungen bei Einfuhr : (Verordnung Nr. 123/67/EWG und (EWG) Nr. 2777/75 - Art. 3)

Für die in Art. 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 genannten Zollpositionen wird vierteljährlich im voraus eine Abschöpfung festgesetzt.

Was die Berechnung der einzelnen Abschöpfungen betrifft, wird auf die Artikel 4 und 5 der Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 hingewiesen.

Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung Nr. 123/67/EWG und (EWG) Nr. 2777/75 - Art. 9)

Um die Ausfuhr der Erzeugnisse dieses Sektors auf der Grundlage der Weltmarktpreise dieser Erzeugnisse zu ermöglichen, kann der Unterschied zwischen diesen Preisen und den Preisen der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Die Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft gleich. Sie kann je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein.

III. PREISE AUF DEM INLAENDISCHEN MARKT

Die Marktpreise sind infolge der besonderen Handelsbedingungen in den einzelnen Mitgliedstaaten, der Unterschiede in Qualität, Gewichtsklassierung, Zubereitung und Sortierung nicht ohne weiteres vergleichbar.

| | |
|-------------------------------|--|
| <u>Belgien</u> | Grosshandelsabgabepreis ab Schlachtereie, Schlachtgewicht (in Cryovac) |
| <u>Dänemark</u> | Grosshandelsabgabepreis, frei Kopenhagener Markt, Schlachtgewicht |
| <u>B.R. Deutschland</u> | Grosshandelsabgabepreis ab Schlachtereie, Schlachtgewicht (in Cryovac) |
| <u>Frankreich</u> | Grosshandelsabgabepreis, Markt von Paris-Rungis, Schlachtgewicht |
| <u>Irland</u> | Grosshandelsabgabepreis, Schlachtgewicht |
| <u>Italien</u> | Grosshandelseinkaufspreis, frei Mailänder Markt, Schlachtgewicht |
| <u>Luxemburg</u> | Grosshandelsabgabepreis, frei Einzelhandel, Schlachtgewicht |
| <u>Niederlande</u> | Grosshandelsabgabepreis, (berechnet durch die "Produktschap voor Pluimvee en Eieren") Schlachtgewicht (in Cryovac) |
| <u>Vereinigtes Königreich</u> | Grosshandelsabgabepreis, frei Londoner Markt, Schlachtgewicht. |

P O U L T R Y M E A T

Explanatory note on the poultry prices (fixed prices and market prices) and import levies shown in this publication

INTRODUCTION

Regulation No 22 of 4.4.1962 (Official Journal No 30, 20.4.1962) provided that the common organization of the market in poultrymeat should be established progressively from 30 July 1962 and that the main feature of this market organization would be a system of intra-Community levies and levies on imports from third countries. These levies would be calculated with particular reference to feed grain prices. The introduction of a single price system for cereals in the Community on 1 July 1967 led to the creation of a single market for poultrymeat at the same time. This resulted in the abolition of intra-Community levies.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year - No L 73).

I. PRICES

Fixed prices

Sluice-gate prices : (Regulation No 123/67/EEC and (EEC) No 2777/75 - Article 7)

Article 7 of Regulation (EEC) No 2777/75 of 29.10.1975 (Official Journal No L 282, 1.11.1975) on the common organization of the market in poultrymeat stipulates that the Commission must fix sluice-gate prices for the Community following consultation with the Management Committee. These sluice-gate prices are fixed in advance for each quarter and are valid from 1 November, 1 February, 1 May and 1 August respectively. When they are being fixed, the price on the world market of the quantity of feed grain required for the production of one kilogramme of slaughtered poultry is taken into consideration. Other feeding costs and general production and marketing costs are also taken into account.

II. TRADE WITH THIRD COUNTRIES

Import levies : (Regulation No 123/67/EEC and (EEC) No 2777/75 - Article 3)

These are fixed in advance for each quarter and apply to the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 2777/75.

Rules for calculating the various import levies are contained in Articles 4 and 5 of Regulation (EEC) No 2777/75.

Export refunds (Regulation No 123/67/EEC and (EEC) No 2777/75 - Article 9)

To enable poultrymeat products to be exported on the basis of prices for these products on the world market, the difference between those prices and prices within the Community may be covered by an export refund. This refund is the same for the whole Community and may be varied according to destination.

III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

The quotations given are not necessarily comparable because of marketing conditions specific to various Member States and because of differences in quality, weight, preparation and grading.

| | |
|-----------------------|---|
| <u>Belgium</u> | Wholesale selling price, ex abattoir, slaughtered weight (in cryovac) |
| <u>Denmark</u> | Wholesale selling price, free-Copenhagen-market, slaughtered weight |
| <u>F.R. Germany</u> | Wholesale selling price, ex abattoir, slaughtered weight (in cryovac) |
| <u>France</u> | Wholesale selling price, free-Paris-Rungis market, slaughtered weight |
| <u>Ireland</u> | Wholesale selling price, slaughtered weight |
| <u>Italy</u> | Wholesale purchase price, free-Milan-market, slaughtered weight |
| <u>Luxembourg</u> | Wholesale selling price, free at retail warehouse, slaughtered weight |
| <u>Netherlands</u> | Wholesale selling price (calculated by the "Productschap voor Pluimvee en Eieren"), slaughtered weight (in cryovac) |
| <u>United Kingdom</u> | Wholesale selling price, free-London-market, slaughtered weight. |

V I A N D E D E V O L A I L L E

Eclaircissements concernant les prix des volailles (prix fixés et prix de marché) et les prélèvements à l'importation repris dans cette publication

INTRODUCTION

Il a été prévu, par la voie du Règlement n° 22/62/CEE du 4.4.1962 (Journal Officiel n° 30 du 20.4.1962), que l'organisation commune des marchés serait, dans le secteur de la viande de volaille, établie graduellement à partir du 30 juillet 1962, et que cette organisation de marché comporterait principalement un régime de prélèvements intracommunautaires et de prélèvements envers les pays tiers, calculés notamment sur la base des prix des céréales fourragères.

L'instauration, à partir du 1er juillet 1967, d'un régime de prix unique des céréales dans la Communauté a conduit à la réalisation à cette date d'un marché unique dans le secteur de la viande de volaille. Il en est résulté la suppression des prélèvements intracommunautaires.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, du Royaume Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15ème année n° L 73).

I. REGIME DES PRIX

Prix fixés

Prix d'écluse : (Règlement no. 123/67/CEE et (CEE) no. 2777/75 - art. 7)

Conformément à l'art. 7 du Règlement (CEE) no 2777/75 du 29.10.1975 - 18ème année no. L 282) portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de volaille, la Commission, après consultation du Comité de gestion, fixe pour la Communauté les prix d'écluse. Ces prix d'écluse sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont valables à partir du 1er novembre, du 1er février, du 1er mai et du 1er août. Lors de leur fixation, il est tenu compte du prix sur le marché mondial de la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production d'un kg de volaille abattue.

Il est également tenu compte des autres coûts d'alimentation ainsi que des frais généraux de production et de commercialisation.

II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Prélèvements à l'importation : (Règlement no. 123/67/CEE et (CEE) no. 2777/75 - art. 3)

Ils sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont applicables aux produits visés à l'art. 1er du Règlement (CEE) no. 2777/75.

En ce qui concerne le calcul des divers prélèvements à l'importation, il faut se référer aux art. 4 et 5 du Règlement (CEE) no. 2777/75.

Restitutions à l'exportation (Règlement no. 123/67/CEE et (CEE) no. 2777/75 - art. 9)

Pour permettre l'exportation des produits dans le secteur de la viande de volaille sur la base des prix de ces produits sur le marché mondial, la différence entre ces prix et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

III. PRIX SUR LE MARCHÉ INTERIEUR

Les cours indiqués ne sont pas nécessairement comparables en raison des conditions commerciales particulières aux divers Etats membres ainsi que des différences de qualité, de poids, de préparation et d'assortiment.

| | |
|-------------------------|--|
| <u>Belgique</u> | Prix de gros à la vente, départ abattoir, poids abattu (en cryovac) |
| <u>Danemark</u> | Prix de gros à la vente, franco marché de Copenhague, poids abattu |
| <u>R.F. d'Allemagne</u> | Prix de gros à la vente, départ abattoir, poids abattu (en cryovac) |
| <u>France</u> | Prix de gros à la vente, franco marché Paris-Rungis, poids abattu |
| <u>Irlande</u> | Prix de gros à la vente, poids abattu |
| <u>Italie</u> | Prix de gros à l'achat, franco marché de Milan, poids abattu |
| <u>Luxembourg</u> | Prix de gros à la vente, franco magasin de détail, poids abattu |
| <u>Pays-Bas</u> | Prix de gros à la vente, (calculé par le "Productschap voor Pluimvee en Eieren") poids abattu (en cryovac) |
| <u>Royaume Uni</u> | Prix de gros à la vente, franco marché de Londres, poids abattu |

P O L L A M E

Spiegazioni relative ai prezzi del pollame che figurano nella presente pubblicazione (prezzi fissati e prezzi di mercato) e sui prelievi all'importazione

INTRODUZIONE

Con il regolamento n. 22/62/CEE del 4.4.1962 (Gazzetta Ufficiale n. 30 del 20.4.1962) è stato stabilito che l'organizzazione comune dei mercati nel settore del pollame sarebbe stata gradualmente istituita a decorrere dal 30 luglio 1962 e che tale organizzazione di mercato comporta principalmente un regime di prelievi fra gli Stati membri e nei confronti dei paesi terzi, calcolati in particolare sulla base dei prezzi dei cereali da foraggio.

L'instaurazione, a decorrere dal 1° luglio 1967, di un regime di prezzi unici dei cereali nella Comunità comporta la realizzazione, alla stessa data, di un mercato unico nel settore del pollame. Per conseguenza sono venuti a cadere i prelievi intracomunitari.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

I. REGIME DEI PREZZI

Prezzi fissati

Prezzi limite : (regolamento n. 123/67/CEE e (CEE) n. 2777/75 - art. 7)

Conformemente all'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 2777/75 del 29.10.1975 (Gazzetta Ufficiale del 1.11.1975 18° anno, n. L 282) che prevede un'organizzazione comune dei mercati nel settore del pollame, la Commissione, sentito il parere del Comitato di gestione, fissa i prezzi limite. Detti prezzi limite sono fissati in anticipo per ogni trimestre e sono applicabili a decorrere dal 1° novembre, 1° febbraio, 1° maggio e 1° agosto. Per la determinazione di tali prezzi si tiene conto del prezzo sul mercato mondiale della quantità di cereali da foraggio necessaria per la produzione di un kg di pollame macellato. Inoltre si tiene conto degli altri costi di alimentazione e delle spese generali di produzione e di commercializzazione.

II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI

Prelievi all'importazione : (regolamento n. 123/67/CEE e (CEE) n. 2777/75 - art. 3)

Detti prezzi vengono fissati in anticipo per ogni trimestre per le voci tariffarie indicate nell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2777/75.

Per il calcolo dei vari prelievi si rinvia al regolamento (CEE) n. 2777/75 art. 4 e 5.

Restituzioni all'esportazione (regolamento n. 123/67/CEE e (CEE) n. 2777/75 - art. 9)

Per consentire l'esportazione dei prodotti nel settore delle carni di pollame in base ai prezzi di tali prodotti praticati sul mercato mondiale, la differenza tra questi prezzi e i prezzi della Comunità può essere coperta da una restituzione all'esportazione. Detta restituzione è la stessa per tutta la Comunità. Essa può essere differenziata secondo le destinazioni.

III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

I prezzi di mercato, date le speciali condizioni di commercializzazione in vigore nei vari Stati membri, le differenze relative alla qualità, classificazione di peso, modo di presentazione ed assortimento, non sono pienamente comparabili.

| | |
|-------------------------|--|
| <u>Belgio</u> | Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco macello, peso morto (a cryovac) |
| <u>Danimarca</u> | Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco mercato di København, peso morto. |
| <u>R.F. di Germania</u> | Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco macello, peso morto (a cryovac) |
| <u>Francia</u> | Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, Parigi-Rungis, peso morto |
| <u>Irlanda</u> | Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, peso morto. |
| <u>Italia</u> | Prezzo di acquisto del commercio all'ingrosso, franco mercato di Milano, peso morto |
| <u>Lussemburgo</u> | Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco magazzino dettagliante, peso morto |
| <u>Paesi Bassi</u> | Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, (calcolato dalla "Produktschap voor Plumvee en Eieren") peso morto (a cryovac) |
| <u>Regno Unito</u> | Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco di Londra, peso morto. |

S L A C H T P L U I M V E E

Toelichting op de in deze publicatie voorkomende prijzen voor slachtpluimvee (vastgestelde prijzen en marktprijzen)
en invoerheffingen

INLEIDING

Bij Verordening nr 22/62/EEG van 4.4.1962 (Publicatieblad nr. 30 dd. 20.4.1962) werd bepaald dat de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee met ingang van 30 juli 1962 geleidelijk tot stand zou worden gebracht en dat deze marktordening hoofdzakelijk een stelsel omvatte van intracommunautaire heffingen en heffingen tegenover derde landen, die onder meer berekend worden op basis van de voedergraanprijzen.

De invoering in de Gemeenschap, per 1 juli 1967, van een uniforme prijsregeling voor granen bracht met zich mee, dat op bedoelde datum ook een gemeenschappelijke markt in de sector slachtpluimvee tot stand werd gebracht. De intracommunautaire heffingen kwamen daarmee te vervallen.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.3.1972, 15e jaargang nr. L 73).

I. PRIJSREGELING

Vastgestelde prijzen

Sluisprijzen : (Verordening nr 123/67/EEG en (EEG) nr 2777/75 - art. 7)

Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr 2777/75 van 29.10.1975 (Publicatieblad van 1.11.1975 - 18e jaargang nr L 282) houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee, stelt de Commissie, na ingewonnen advies van het Beheerscomité, voor de Gemeenschap voor elk kwartaal van tevoren de sluisprijzen vast. Zij zijn van toepassing met ingang van 1 november, 1 februari, 1 mei en 1 augustus. Bij de vaststelling ervan wordt rekening gehouden met de wereldmarktprijs van de hoeveelheid voedergranen benodigd voor de productie van 1 kg geslacht pluimvee.

Bovendien wordt rekening gehouden met de overige voederkosten en met de algemene productie- en commercialisatiekosten.

II. REGELING VAN HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

Heffingen bij invoer : (Verordening nr. 123/67/EEG en (EEG) nr. 2777/75 - art. 3)

Deze worden voor elk kwartaal van tevoren vastgesteld voor de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr 2777/75 opgenomen tariefposten.

Wat de berekening van de diverse invoerheffingen betreft zij verwezen naar Verordening (EEG) nr 2777/75 - art. 4 en 5.

Restituties bij uitvoer (Verordening nr 123/67/EEG en (EEG) nr 2777/75 - art. 9)

Om de uitvoer van de producten in de sector slachtpluimvee op basis van de wereldmarktprijzen mogelijk te maken, kan het verschil tussen deze prijzen en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij uitvoer, die periodiek wordt vastgesteld. Deze restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan al naar gelang van de bestemming gedifferentieerd worden.

III. PRIJZEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

De vermelde marktprijzen zijn ten gevolge van de speciale handelsvoorwaarden in de onderscheiden Lid-Staten, het verschil in kwaliteit, gewichtsklassering, bereidingswijze en sortering, niet zonder meer vergelijkbaar.

| | |
|----------------------------|---|
| <u>België</u> | Groothandelsverkoopprijs, af slachterij, geslacht gewicht (in Cryovac) |
| <u>Denemarken</u> | Groothandelsverkoopprijs, franco markt Kopenhagen, geslacht gewicht |
| <u>B.R. Duitsland</u> | Groothandelsverkoopprijs, af slachterij, geslacht gewicht (in Cryovac) |
| <u>Frankrijk</u> | Groothandelsverkoopprijs, markt Paris-Rungis, geslacht gewicht |
| <u>Ierland</u> | Groothandelsverkoopprijs, geslacht gewicht |
| <u>Italië</u> | Groothandelsaankooprijs, franco markt Milaan, geslacht gewicht |
| <u>Luxemburg</u> | Groothandelsverkoopprijs, franco kleinhandel, geslacht gewicht |
| <u>Nederland</u> | Groothandelsverkoopprijs, (berekend door het "Produktschap voor Pluimvee en Eieren"), geslacht gewicht (in Cryovac) |
| <u>Verenigd Koninkrijk</u> | Groothandelsverkoopprijs, franco markt Londen, geslacht gewicht. |

X I

OKSEKØD
RINDFLEISCH
BEEF AND VEAL
CARNE BOVINA
RUNDVLEES

Forklaringer til de i det følgende anførte priser (fastsatte priser og markedspriser) og importafgifter for oksekød.

INDLEDNING

I forordning nr. 14/64/EØF af 5.2.1964 (De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 34 af 27.2.1964) er det bestemt, at den fælles markedsordning for oksekød gennemføres gradvis fra 1964 ; den således gennemførte markedsordning omfatter først og fremmest regler om told og i givet fald regler om afgifter i samhandelen mellem medlemsstaterne samt mellem medlemsstaterne og tredjelande.

Det fælles marked for oksekød blev fastlagt i forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968. Den fælles markedsordning for oksekød (De europæiske Fællesskabers Tidende af 28.6.1968, 11. årgang nr. L 148) trådte i kraft 29. juli 1968, og omfatter foruden prisreglerne (indikativpris og interventionsforanstaltninger) en ordning for handelen med tredjelande (importafgifter og eksportrestitutionser). Forordning (EØF) nr. 805/68 er ændret ved forordning (EØF) nr. 425/77 af 14.2.1977.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

I. PRISREGLER (Forordning (EØF) nr. 805/68, artikel 2 til 8).

A. Fastsatte priser

I overensstemmelse med artikel 3 i forordning (EØF) nr. 805/68, ændret ved forordning (EØF) nr. 425/77, fastsættes hvert år før 1. august for det produktionsår, der begynder den første mandag i april måned og slutter aftenen forud for denne dag i det derpå følgende år, en orienteringspris for voksent kvæg.

Disse priser fastsættes under hensyntagen til fremtidsudsigterne for udviklingen af produktion og forbrug af oksekød, markedssituationen for mælk og mejeriprodukter og de indvundne erfaringer.

Ved kornkvæg forstås : levende hornkvæg, tamkvæg, ikke til avlsbrug.

Ved voksent kvæg forstås : hornkvæg med en levende vægt på over 300 kg.

B. Interventionsforanstaltninger : (Forordning (EØF) nr. 805/68, artikel 5 til 8)

Far at hindre et betydeligt prisfald eller afdæmpe dets virkning kan følgende interventionsforanstaltninger træffes :

1. støtte til privat oplagring ;
2. opkøb gennem interventionsorganerne.

II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

Virkeliggørelsen af et fælles marked for oksekød kræver, at der indføres ens regler for handelen med tredjelande i tilslutning til interventionssystemet. Disse regler omfatter et toldsystem, importafgifter og eksportrestitutionser, som principielt tjener til at stabilisere Fællesskabets marked.

Deraf følger en ganske stabil prisligevægt inden for Fællesskabet.

Importafgifter : (Forordning (EØF) nr. 805/68, art. 12)

Kommissionen fastlægger hver måned en basisimportafgift (Art. 10). Denne basisimportafgift fastsættes på grundlag af forskellen mellem orienteringsprisen og tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse, forhøjet med tolden.

Kommissionen kan fastlægge en særlig basisimportafgift for hornkvæg, der har oprindelse i og kommer fra visse tredjelande (Forordning (EØF) nr. 611/77) samt en speciel importafgift for varer med oprindelse i eller kommende fra et eller flere tredjelande (Forordning (EØF) nr. 805/68, art. 12a).

Såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvægt på Fællesskabets repræsentative markeder er højere end orienteringsprisen, fastsættes importafgiften til en procentdel ; såfremt det konstateres, at prisen er mindre end eller lig med orienteringsprisen, forhøjes importafgiften procentvis.

Eksportrestitutionser : (Forordning (EØF) nr. 805/68, artikel 18)

Hvis prisniveauet inden for Fællesskabet er højere end på verdensmarkedet, kan forskellen udlignes ved en eksportrestitution. Denne restitution er ens for hele Fællesskabet, men kan differentieres alt efter bestemmelsessted.

III. PRISER PÅ HJEMMEMARKEDET

I henhold til artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 805/68 (senest ændret ved forordning (EØF) nr. 425/77) særlig artikel 10, stk. 5, fastlægger Kommissionen hver uge en markedspris inden for Fællesskabet for voksent kvæg. Denne pris svarer til gennemsnittet - som tidligere er tildelt vægt ved koefficienterne fastsat i bilag I til forordning (EØF) nr. 610/77 - af de priser, der er konstateret på det eller de repræsentative markeder i de enkelte medlemsstater, som der henvises til i bilag II til samme forordning. Disse markedspriser svarer til det ved vejningskoefficienter vejede gennemsnit, anført i førnævnte bilag II, af de priser, der har dannet sig for de pågældende kategorier og kvaliteter af voksent kvæg og kød af disse dyr i en periode på syv dage i samme engrosled i den pågældende medlemsstat.

De fastsatte markedspriser i medlemsstaterne gælder for :

- BELGIEN : markeds : Anderlecht - Levende vægt
- DANMARK : markeds : (noteringscenter) : København - Levende vægt
- FORBUNDSR. TYSKL. : markeder : 13 markeder - Levende vægt
(Augsburg - Bochum - Braunschweig - Frankfurt/Main - Hamburg - Freiburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart)
- FRANKRIG : markeder :
Ungkvæg : Paris (noteringscenter) - Slagtevægt (Poids net sur pied)
Andet : 15 markeder - Slagtevægt (Poids net sur pied)
(Bordeaux - Chateaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Partenay - Rouen - Sannois - St. Christophe-en-Brionnais - Valenciennes).
Kalve : 5 noteringscenter - Slagtevægt (Poids net sur pied)
(Centre - Centre-Est/Est - Nord/Nord-Ouest - Ouest - Sud-Ouest)
Omregningen af noteringerne på slagte- og levende vægt sker ved følgende koefficienter :
Voksent kvæg :
Jeunes E : 62 % Boeufs E : 60 % Génisses E : 60 % Vaches U : 57 % Tau- U : 60 %
bovins U : 60 % U : 58 % U : 58 % R : 54 % reaux R : 58 %
R : 58 % R : 56 % R : 56 % O : 52 %
O : 56 % O : 53 % O : 53 % P : 48 %
A : 45 %
Kalve :
Blanc : E : 66 % Rosé clair : U : 64 % Rosé : U : 64 % Rouge : R : 62 %
U : 64 % R : 62 % R : 62 % O : 60 %
R : 62 % O : 60 % O : 60 %
- IRLAND : markeder :
Voksent kvæg : 5 markeder - levende vægt
(Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)
Kalve : Bandon - pr. stk.
Omregningen af stykprisen til levende vægt (x 0,6124) sker, efter at stykprisen er forhøjet med 120 IRL.
- ITALIEN : markeder :
a) overskudszone : 7 markeder - levende vægt
(Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio-Emilia - Parma).
b) underskudszone : Rom - slagtevægt
Omregningen fra slagte - til levende vægt sker efter korrektion med følgende beløb :
Vitelloni : 1. og 2. kval. : + 1.500 Lit/100 kg
Buoi : 1. og 2. kval. : + 1.500 Lit/100 kg
Vacche : 1. og 2. kval. : + 1.700 Lit/100 kg
Vitelli : 1. og 2. kval. : + 16.100 Lit/100 kg
Efter korrektionen anvendes følgende koefficienter :
Voksent kvæg :
Vitelloni : 1. kval. : 58 % Buoi : 1. kval. : 55 % Vacche : 1. kval. : 55 %
2. kval. : 54 % 2. kval. : 50 % 2. kval. : 50,5 %
Kalve :
Vitelli : 1. kval. : 61 %
2. kval. : 59 %
Den vejede gennemsnitspris udregnes ved anvendelse af følgende vejningsprocenter :
a) 67 % for overskudszone ;
b) 33 % for underskudszone.
- LUXEMBOURG : markeder : Luxembourg og Esch-s/Alzette - slagtevægt
Omregningen fra slagte- til levende vægt af det aritmetiske gennemsnit for noteringerne på begge markeder sker ved hjælp af følgende koefficienter :

Voksent kvæg :

Boeufs, génisses, taureaux : kval. extra : 56 % Vaches : kval. extra : 56 %
kval. AA : 54 % kval. AA : 54 %
kval. A : 52 % kval. A : 52 %
kval. B : 50 %

Kalve : 60 %

NEDERLANDENE

: markeder :

Voksent kvæg : Leiden - 's Hertogenbosch - Zwolle - slagtevægt

Kalve : Barneveld - 's Hertogenbosch - levende vægt

Omregningen fra slagte- til levende vægt af det aritmetiske gennemsnit for noteringerne på de tre markeder sker ved hjælp af følgende koefficienter :

Voksent kvæg :

Stieren : 1. kval. : 59 % Vaarzen : 1. kval. : 58 % Koeien : 1. kval. : 56 %
2. kval. : 56 % 2. kval. : 55 % 2. kval. : 53 %
3. kval. : 50 %
Worstkoeien : 47 %

DET FORENEDE KONGERIGE : markeder :

Voksent kvæg :

a) Storbritannien : 41 markeder - levende vægt

(Aberdeen - Ashford - Ayr - Banbury - Boroughbridge - Bridgnorth - Bury St: Edmonds - Carlisle - Chelmsford - Darlington - Driffield - Edingurgh - Exeter - Gainsborough - Gisburn - Gloucester - Guildford - Haryward Heath - Hull - Kettering - Kidderminster - Lanark - Launceston - Leicester - Llangefni - Malton - Maud - Northampton - Norwich - Oswestry - Perth - Preston - Rugby - St. Asaph - Stirling - Sturminster Newton - Truro - Tyneside - Welshpool - Wetherby - York)

b) Nordirland : 4 slagterier - slagtevægt

3 markeder - levende vægt

(Moy - Newry - Omagh - Lurgan + Belfast - Clogher - Markethill)

Omregningen af noteringerne fra slagte- til levende vægt sker ved følgende koefficienter :

Steers : U : 55,5 % Heifers : U/L : 53,5 % Steers and Heifers E : 51,5 %
LM : 54,0 % T : 52,5 %
LH : 55,0 %
T : 53,5 %

Det vejede gennemsnit udregnes ved anvendelse af følgende vejningsprocenter :

a) 88,5 % for Storbritannien

b) 11,5 % for Nordirland

Kalve : Smithfield - slagtevægt

Omregningen fra slagte- til levende vægt (x 61) sker efter, at noteringerne er forhøjet med 4,41 UKL/100kg..

R I N D F L E I S C H

Erläuterungen zu den nachstehend aufgeführten Preisen (festgesetzte Preise und Marktpreise) und Abschöpfungen für Rindfleisch

EINLEITUNG

In der Verordnung Nr. 14/64/EWG vom 5.2.1964 (Amtsblatt Nr. 34 vom 27.2.1964) wurde bestimmt, dass die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch ab 1964 schrittweise errichtet wird; die auf diese Weise errichtete Marktorganisation umfasst im wesentlichen eine Regelung von Zöllen und gegebenenfalls eine Regelung von Abschöpfungen für den Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten und den dritten Ländern.

Der gemeinsame Markt für Rindfleisch wurde in der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 vom 27. Juni festgelegt. Die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch (Amtsblatt vom 28.6.1968, 11. Jahrgang, Nr. L 148) ist am 29. Juli 1968 in Kraft getreten, und sie umfasst ausser der Preisregelung (Richtpreis und Interventionsmassnahmen) ebenfalls eine Regelung für den Handel mit dritten Ländern (Abschöpfungen bei der Einfuhr und Erstattungen bei der Ausfuhr). Die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 ist durch die Verordnung (EWG) Nr. 425/77 vom 14.2.1977 geändert worden.

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

I. PREISREGELUNG (Verordnung (EWG) Nr. 805/68, Art. 2 bis 8)

A. Festgesetzte Preise

Gemäss Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 805/68, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 425/77, wird jährlich vor dem 1. August für das Wirtschaftsjahr, das am ersten Montag des Monats April beginnt und am Vorabend dieses Tages in dem darauffolgenden Jahr endet, ein Orientierungspreis für ausgewachsene Rinder festgesetzt.

Diese Preise werden unter Berücksichtigung der Vorausschätzungen für die Entwicklung der Erzeugung und des Verbrauchs von Rindfleisch, der Marktlage bei Milch und Milcherzeugnissen und der gewonnenen Erfahrung festgesetzt.

Als Rinder sind zu betrachten : lebende Hausrinder, ausgenommen reinrassige Zuchttiere.

Als ausgewachsene Rinder sind zu betrachten : Rinder mit einem Lebendgewicht von mehr als 300 Kilogramm.

B. Interventionsmassnahmen (Verordnung (EWG) Nr. 805/68, Art. 5 bis 8)

Um einen wesentlichen Preisrückgang zu verhindern oder zu mildern, können folgende Interventionsmassnahmen ergriffen werden :

1. Beihilfen zur privaten Lagerhaltung
2. Aufkäufe durch die Interventionsstellen.

II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTEN LAENDERN

Die Verwirklichung eines gemeinsamen Marktes für Rindfleisch erfordert die Einführung einer einheitlichen Handelsregelung, die zum Interventionssystem hinzugefügt wird. Diese Regelung umfasst ein Zollsystem, Abschöpfungen bei der Einfuhr und Erstattungen bei der Ausfuhr, die, grundsätzlich, einer Stabilisierung des Gemeinschaftsmarktes dienen. Daraus ergibt sich ein ziemlich beständiges Preisgleichgewicht innerhalb der Gemeinschaft.

Bei der Einfuhr erhobene Abschöpfungen (Verordnung (EWG) Nr. 805/68, Art. 12)

Die Kommission bestimmt jeden Monat eine Grundabschöpfung für die Einfuhr (Art. 10). Diese Abschöpfung wird auf der Grundlage des Unterschieds zwischen dem Orientierungspreis und dem um die Inzidenz des Zollsatzes erhöhten Angebotspreis frei Grenze der Gemeinschaft bestimmt.

Die Kommission kann für die Einfuhr von Rindern mit Ursprung in und Herkunft aus bestimmten Drittländern eine spezifische Grundabschöpfung (Verordnung (EWG) Nr. 611/77) und für die Einfuhr von Produkten mit Ursprung in und Herkunft aus einem oder mehreren Drittländern (Verordnung (EWG) Nr. 805/68, Art. 12 bis) eine spezielle Abschöpfung bestimmen.

Wird festgestellt, dass der Preis für ausgewachsene Rinder auf den repräsentativen Märkten der Gemeinschaft über dem Orientierungspreis liegt, so wird die anwendbare Abschöpfung stufenweise vermindert; ist der Preis höchstens dem Orientierungspreis gleich, so wird die verwendbare Abschöpfung stufenweise vermehrt.

Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 805/68, Art. 18)

Wenn das Niveau der Preise innerhalb der Gemeinschaft höher ist als das auf dem Weltmarkt, kann der Unterschied durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Die Höhe dieser Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft einheitlich; sie kann jedoch je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein.

III. PREISE AUF DEM INLAENDISCHEN MARKT

Gemäss Artikel 12, Absatz 6 der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 (zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 425/77) bestimmt die Kommission jede Woche einen innergemeinschaftlichen Marktpreis für ausgewachsene Rinder. Dieser Preis entspricht dem zuvor mit den Koeffizienten des Anhangs I der Verordnung (EWG) Nr. 610/77 gewogenen Durchschnitt, der auf dem oder den repräsentativen Märkten der einzelnen Mitgliedstaaten festgestellten Preise, auf die im Anhang II der gleichen Verordnung hingewiesen wird. Diese Marktpreise entsprechen dem mit Gewichtskoeffizienten gewogenen Durchschnitt, aufgeführt im vorgenannten Anhang II der Preise, die sich für die Kategorien und Qualitäten von ausgewachsenen Rindern und Fleisch dieser Tiere in dem betreffenden Mitgliedstaat während eines Zeitraums von sieben Tagen auf der gleichen Grosshandelsstufe gebildet haben.

Die festgestellten Marktpreise in den Mitgliedstaaten gelten für :

BELGIEN : Markt : Anderlecht - Lebendgewicht

DAENEMARK : Markt : (Notierungszentrum) : Kopenhagen - Lebendgewicht

B.R. DEUTSCHLAND : Märkte : 13 Märkte - Lebendgewicht

(Augsburg - Bochum - Braunschweig - Düsseldorf - Frankfurt/Main - Freiburg - Hamburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart)

FRANKREICH : Märkte :

Jungrinder : Paris (Notierungszentrum) - Schlachtgewicht (Poids net sur pied).

Anderer : 15 Märkte - Schlachtgewicht (Poids net sur pied)

(Bordeaux - Châteaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Parthenay - Rouen - Sancoins - St.Christophe-en-Brionnais - Valenciennes).

Kälber : 5 Notierungszentren - Schlachtgewicht (Poids net sur pied)

(Centre - Centre Est/Est - Nord/Nord Ouest - Ouest - Sud-Ouest)

Die Umrechnung der Notierungen von Schlacht- auf Lebendgewicht erfolgt mit folgenden

Koeffizienten :

Rinder :

| | | | | |
|-----------------|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| Jeunes E : 62 % | Boeufs E : 60 % | Génisses E : 60 % | Vaches U : 57 % | Taureaux U : 60 % |
| bovins U : 60 % | U : 58 % | U : 58 % | R : 54 % | R : 58 % |
| R : 58 % | R : 56 % | R : 56 % | O : 52 % | |
| O : 56 % | O : 53 % | O : 53 % | P : 48 % | |
| | | | A : 45 % | |

Kälber:

| | | | |
|----------------|---------------------|---------------|----------------|
| Blanc E : 66 % | Rosé clair U : 64 % | Rosé U : 64 % | Rouge R : 62 % |
| U : 64 % | R : 62 % | R : 62 % | O : 60 % |
| R : 62 % | O : 60 % | O : 60 % | |

IRLAND

: Märkte :

Rinder : 5 Märkte - Lebendgewicht

(Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)

Kälber : Bandon - Je Stück.

Die Umrechnung des Stückpreises auf Lebendgewicht (x 0,6124) erfolgt nach Erhöhung des Stückpreises um 120 IRL.

ITALIEN

: Märkte :

a) Überschussgebiet : 7 Märkte - Lebendgewicht

(Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio-Emilia - Parma).

b) Zuschussgebiet : Roma - Schlachtgewicht

Die Umrechnung von Schlacht- auf Lebendgewicht erfolgt nach Berichtigung um folgende Beträge :

Vitelloni : 1. und 2. Qual. : + 1.500 Lit/100 Kg

Buoi : 1. und 2. Qual. : + 1.500 Lit/100 Kg

Vacche : 1. und 2. Qual. : + 1.700 Lit/100 Kg

Vitelli : 1. und 2. Qual. : +16.100 Lit/100 Kg

Anschliessend werden folgende Koeffizienten benützt :

Rinder

Vitelloni : 1. Qual. : 58 % Buoi : 1. Qual. : 55 % Vacche : 1. Qual. : 55 %

2. Qual. : 54 % 2. Qual. : 50 % 2. Qual. : 50,5 %

Kälber

Vitelli : 1. Qual. : 61 %

2. Qual. : 59 %

Das gewogene Mittel wird errechnet durch Multiplikation der unter

a) genannten Preise mit 67 % für das Überschussgebiet und der unter

b) genannten Preise mit 33 % für das Zuschussgebiet.

LUXEMBURG

: Märkte : Luxemburg und Esch s/Alzette - Schlachtgewicht

Die Umrechnung von Schlacht- auf Lebendgewicht des arithmetischen Mittels für die Notierungen beider Märkte erfolgt mit Hilfe folgender Koeffizienten :

B E E F A N D V E A L

Explanatory note on the beef and veal prices (fixed prices and market prices) and the import levies shown in this publication

INTRODUCTION

Regulation n° 14/64/EEC of 5 February 1964 (Official Journal n° 34, 27 February 1964) provided that the common organization of the markets in beef and veal should be established gradually from 1964 and that the main feature of this organization would be a system of customs duties and, if appropriate, a system of levies to be applied in trade between Member States and between Member States and third countries.

This single market for beef and veal, established by Regulation (EEC) N° 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal (Official Journal N° L 148, 28 June 1968), as last amended by Regulation (EEC) N° 425/77 of 14 February 1977, entered into force on 29 July 1968 and includes, inter alia, a price system (guide prices and intervention measures) and arrangements for trade with third countries (import levies and export refunds).

The accession of Denmark, Ireland and United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27 March 1972, 15th year n° L 73).

I. PRICES (Regulation (EEC) N° 805/68, Articles 2 to 8)

A. Fixed prices

Article 3 of Regulation (EEC) N° 805/68 amended by Regulation (EEC) N° 425/77 stipulates that a guide price for adult bovine animals must be fixed before the 1 August of each year for the marketing year beginning on the first Monday in April and ending on the eve of this day the following year.

This price is fixed with particular reference to future production and consumption trends for beef and veal, the situation in the market in milk and milk products and past experience.

Bovine animals means live animals of the domestic bovine species other than pure-bred breeding animals.

Adult bovine animals means bovine animals the live weight of which is more than 300 kilograms.

B. Intervention (Regulation (EEC) n° 805/68, Articles 5 to 8)

The following intervention measures may be taken to prevent or mitigate a substantial fall in prices :

1. Aid for private storage ;
2. Buying-in by intervention agencies.

II. TRADE WITH THIRD COUNTRIES

The single market in beef and veal implies uniform arrangements for trade with third countries in addition to intervention arrangements. These include a system of customs duties, import levies and export refunds aimed at stabilizing the market. The result is relatively stable price equilibrium within the Community.

Import levies (Regulation (EEC) N° 805/68, Art. 12)

The Commission shall determine each month a basic levy on imports. This levy is determined on the basis of the difference between the guide price and the free-at-Community-frontier offer price plus the amount of the customs duty.

The Commission may determine a specific basic levy for imports of bovine animals originating in and coming from specified third countries (Regulation (EEC) N° 611/77) as well as a special levy for imports of products originating in and coming from one or more third countries (Regulation (EEC) N° 805/68, Art. 12a).

If it is found that the price of adult bovine animals on the representative markets of the Community exceeds the guide price, the levy applicable is reduced gradually ; if the price is equal to or less than the guide price, the levy applicable is increased gradually.

Export refunds (Regulation (EEC) N° 805/68, Article 18)

If the level of prices in the Community is higher than that of quotations or prices on the world market, the difference may be covered by an export refund. This refund is the same for the whole Community and may be varied according to destination.

III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

Under Art. 12 (6) of Regulation (EEC) N° 805/68 (as last amended by Regulation (EEC) N° 425/77) the Commission fixes a Community market price for adult bovine animals each week. This price represents the average, weighted by the coefficients listed in Annex I to Regulation (EEC) N° 610/77, of prices on the representative market(s) of each Member State shown in Annex II to the same Regulation. These market prices are themselves the average, weighted by the weighting coefficients listed in Annex II, of prices recorded for the various categories and qualities of adult bovine animals and meat from

such animals at the same wholesale stage over a seven-day period in each Member State.

Market prices recorded in the Member States relate to :

- BELGIUM : market : Anderlecht - live weight
- DENMARK : market : (quotation centre) : Copenhagen - live weight
- F.R. GERMANY : market : 13 markets - live weight
(Augsburg - Bochum - Braunschweig - Frankfurt/Main - Freiburg - Hamburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart).
- FRANCE : markets :
Young bovine animals : Paris (quotation centre) - Net weight on the hoof.
Other : 15 markets - Net weight on the hoof.
(Bordeaux - Châteaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Parthenay - Rouen - Sancoins - St. Christophe-en-Brionnais - Valenciennes).
Calves : 5 quotation centres - Net weight on the hoof.
(Centre - Centre Est/Est - Nord/Nord-Ouest - Ouest - Sud-Ouest).
The following live weight conversion coefficients are used to convert quotations from net weight on the hoof to live weight :
Adult bovine animals :
Jeunes E : 62 % Boeufs E : 60 % Génisses E : 60 % Vaches U : 57 % Taureaux U : 60 %
bovins U : 60 % U : 58 % U : 58 % R : 54 % R : 58 %
R : 58 % R : 56 % R : 56 % O : 52 %
O : 56 % O : 53 % O : 53 % P : 48 %
A : 45 %
Calves
Blanc E : 66 % Rosé clair U : 64 % Rosé U : 64 % Rouge R : 62 %
U : 64 % R : 62 % R : 62 % O : 60 %
R : 62 % O : 60 % O : 60 %
- IRELAND : markets :
Adult bovine animals : 5 markets - live weight
(Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)
Calves : Bandon - per head
The price per head is increased by IRL 120 before conversion to live weight (x 0,6124)
- ITALY : markets :
(a) surplus production zone : 7 markets - live weight.
(Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio-Emilia - Parma).
(b) deficit production zone : Rome - slaughtered weight.
The following corrective amounts must be added before quotations for slaughtered weight are converted into live weight :
Vitelloni : 1a qualità, 2a qualità : + 1.500 Lit/100 kg
Buoi : 1a qualità, 2a qualità : + 1.500 Lit/100 kg
Vacche : 1a qualità, 2a qualità : + 1.700 Lit/100 kg
Vitelli : 1a qualità, 2a qualità : + 16.100 Lit/100 kg
The following live weight conversion coefficients are applied to the corrected quotations to convert them to live weight :
Adult bovine animals :
Vitelloni : 1a qualità : 58 % Buoi : 1a qualità : 55 % Vacche : 1a qualità : 55 %
2a qualità : 54 % 2a qualità : 50 % : 2a qualità : 50,5 %
Calves :
Vitelli : 1a qualità : 61 %
2a qualità : 59 %
The weighted average price is obtained by applying the following special weighting coefficients :
a) 67 % for the surplus production zone ;
b) 33 % for the deficit production zone.
- LUXEMBOURG : markets : Luxembourg and Esch-sur-Alzette - slaughtered weight
The following coefficients are used to convert the arithmetical mean of quotations on the two markets from slaughtered weight to live weight :
Adult bovine animals :
Boeufs, Extra : 56 % Vaches : Extra : 56 %
génisses, AA : 54 % : AA : 54 %
taureaux : A : 52 % : A : 52 %
: B : 50 %
Calves : 60 %
- NETHERLANDS : markets :
Adult bovine animals : Leiden -'s Hertogenbosch - Zwolle - slaughtered weight
Calves : Barneveld -'s Hertogenbosch - live weight.

The following live-weight conversion coefficients are used to convert the arithmetical mean of quotations for adult bovine animals on the three markets from slaughtered weight to live weight :

Adult bovine animals :

| | | | | | | | | |
|---------|----------------|--------|---------|----------------|--------|-------------|----------------|--------|
| Stieren | : 1e kwaliteit | : 59 % | Vaarzen | : 1e kwaliteit | : 58 % | Koeien | : 1e kwaliteit | : 56 % |
| | 2e kwaliteit | : 56 % | | 2e kwaliteit | : 55 % | | 2e kwaliteit | : 53 % |
| | | | | | | | 3e kwaliteit | : 50 % |
| | | | | | | Worstkoeien | | : 47 % |

UNITED KINGDOM

: markets :

Adult bovine animals :

(a) Great Britain : 41 markets - live weight.

(Aberdeen - Ashford - Ayr - Banbury - Boroughbridge - Bridgnorth - Bury St. Edmunds - Carlisle - Chelmsford - Darlington - Driffield - Edinburgh - Exeter - Gainsborough - Gisburn - Gloucester - Guildford - Haywards Heath - Hull - Kettering - Kidderminster - Lanark - Launceston - Leicester - Llangefni - Malton - Maud - Northampton - Norwich - Oswestry - Perth - Preston - Rugby - St. Asaph - Stirling - Sturminster Newton - Truro - Tyneside - Welshpool - Wetherby - York).

(b) Northern Ireland : 4 abattoirs - slaughtered weight

3 markets - live weight

(Moy - Newry - Omagh - Lurgan + Belfast - Clogher - Markethill)

The following live-weight conversion coefficients are used to convert quotations from slaughtered weight to live weight :

| | | | | | | | | |
|--------|-----|----------|---------|-------|----------|--------------------|---|----------|
| Steers | : U | : 55.5 % | Heifers | : U/L | : 53.5 % | Steers and Heifers | E | : 51.5 % |
| | LM | : 54.0 % | | T | : 52.5 % | | | |
| | LH | : 55.0 % | | | | | | |
| | T | : 53.5 % | | | | | | |

The weighted average price is obtained by applying the following special weighting coefficients :

(a) 88.5 % for Great Britain

(b) 11.5 % for Northern Ireland

Calves : Smithfield - slaughtered weight

A corrective amount of UKL 4.41/100kg must be added to slaughtered weight quotations before conversion to live weight (x 61).

Eclaircissements concernant les prix de la viande bovine (prix fixés et prix de marché) et les prélèvements à l'importation, repris dans cette publication

INTRODUCTION

Il a été prévu, par la voie du Règlement n° 14/64/CEE du 5.2.1964 (Journal Officiel n° 34 du 27.2.1964) que l'organisation commune des marchés serait, dans le secteur de la viande bovine, établie graduellement à partir de 1964 et que cette organisation comporterait principalement un régime de droits de douane et, éventuellement, un régime de prélèvements, applicables aux échanges entre les Etats membres ainsi qu'entre les Etats membres et les pays tiers.

Ce marché unique pour la viande bovine, établi dans le Règlement (CEE) n° 805/68, portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine (Journal Officiel du 28.6.1968 - 11e année, n° L 148) est entré en vigueur le 29 juillet 1968 et comporte, entre autres le régime, des prix (prix d'orientation et mesures d'intervention), ainsi que le régime des échanges avec les pays tiers (prélèvements à l'importation et restitutions à l'exportation). Le Règlement (CEE) n° 805/68 a été modifié par le Règlement (CEE) n° 425/77 du 14.2.1977.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année, n° L 73).

I. REGIME DES PRIX (Règlement (CEE) n° 805/68, Art. 2 jusqu'à 8)

A. Prix fixés

Conformément à l'art. 3 du Règlement (CEE) n° 805/68, modifié par le Règlement (CEE) n° 425/77, il est fixé annuellement, avant le 1er août, pour la campagne de commercialisation débutant le premier lundi du mois d'avril et se terminant la veille de ce jour l'année suivante, un prix d'orientation pour les gros bovins.

Ce prix est fixé en tenant compte des perspectives de développement de la production et de la consommation de viande bovine, de la situation du marché du lait et des produits laitiers et de l'expérience acquise.

Sont considérés comme bovins : les animaux vivants de l'espèce bovine des espèces domestiques, autres que reproducteurs de race pure.

Sont considérés comme gros bovins : les bovins dont le poids vif est supérieur à 300 kilogrammes.

B. Mesures d'intervention (Règlement (CEE) n° 805/68, art. 5 jusqu'à 8)

Pour éviter ou atténuer une baisse importante des prix, les mesures d'intervention suivantes peuvent être prises :

1. Aides au stockage privé ;
2. Achats effectués par les organismes d'intervention.

II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Le marché unique dans le secteur de la viande bovine implique l'établissement d'un régime unique d'échanges avec les pays tiers, s'ajoutant au système des interventions. Ce régime comporte un système de droits de douane, de prélèvements à l'importation et de restitutions à l'exportation, tendant, en principe, à stabiliser le marché communautaire.

Il en résulte un équilibre des prix assez stable à l'intérieur de la Communauté.

Prélèvements à l'importation (Règlement (CEE) n° 805/68, art. 12)

La Commission détermine chaque mois un prélèvement de base à l'importation (Art. 10). Ce prélèvement est déterminé sur la base de la différence entre, d'une part, le prix d'orientation et d'autre part, le prix d'offre franco frontière de la Communauté, majoré de l'incidence du droit de douane.

La Commission peut déterminer un prélèvement de base spécifique à l'importation pour les bovins originaires et en provenance de certains pays tiers (Règlement (CEE) n° 611/77) ainsi qu'un prélèvement spécial à l'importation pour les produits originaires et en provenance d'un ou de plusieurs pays tiers (Règlement (CEE) N° 805/68, Art. 12bis).

S'il est constaté que le prix des gros bovins sur les marchés représentatifs de la Communauté est supérieur au prix d'orientation, le prélèvement applicable est diminué graduellement ; si le prix est égal ou inférieur au prix d'orientation, le prélèvement applicable est augmenté graduellement.

Restitutions à l'exportation (Règlement (CEE) n° 805/68, art. 18)

Si le niveau des prix dans la Communauté est plus élevé que celui des cours ou des prix sur le marché mondial, la différence peut être couverte par une restitution à l'exportation. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

III. PRIX SUR LE MARCHÉ INTERIEUR

Conformément à l'art. 12, paragraphe 6 du Règlement (CEE) n° 805/68 (modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 425/77), la Commission détermine chaque semaine un prix de marché communautaire pour les gros bovins. Ce prix est égal à la moyenne, pondérée par les coefficients fixés à l'annexe I du Règlement (CEE) n° 610/77 des prix constatés sur le ou les marchés représentatifs de chaque Etat membre, visés à l'annexe II du même Règlement. Ces prix de marché sont égaux à la moyenne, pondérée par les coefficients de pondération cités dans l'annexe II précitée, des prix qui se sont formés pour les catégories et les qualités de gros bovins et les viandes de ces animaux, pendant une période de sept jours dans chaque Etat membre à un même stade du commerce de gros.

Les prix de marché constatés dans les Etats membres se portent sur :

BELGIQUE : marché : Anderlecht - Poids vif
DANMARK : marché (centre de cotation) : Copenhague - Poids vif
R.F. ALLEMAGNE : marchés : 13 marchés - Poids vif
 (Augsburg - Bochum - Braunschweig - Frankfurt/Main - Freiburg - Hamburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart)

FRANCE : marchés :
Jeunes bovins : Paris (centre de cotation) - Poids net sur pied.
Autres : 15 marchés - Poids net sur pied.
 (Bordeaux - Châteaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Parthenay - Rouen - Saincoins - St. Christophe-en-Brionnaix - Valenciennes)
Veaux : 5 centres de cotation - Poids net sur pied. (Centre - Centre Est/Est - Nord/Nord-Ouest - Ouest - Sud-Ouest)

La conversion des cotations poids net sur pied en poids vif est effectuée à l'aide des coefficients de rendement suivants :

Gros bovins :

| | | | | |
|-----------------|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| Jeunes E : 62 % | Boeufs E : 60 % | Génisses E : 60 % | Vaches U : 57 % | Taureaux U : 60 % |
| bovins U : 60 % | U : 58 % | U : 58 % | R : 54 % | R : 58 % |
| R : 58 % | R : 56 % | R : 56 % | O : 52 % | |
| O : 56 % | O : 53 % | O : 53 % | P : 48 % | |
| | | | A : 45 % | |

Veaux :

| | | | |
|----------------|---------------------|---------------|----------------|
| Blanc E : 66 % | Rosé clair U : 64 % | Rosé U : 64 % | Rouge R : 62 % |
| U : 64 % | R : 62 % | R : 62 % | O : 60 % |
| R : 62 % | O : 60 % | O : 60 % | |

IRLANDE : marchés :
Gros bovins : 5 marchés - Poids vif.
 (Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)
Veaux : Bandon - par tête.
 Avant la conversion des cotations par tête en poids vif (x 0,6124), il y a lieu d'augmenter le prix par 120 IRL.

ITALIE : marchés :
 a) zone excédentaire : 7 marchés - Poids vif.
 (Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio Emilia - Parma)
 b) zone déficitaire : Roma - Poids abattu.
 Avant la conversion des cotations poids abattu en poids vif, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :
 Vitelloni : 1e et 2e qual. : + 1.500 Lit/100 kg
 Buoi : 1e et 2e qual. : + 1.500 Lit/100 kg
 Vacche : 1e et 2e qual. : + 1.700 Lit/100 kg
 Vitelli : 1e et 2e qual. : +16.100 Lit/100 kg
 Après correction on applique les coefficients de rendement suivants pour la conversion en poids vif :
Gros bovins :
 Vitelloni : 1e qual. : 58 % Buoi : 1e qual. : 55 % Vacche : 1e qual. : 55 %
 2e qual. : 54 % 2e qual. : 50 % 2e qual. : 50,5%
Veaux :
 Vitelli : 1e qual. : 61 %
 2e qual. : 59 %
 Le prix moyen pondéré est obtenu par l'application des pourcentages de pondération suivants :
 a) 67 % pour la zone excédentaire
 b) 33 % pour la zone déficitaire.

LUXEMBOURG : marchés : Luxembourg et Esch-s/Alzette - Poids abattu
 La conversion poids abattu en poids vif de la moyenne arithmétique des cotations des deux marchés est effectuée à l'aide des coefficients suivants :
Gros bovins :
 Boeufs, génisses, taureaux : qual. extra : 56 % Vaches : qual. extra : 56 %
 qual. AA : 54 % qual. AA : 54 %
 qual. A : 52 % qual. A : 52 %
 qual. B : 50 %

Veaux : 60 %

PAYS-BAS

: marchés :

Gros bovins : Leiden - 's Hertogenbosch - Zwolle - Poids abattu

Veaux : Barneveld - 's Hertogenbosch - Poids vif.

La conversion poids abattu en poids vif de la moyenne arithmétique des cotations gros bovins des trois marchés est effectuée à l'aide des coefficients de rendement suivants :

Gros bovins :

Stieren : 1e qual. : 59 % Vaarzen : 1e qual. : 58 % Koeien : 1e qual. : 56 %

2e qual. : 56 % 2e qual. : 55 % 2e qual. : 53 %

3e qual. : 50 %

Worstkoeien : 47 %

ROYAUME-UNI

: marchés :

Gros bovins :

a) Grande-Bretagne : 41 marchés - poids vif

(Aberdeen - Ashford - Ayr - Banbury - Boroughbridge - Bridgnorth - Bury St.Edmunds - Carlisle - Chelmsford - Darlington - Driffield - Edinburgh - Exeter - Gainsborough - Gisburn - Gloucester - Guildford - Haywards Heath - Hull - Kettering - Kidderminster - Lanark - Launceston - Leicester - Llangefni - Malton - Maud - Northampton - Norwich - Oswestry - Perth - Preston - Rugby - St. Asaph - Stirling - Sturminster Newton - Truro - Tyneside - Welshpool - Wetherby - York).

b) Irlande du Nord : 4 abattoirs - Poids abattu

3 marchés - Poids vif

(Moy - Newry - Omagh - Lurgan + Belfast - Clogher - Markethill)

La conversion des cotations poids abattu en poids vif est effectuée à l'aide des coefficients de rendement suivants :

Steers : U : 55,5 % Heifers : U/L : 53,3 % Steers and Heifers E : 51,5 %

LM : 54,0 % T : 52,5 %

LH : 55,0 %

T : 53,5 %

Le prix moyen pondéré est obtenu par l'application des pourcentages de pondération suivants :

a) 88,5 % pour Grande-Bretagne

b) 11,5 % pour Irlande du Nord.

Veaux : Smithfield - Poids abattu

Avant la conversion poids abattu en poids vif par le coefficient 61, il y a lieu d'ajouter aux cours enregistrés : 4,41 UKL/100kg..

C A R N E B O V I N A

Spiegazioni relative ai prezzi della carne bovina (prezzi fissati e prezzi di mercato) e ai prelievi all'importazione che figurano in questa pubblicazione

INTRODUZIONE

Nel regolamento n. 14/64/CEE del 5.2.1964 (Gazzetta Ufficiale n. 34 del 27.2.1964) è stato previsto che l'organizzazione comune dei mercati, nel settore della carne bovina, sarebbe istituita gradualmente a decorrere dal 1964 e che questa organizzazione comporta principalmente un regime di dazi doganali ed, eventualmente, un regime di prelievi, applicabili agli scambi tra gli Stati membri, nonché tra gli Stati membri e i paesi terzi. Questo mercato unico della carne bovina stabilito nel regolamento (CEE) n. 805/68 del 27 giugno 1968, che istaura l'organizzazione comune dei mercati nel settore della carne bovina (Gazzetta Ufficiale del 28.6.1968, anno 11, n. L 148) è entrato in vigore il 29 Luglio 1968 e comporta inoltre il regime dei prezzi (prezzi di orientamento e misure d'intervento) come il regime degli scambi con i paesi terzi (prelievi all'importazione e restituzioni all'esportazione). Il regolamento (CEE) n. 805/68 è modificato dal regolamento (CEE) n. 425/77 del 14.2.1977.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

I. REGIME DEI PREZZI (regolamento (CEE) n. 805/68, art. 2 a 8)

A. Prezzi fissati

Conformemente all'articolo 3 del regolamento (CEE) 805/68, modificato dal regolamento (CEE) n. 425/77, viene fissato ogni anno, anteriormente al 1° agosto, per la campagna di commercializzazione che inizia il primo lunedì del mese di aprile e che termina alla vigilia di questo giorno l'anno seguente, un prezzo di orientamento per i bovini adulti. Questo prezzo è fissato tenendo conto particolarmente delle prospettive di sviluppo della produzione e del consumo di carni bovine, della situazione del mercato del latte, dei prodotti lattiero-caseari e dell'esperienza acquisita.

Sono considerati come bovini : gli animali vivi della specie bovina delle specie domestiche, diversi dai riproduttori di razza pura.

Sono considerati come bovini adulti : i bovini il cui peso vivo è superiore a 300 chilogrammi.

B. Misura d'intervento (regolamento (CEE) n. 805/68, articolo 5 a 8)

Per evitare o attenuare una rilevante flessione dei prezzi, possono essere prese le seguenti misure d'intervento :

- 1) aiuti all'ammasso privato;
- 2) acquisti effettuati dagli organismi d'intervento.

II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI

Il mercato unico nel settore delle carni bovine implica l'istituzione di un regime unico di scambi con i paesi terzi che si aggiunge al sistema degli interventi. Questo regime comporta un sistema di dazi doganali, di prelievi all'importazione, di restituzioni all'esportazione che tendono, in linea di massima, a stabilizzare il mercato comunitario.

All'interno della Comunità, ne risulta un equilibrio dei prezzi sufficientemente stabile.

Prelievi all'importazione (regolamento (CEE) n. 805/68, articolo 12)

Ogni mese la Commissione determina un prelievo di base all'importazione. Questo prelievo di base viene determinato sulla base della differenza tra il prezzo di orientamento, da un lato, e il prezzo di offerta franco frontiera della Comunità, dall'altro, maggiorato dell'incidenza del dazio doganale.

La Commissione può determinare un prelievo di base specifico all'importazione dei bovini originari e provenienti da certi paesi terzi (regolamento (CEE) n. 611/77) come pure un prelievo speciale all'importazione dei prodotti originari o provenienti da uno a più paesi terzi (regolamento (CEE) n. 805/68, articolo 12 bis). Ove si constati che il prezzo dei bovini adulti sui mercati rappresentativi della Comunità è superiore al prezzo d'orientamento, il prelievo applicabile è diminuito gradualmente; ove si constati che il prezzo è uguale o inferiore al prezzo d'orientamento, il prelievo applicabile è gradualmente aumentato.

Restituzioni all'esportazione (regolamento (CEE) n. 805/68, articolo 18)

Se il livello dei prezzi nella Comunità è più elevato che quello dei corsi e dei prezzi sul mercato mondiale, la differenza può essere coperta da una restituzione all'esportazione. Questa restituzione è la stessa per tutta la Comunità e può essere differenziata secondo le destinazioni.

Bovini adulti :

Boeufs, génisses, : qual. extra : 56 % Vaches : qual. extra : 56 %
taureaux qual. AA : 54 % qual. AA : 54 %
qual. A : 52 % qual. A : 52 %
qual. B : 50 %

Vitelli : 60 %

PAESI BASSI

: mercati :

Bovini adulti : Leiden, 's Hertogenbosch, Zwolle - Peso morto

Vitelli : Barneveld, 's Hertogenbosch - Peso vivo

La conversione peso morto in peso vivo della media aritmetica delle quotazioni bovini adulti dei tre mercati è effettuata mediante la applicazione dei seguenti coefficienti di resa :

Bovini adulti :

Stieren : 1a qual. : 59 % Vaarzen : 1a qual. : 58 % Koeien : 1a qual. : 56 %
2a qual. : 56 % 2a qual. : 55 % 2a qual. : 53 %
3a qual. : 50 %

worstkoeien : 47 %

REGNO UNITO

: mercati :

Bovini adulti :

a) Gran Bretagna : 41 mercati - Peso vivo

(Aberdeen - Ashford - Ayr - Banbury - Boroughbridge - Bridgnorth - Bury St.Edmunds - Carlisle - Chelmsford - Darlington - Driffield - Edinburgh - Exeter - Gainsborough - Gisburn - Gloucester - Guildford - Haywards Heath - Hull - Kettering - Kidderminster - Lanark - Launceston - Leicester - Llangefni - Malton - Maud - Northampton - Norwich - Oswestry - Perth - Preston-Rugby - St. Asaph - Stirling - Sturminster Newton - Truro - Tyneside - Welshpool - Wetherby - York)

b) Irlanda del Nord : 4 macelli - Peso morto

3 mercati - Peso vivo

(Moy - Newry - Omagh - Lurgan + Belfast - Clogher - Markethill)

La conversione peso morto in peso vivo è effettuata mediante l'applicazione dei seguenti coefficienti di resa :

Steers : U : 55,5 % Heifers : U/L : 53,5 % Steers and
LM : 54,0 % T : 52,5 % Heifers E : 51,5 %
LH : 55,0 %
T : 53,5 %

Il prezzo medio ponderato si ottiene mediante l'applicazione delle seguenti percentuali di ponderazione :

a) 88,5 % per la Gran Bretagna
b) 11,5 % per l'Irlanda del Nord.

Vitelli : Smithfield - Peso morto

La conversione peso morto in peso vivo è effettuata mediante l'applicazione dei coefficienti 61, dopo l'aumento dei corsi registrati sul mercato di Smithfield di UKL 4,41/100 kg.

Toelichting op de in deze publicatie voorkomende prijzen voor rundvlees (vastgestelde prijzen en marktprijzen) en invoerheffingen

INLEIDING

Bij Verordening nr. 14/64/EEG van 5.2.1964 (Publicatieblad nr. 34 dd. 27.2.1964) werd bepaald, dat de gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector rundvlees met ingang van 1964 geleidelijk tot stand zou worden gebracht en dat de aldus tot stand gebrachte marktordering hoofdzakelijk een stelsel van douanerechten en eventueel van heffingen omvat, die van toepassing zijn op het handelsverkeer tussen de Lid-Staten onderling, alsmede tussen de Lid-Staten en derde landen.

Deze gemeenschappelijke ordening, die tot stand kwam bij Verordening (EEG) nr. 805/68 van 27 juni 1968, houdende de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (Publicatieblad dd. 28.6.1968, 11e jaargang, nr. L148), trad op 29 juli 1968 in werking en bevat o.a. de prijsregeling (oriëntatieprijzen en interventie maatregelen), alsmede de regeling van het handelsverkeer ten opzichte van derde landen (invoerheffingen en restituties bij uitvoer). Verordening (EEG) nr. 805/68 werd gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 425/77 van 14.2.1977.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.3.1972, 15e jaargang, nr. L 73).

I. PRIJSREGELING (Verordening (EEG) nr. 805/68 Art. 2 t/m 8)

A. Vastgestelde prijzen

Overeenkomstig Art. 3 van Verordening (EEG) nr. 805/68, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 425/77, worden jaarlijks vóór 1 augustus voor het daaropvolgende verkoopseizoen, dat aanvangt op de eerste maandag van april en eindigt op de dag vóór deze dag van het daarop volgende jaar een oriëntatieprijs voor volwassen runderen vastgesteld.

Bij de vaststelling van deze prijs wordt rekening gehouden met de vooruitzichten voor de ontwikkeling van de produktie en het verbruik van rundvlees, de toestand op de markt voor melk en zuivelprodukten en de opgedane ervaring.

Worden beschouwd als runderen : levende runderen, huisdieren andere dan fokdieren van zuiver ras.

Worden beschouwd als volwassen runderen : de runderen met een levend gewicht van meer dan 300 kg.

B. Interventiemaatregelen (Verordening (EEG) nr. 805/68 art. 5 t/m 8)

Ten einde een aanzienlijke daling der prijzen te vermijden of te beperken kunnen de volgende interventie maatregelen worden genomen :

1. Steunverlening aan de particuliere opslag,
2. Aankopen door de interventiebureaus.

II. REGELING VAN HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

De gemeenschappelijke markt in de sector rundvlees maakte het noodzakelijk, dat, naast de eventueel te nemen interventie maatregelen, het handelsverkeer met derde landen werd geregeld. Deze regeling bestaat uit een stelsel van douanerechten en heffingen bij invoer en restituties bij uitvoer, dat, in beginsel, tot stabilisatie van de gemeenschappelijke markt kan bijdragen. Hierdoor wordt bereikt, dat de prijzen binnen de Gemeenschap op een betrekkelijk stabiel niveau kunnen worden gehandhaafd.

Heffingen bij invoer (Verordening (EEG) nr. 805/68, art. 12)

De Commissie bepaalt maandelijks een basisheffing bij de invoer. Deze heffing wordt bepaald op basis van het verschil tussen, enerzijds, de oriëntatieprijs en, anderzijds, de aanbiedingsprijs franco-grens van de Gemeenschap, verhoogd met de invloed van het douanerecht.

De Commissie kan een bijzondere basisheffing bepalen bij de invoer voor runderen van oorsprong en herkomst uit bepaalde derde landen (Verordening (EEG) nr. 611/77) alsmede een speciale heffing bij invoer van produkten van oorsprong en herkomst uit een of meerdere derde landen (Verordening (EEG) nr. 805/68, Art. 12 bis).

Indien wordt geconstateerd dat de prijs van volwassen runderen op de representatieve markten van de Gemeenschap hoger is dan de oriëntatieprijs, dan wordt de toe te passen heffing trapsgewijze verlaagd; is de prijs lager dan of gelijk aan de oriëntatieprijs, dan wordt de toe te passen heffing trapsgewijze verhoogd.

Restituties bij uitvoer (Verordening (EEG) nr. 805/68 Art. 18)

Indien het prijspeil in de Gemeenschap hoger ligt dan de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt, kan dit verschil voor de desbetreffende produkten overbrugd worden door een restitutie bij de uitvoer.

Deze restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan naar gelang van de bestemming gedifferentieerd worden.

III. PRIJZEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

Overeenkomstig art. 12 lid 6 van Verordening (EEG) nr. 805/68, (laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 425/77), bepaalt de Commissie elke week een communautaire marktprijs voor volwassen runderen. Deze prijs is gelijk aan het met de in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 610/77 vastgestelde wegingscoëfficiënten gewogen gemiddelde van de prijzen geconstateerd op de representatieve markten, genoemd in bijlage II van dezelfde Verordening. Bedoelde marktprijzen vormen het gewogen gemiddelde, berekend aan de hand van de in voornoemde bijlage II vermelde wegingscoëfficiënten, van de prijzen voor de categorieën en kwaliteiten van volwassen runderen of het vlees van deze dieren, die gedurende een periode van zeven dagen in iedere Lid-Staat in hetzelfde stadium van de groothandel zijn geconstateerd.

De marktprijzen van de Lid-Staten hebben betrekking op :

- BELGIE** : Markt : Anderlecht - Levend gewicht
- DENEMARKEN** : Markt : (Noteringscentrum) : Kopenhagen - Levend gewicht
- B.R. DUITSLAND** : Markten : 13 markten - Levend gewicht
(Augsburg - Bochum - Braunschweig - Frankfurt/Main - Freiburg - Hamburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart)
- FRANKRIJK** : Markten :
Jonge runderen : Paris (noteringscentrum) - geslacht gewicht (Poids net sur pied)
Andere : 15 markten - geslacht gewicht (Poids net sur pied)
(Bordeaux - Châteaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Parthenay - Rouen - Sancoins - St.Christophe-en-Brionnais - Valenciennes)
Kalveren : 5 noteringscentra - Geslacht gewicht (Poids net sur pied)
(Centre- Centre Est/Est - Nord/Nord-Ouest-Ouest - Sud-Ouest)
De omrekening van geslacht gewicht naar levend gewicht heeft plaats aan de hand van de volgende coëfficiënten :
Volwassen runderen :
Jeunes E : 62 % Boeufs : E : 60 % Génisses : E : 60 % Vaches : U : 57 % Taureaux : U : 60 %
bovins U : 60 % U : 58 % U : 58 % R : 54 % R : 58 %
R : 58 % R : 56 % R : 56 % O : 52 %
O : 56 % O : 53 % O : 53 % P : 48 %
Kalveren : A : 45 %
Blanc E : 66 % Rosé clair U : 64 % Rosé U : 64 % Rouge R : 62 %
U : 64 % R : 62 % R : 62 % O : 60 %
R : 62 % O : 60 % O : 60 %
- IERLAND** : Markten :
Volwassen runderen : 5 markten - Levend gewicht
(Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)
Kalveren : Bandon - Per stuk
De omrekening van de prijs per stuk naar levend gewicht (x 0,6124) heeft plaats na toepassing van een verhoging van de prijs per stuk met 120 IRL.
- ITALIE** : Markten :
a) Overschotgebied : 7 markten - Levend gewicht
(Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio Emilia - Parma)
b) Tekortgebied : Roma - Geslacht gewicht
De omrekening van geslacht gewicht naar levend gewicht heeft plaats na toepassing van de volgende correcties :
Vitelloni : 1e en 2e kwaliteit : + 1.500 Lit/100 kg
Buoi : 1e en 2e kwaliteit : + 1.500 Lit/100 kg
Vacche : 1e en 2e kwaliteit : + 1.700 Lit/100 kg
Vitelli : 1e en 2e kwaliteit : +16.100 Lit/100 kg
Vervolgens worden volgende coëfficiënten toegepast :
Volwassen runderen :
Vitelloni : 1e kwal. : 50 % Buoi : 1e kwal. : 55 % Vacche : 1e kwal. : 55 %
2e kwal. : 54 % 2e kwal. : 50 % 2e kwal. : 50,5 %
Kalveren :
Vitelli : 1e kwal. 61 %
2e kwal. 59 %
De gewogen gemiddelde prijs wordt verkregen door volgende weging toe te passen :
a) 67 % voor het overschotgebied
b) 33 % voor het tekortgebied.
- LUXEMBURG** : Markten : Luxemburg en Esch s/Alzette - Geslacht gewicht.
Het rekenkundig gemiddelde van de op de twee markten genoteerde prijzen wordt van geslacht gewicht naar levend gewicht omgerekend aan de hand van de volgende coëfficiënten :

X I I

MEJERIPRODUKTER
MILCHERZEUGNISSE
MILK PRODUCTS
PRODUITS LAITIERS
PRODOTTI LATTIERO-CASEARI
ZUIVELPRODUKTEN

MEJERIPRODUKTER

Forklaringen til de i det følgende anførte priser på mejeriprodukter (fastsatte priser) og importafgifter

INLEDNING

I forordning nr. 13/64/EØF af 5.2.1964 (De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 34 af 27.2.1964) er det bestemt, at den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter skal gennemføres gradvis fra 1964; den således gennemførte markedsordning omfatter først og fremmest årlig fastsættelse af en indikativpris for mælk, af tærskelpriser for ledeprodukterne for de i grupper sammenstillede mejeriprodukter, til hvis niveau prisen på indførte mejeriprodukter må hæves ved anvendelse af en variabel importafgift, og af en interventionspris for smør.

Dette enhedsmarked for mejeriprodukter blev fastsat i forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968; denne forordning til gennemførelse af en fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (De europæiske Fællesskabers Tidende af 28.6.1968, 11. årgang, nr. L 148) trådte i kraft den 29. juni 1968.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

I. FASTSATTE PRISER

Prisernes art

I henhold til artikel 3, 4 og 5 i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes for Fællesskabet årligt inden 1. august for det i det følgende kalenderår begyndende mejeriår, der begynder 1. april og slutter 31. marts, en indikativpris for mælk, en interventionspris for smør, en interventionspris for skummetmælkspulver og interventionspriser for ostesorterne Grana-Padano og Parmigiano-Reggiano. På den anden side fastsætter Rådet på forslag fra Kommissionen årligt tærskelpriser for nogle såkaldte "ledeprodukter".

Indikativpris for mælk

Indikativprisen er den mælkepris, der søges opnået af producenterne i mejeriåret for al solgt mælk i forhold til afsætningsmulighederne på Fællesskabets marked og på markederne uden for Fællesskabet. Indikativprisen fastsættes for mælk med 3,7 % fedtindhold frit leveret til mejeri.

Interventionspriser

Interventionspriserne må fastsættes således, at den fælles indikativpris for mælk frit leveret til mejeri søges opnået gennem indtægterne fra al solgt mælk.

Tærskelpriser

Tærskelpriserne for ledeprodukterne i hver produktgruppe (forordning (EØF) 823/60/68 bilag I) fastsættes således, at priserne på de indførte mejeriprodukter under hensyntagen til den for Fællesskabets forarbejdningsindustri nødvendige beskyttelse hæves til et niveau, der svarer til indikativprisen for mælk.

II. YDELSE AF STØTTE

I henhold til artikel 10 og 11 i forordning (EØF) nr. 804/68 ydes der støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver, som er fremstillet inden for Fællesskabet og anvendes til foder. Beløbene til denne støtte fastsættes hvert år samtidig med indikativprisen. For skummetmælk, der er fremstillet inden for Fællesskabet og forarbejdet til kasein og kaseinater, ydes der ligeledes støtte.

III. HANDEL MED TREDJELANDE

For handel med tredjelande er der oprettet en ordning, som fastsætter opkrævning af en importafgift og betaling af en eksportrestitution, der begge skal udligne forskellen mellem de priser, som er gældende inden for og uden for Fællesskabet: Den deraf følgende markedsstabilisering bevirker, at prissvingningerne på verdensmarkedet ikke indvirker på priserne inden for Fællesskabet.

Importafgifter : (Forordning (EØF) nr. 804/68, artikel 14)

I almindelighed er importafgifterne lig med tærskelprisen, nedsat med prisen franko grænse. For hvert ledeprodukt fastsættes priser franko grænse på grundlag af de gunstigste indkøbsmuligheder i den internationale handel. Angående beregning af importafgifterne for nogle assimilerede produkter henvises til forordning (EØF) nr. 823/68.

Eksportrestitutioner : (Forordning (EØF) nr. 804/68, artikel 17)

For at muliggøre udførelse af mejeriprodukter på grundlag af de priser, som gælder for disse produkter i den internationale handel, kan forskellen mellem disse priser og priserne inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution, som fastsættes med regelmæssige tidsintervaller.

Restitutionen er ens for hele Fællesskabet og kan differentieres alt efter bestemmelsessted.

/

MILCHERZEUGNISSE

Erläuterungen zu den nachstehend aufgeführten Preisen für Milcherzeugnisse (festgesetzte Preise) und den bei der Einfuhr festgesetzten Abschöpfungen

EINLEITUNG

In der Verordnung Nr. 13/64/EWG vom 5.2.1964 (Amtsblatt Nr. 34 vom 27.2.1964) wurde bestimmt, dass die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse ab 1964 schrittweise errichtet wird; die auf diese Weise errichtete Marktorganisation umfasst im wesentlichen die jährliche Festsetzung eines Richtpreises für Milch, von Schwellenpreisen für die Leiterzeugnisse der zu Gruppen zusammengefassten Milcherzeugnisse, auf deren Höhe der Preis der eingeführten Milcherzeugnisse an Hand einer veränderlichen Abschöpfung gebracht werden muss, und eines Interventionspreises für Butter.

Dieser einheitliche Markt für Milch und Milcherzeugnisse wurde in der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 vom 27. Juni 1968 festgesetzt; diese Verordnung zur Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (Amtsblatt vom 28.6.1968, 11. Jahrgang, Nr. L 148) ist am 29. Juni 1968 in Kraft getreten.

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

I. FESTGESETZTE PREISE

Art der Preise

Gemäss Artikel 3, 4 und 5 der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 werden für die Gemeinschaft jährlich vor dem 1. August für das im folgenden Kalenderjahr beginnende Milchwirtschaftsjahr, das am 1. April beginnt und am 31. März endet, ein Richtpreis für Milch, ein Interventionspreis für Butter, ein Interventionspreis für Magermilchpulver und Interventionspreise für die Käsesorten Grana-Padano und Parmigiano-Reggiano festgesetzt. Andererseits setzt der Rat auf Vorschlag der Kommission jährlich Schwellenpreise für einige sogenannte "Leiterzeugnisse" fest.

Richtpreis für Milch

Der Richtpreis ist der Milchpreis, der für die von den Erzeugern im Milchwirtschaftsjahr insgesamt verkaufte Milch angestrebt wird, und zwar entsprechend den Absatzmöglichkeiten, die sich auf dem Markt der Gemeinschaft und den Märkten ausserhalb der Gemeinschaft bieten. Der Richtpreis wird für Milch mit 3,7 v.H. Fettgehalt frei Molkerei festgesetzt.

Interventionspreise

Die Interventionspreise müssen so festgesetzt werden, dass durch die Erlöse für die insgesamt verkaufte Milch der gemeinsame Richtpreis für Milch frei Molkerei angestrebt wird.

Schwellenpreise

Die Schwellenpreise für die Leiterzeugnisse jeder Produktengruppe (Verordnung (EWG) 823/68, Anlage I) werden so festgesetzt, dass unter Berücksichtigung des für die verarbeitende Industrie der Gemeinschaft notwendigen Schutzes die Preise der eingeführten Milcherzeugnisse eine Höhe erreichen, die dem Richtpreis für Milch entspricht.

II. GEWAHRUNG VON BEIHILFEN

Gemäss Artikel 10 und 11 der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 werden für Magermilch und Magermilchpulver, die in der Gemeinschaft hergestellt worden sind und für Futterzwecke verwendet werden, Beihilfen gewährt. Die Beträge dieser Beihilfen werden jedes Jahr gleichzeitig mit dem Richtpreis festgesetzt. Für Magermilch, die in der Gemeinschaft hergestellt und zu Kasein und Kaseinaten verarbeitet worden ist, wird ebenfalls eine Beihilfe gewährt.

III. HANDEL MIT DRITTEN LAENDERN

Für den Handel mit dritten Ländern wurde eine Regelung geschaffen, die die Erhebung einer Abschöpfung bei der Einfuhr und die Zahlung einer Erstattung bei der Ausfuhr vorsieht, die beide den Unterschied zwischen den innerhalb und ausserhalb der Gemeinschaft geltenden Preisen ausgleichen soll. Die sich daraus ergebende Marktstabilisierung vermeidet, dass sich die Schwankungen der Weltmarktpreise auf die Preise innerhalb der Gemeinschaft übertragen.

Abschöpfungen bei der Einfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 804/68, Art. 14)

Im allgemeinen sind sie Abschöpfungen gleich dem Schwellenpreis, vermindert um dessen Preis frei Grenze. Für jedes Leiterzeugnis wird der Preis frei Grenze unter Zugrundelegung der günstigsten Einkaufsmöglichkeiten im internationalen Handel ermittelt.

Für die Errechnung der Abschöpfungen für einige gekoppelte Erzeugnisse wird auf die Verordnung (EWG) Nr. 823/68 hingewiesen.

Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 804/68, Art. 17)

Um die Ausfuhr der Milcherzeugnisse auf der Grundlage der Preise zu ermöglichen, die im internationalen Handel für diese Erzeugnisse gelten, kann der Unterschied zwischen diesen Preisen und den Preisen in der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr, die periodisch festgesetzt wird, ausgeglichen werden. Die Höhe der Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft einheitlich, sie kann jedoch je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein.

Explanatory note on the milk products prices (fixed prices) and the import levies shown in this publication

INTRODUCTION

Regulation No 13/64/EEC of 5 February 1964 (Official Journal No 34, 27 February 1964) provided that the common organization of the market in milk and milk products should be established progressively from 1964 and that the main features of this market organization would be the annual fixing of a target price for milk; threshold prices for pilot products of milk product groups to which the price of imported milk products must be raised by means of a variable levy; and an intervention price for butter.

This single market for milk and milk products was established by Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products (Official Journal No L 148, 28 June 1968) and entered into force on 29 June 1968.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year No L 73).

I. FIXED PRICES

Types of prices

Articles 3, 4 and 5 of Regulation (EEC) No 804/68 stipulates that, before 1 August of each year, a target price for milk, an intervention price for butter, an intervention price for skimmed milk powder, and intervention prices for Grana Padano and Parmigiano Reggiano cheeses must be fixed for the following milk year running from 1 April to 31 March. The Council, acting on a proposal from the Commission, fixes threshold prices for certain pilot products.

Target price for milk

The target price is the price which it is hoped to obtain for the aggregate of producers' milk sales, on the Community market and on external markets, during the milk year. The target price is fixed for milk with a 3.7 % fat content, delivered to dairy.

Intervention prices

These are fixed in such a way that the proceeds of aggregate milk sales tend to correspond to the common target price for milk delivered to dairy.

Threshold prices

Threshold prices are fixed for pilot products for each group of products (Regulation (EEC) No 823/68, Annex 1) in such a way that, bearing in mind the protection required for the Community processing industry, prices of imported milk products are at a level which corresponds to the target price for milk.

II. AIDS

Articles 10 and 11 of Regulation (EEC) No 804/68 allow aid to be granted for skimmed milk and skimmed milk powder produced in the Community and used as animal feed. The amount of the aid is fixed annually at the same time as the target price. Aid is also granted for Community-produced skimmed milk processed into casein and caseinates.

III. TRADE WITH THIRD COUNTRIES

There are uniform arrangements for trade with third countries. These include a system of import levies and export refunds, both designed to cover the difference between prices inside and outside the Community. The resulting market stabilization prevents price fluctuations on the world market affecting prices within the Community.

Import levies (Regulation (EEC) No 804/68, Article 14)

As a rule import levies are equal to the threshold price less the free-at-frontier price. Free-at-frontier prices are determined for each pilot product on the basis of the most favourable purchasing opportunities in international trade.

Rules for calculating import levies for various assimilated products are contained in Regulation (EEC) No 823/68.

Export refunds (Regulation (EEC) No 804/68, Article 17)

To enable milk products to be exported on the basis of prices for those products in international trade, the difference between those prices and prices within the Community may be covered by an export refund fixed at regular intervals. The refund is the same for the whole Community and may be varied according to destination.

P R O D U I T S L A I T I E R S

Eclaircissements concernant les prix des produits laitiers (prix fixés) et les prélèvements à l'importation repris dans cette publication

INTRODUCTION

Il a été prévu, par la voie du Règlement n° 13/64/CEE du 5.2.1964 (Journal Officiel n°34 du 27.2.1964) que l'organisation commune des marchés serait, dans le secteur du lait et des produits laitiers, établie graduellement à partir de 1964 et que cette organisation de marché ainsi établie comporte principalement la fixation annuelle d'un prix indicatif pour le lait, des prix de seuil déterminés pour les produits pilotes des produits laitiers répartis en groupes et au niveau desquels le prix des produits laitiers importés doit être amené au moyen d'un prélèvement variable, et d'un prix d'intervention pour le beurre.

Ce marché unique pour le lait et les produits laitiers établi dans le Règlement (CEE) n° 804/68 du 27 juin 1968, portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, (Journal Officiel du 28.6.1968, 11e année, n° L 148) est entré en vigueur le 29 juin 1968.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, du Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année n° L 73).

I. PRIX FIXES

Nature des prix

Conformément aux articles 3, 4 et 5 du Règlement (CEE) n° 804/68, il est fixé chaque année, pour la Communauté avant le 1er août pour la campagne laitière, débutant l'année suivante, qui commence le 1er avril et se termine le 31 mars, un prix indicatif pour le lait, un prix d'intervention pour le beurre et un prix d'intervention pour le lait écrémé en poudre et des prix d'intervention pour les fromages Grana-Padano et Parmigiano-Reggiano. D'autre part, le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, fixe chaque année des prix de seuil de certains des produits dénommés "produits pilotes".

Prix indicatif pour le lait

Le prix indicatif est le prix du lait que l'on tend à assurer pour la totalité du lait vendu par les producteurs au cours de la campagne laitière dans la mesure des débouchés qui s'offrent sur le marché de la Communauté et les marchés extérieurs. Le prix indicatif est fixé pour le lait contenant 3,7 % de matières grasses, rendu laiterie.

Prix d'intervention

Ils sont fixés tels que la recette de l'ensemble des ventes de lait tende à assurer le prix indicatif commun franco laiterie pour le lait.

Prix de seuil

Les prix de seuil sont fixés pour les produits pilotes de chaque groupe de produits (Règlement (CEE) n° 823/68, annexe 1) de telle sorte que, compte tenu de la protection nécessaire de l'industrie de transformation de la Communauté, les prix des produits laitiers importés se situent à un niveau correspondant au prix indicatif du lait.

II. MESURES D'AIDE

Conformément aux art. 10 et 11 du Règlement (CEE) n° 804/68, des aides sont accordées au lait écrémé et au lait écrémé en poudre, produits dans la Communauté et utilisés pour l'alimentation des animaux. Les montants de ces aides sont fixés chaque année en même temps que le prix indicatif. D'autre part, une aide est accordée pour le lait écrémé, produit dans la Communauté et transformé en caséine et en caséinates.

III. ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Pour les échanges avec les pays tiers, un régime unique est établi, comportant un système de prélèvements à l'importation et de restitutions à l'exportation et tendant, l'un comme l'autre, à couvrir la différence entre les prix pratiqués à l'extérieur et à l'intérieur de la Communauté. La stabilisation du marché qui en résulte évite que les fluctuations des prix sur le marché mondial ne se répercutent sur le prix pratiqué à l'intérieur de la Communauté.

Prélèvements à l'importation (Règlement (CEE) n° 804/68, art. 14)

Les prélèvements sont, en principe, égaux aux prix de seuil, diminués du prix franco-frontière. Les prix franco-frontière sont établis, pour chaque produit pilote, sur la base des possibilités d'achat les plus favorables dans le commerce international.

En ce qui concerne le calcul des prélèvements de certains produits assimilés, il faut se référer au Règlement (CEE) n° 823/68.

Restitutions à l'exportation (Règlement (CEE) n° 804/68, art. 17)

Pour permettre l'exportation des produits laitiers sur la base des prix de ces produits dans le commerce international, la différence entre ces prix et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation, fixée périodiquement. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon la destination.

Spiegazioni relative ai prezzi dei prodotti lattiero-caseari (prezzi fissati) ed ai prelievi all'importazione che figurano nella presente pubblicazione

INTRODUZIONE

E' stato previsto, dalle disposizioni del regolamento n. 13/64/CEE del 5.2.1964 (Gazzetta Ufficiale del 27.2.1964, n. 34) che l'organizzazione comune dei mercati sarebbe, nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari, stabilita gradualmente a decorrere dal 1964 e che questa organizzazione di mercato così istituita comporta principalmente la fissazione annuale di un prezzo indicativo del latte, di prezzi d'entrata determinati per i prodotti pilota dei prodotti lattiero-caseari ripartiti in gruppi ed il cui livello il prezzo dei prodotti lattiero-caseari importati deve essere riportato a mezzo di prelievo variabile, nonché di un prezzo di intervento per il burro.

Questo mercato unico del latte e dei prodotti lattiero-caseari previsto nel regolamento (CEE) n. 804/68 del 27 giugno 1968, che comporta l'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari, (Gazzetta Ufficiale del 28.6.1968, 11° anno, n. L 148) è entrato in vigore il 29 giugno 1968.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

I. PREZZI FISSATI

Natura dei prezzi

In conformità agli articoli 3, 4 e 5 del regolamento (CEE) n. 804/68, vengono fissati ogni anno, dalla Comunità, anteriormente al 1° agosto per la campagna lattiera, dell'anno successivo, che inizia il 1° aprile e termina il 31 marzo, un prezzo indicativo per il latte, un prezzo d'intervento per il burro e un prezzo d'intervento per il latte scremato in polvere e dei prezzi d'intervento per i formaggi Grana Padano e Parmigiano Reggiano. Inoltre, il Consiglio, che delibera su proposta della Commissione, fissa ogni anno i prezzi di entrata per alcuni prodotti denominati "prodotti pilota".

Prezzo indicativo per il latte

Il prezzo indicativo è il prezzo del latte che si tende ad assicurare per la totalità del latte venduto dai produttori durante la campagna lattiera, compatibilmente con le possibilità di smercio esistenti sul mercato della Comunità e sui mercati esterni. Il prezzo indicativo è fissato per il latte contenente il 3,7 % di materie grasse, franco latteria.

Prezzi d'intervento

I prezzi di intervento sono fissati tali che il ricavato delle vendite di latte tenda ad assicurare il prezzo indicativo comune del latte franco latteria.

Prezzi di entrata

I prezzi d'entrata sono fissati per i prodotti pilota di ogni gruppo di prodotti (regolamento (CEE) n. 823/68, allegato 1) in modo che, tenuto conto della necessaria protezione dell'industria di trasformazione della Comunità, i prezzi dei prodotti lattiero-caseari importati raggiungano un livello corrispondente al prezzo indicativo del latte

II. MISURE D'AIUTO

Conformemente agli articoli 10 e 11 del regolamento (CEE) n. 804/68 vengono concessi aiuti al latte scremato ed al latte scremato in polvere, prodotti nella Comunità e utilizzati per l'alimentazione degli animali. Gli importi di questi aiuti vengono fissati ogni anno contemporaneamente al prezzo indicativo. Anche un aiuto viene concesso per il latte scremato, prodotto nella Comunità e trasformato in caseina e in caseinati.

III. SCAMBI CON I PAESI TERZI

Per gli scambi con i paesi terzi, un regime unico è instaurato che comporta un sistema di prelievi all'importazione e di restituzioni all'esportazione, ambedue volti a coprire la differenza tra i prezzi praticati all'esterno e all'interno della Comunità. La stabilizzazione del mercato che ne risulta, evita che la fluttuazione dei prezzi sul mercato mondiale si ripercuota sui prezzi praticati all'interno della Comunità.

Prelievi all'importazione (regolamento (CEE) n. 804/68, art. 14)

I prelievi sono, in principio, uguali ai prezzi di entrata, diminuiti del prezzo franco frontiera. I prezzi franco frontiera sono determinati, per ciascun prodotto pilota, sulla base delle possibilità di acquisto le più favorevoli

nel commercio internazionale.

Per quanto riguarda il calcolo dei prelievi di certi prodotti assimilati bisogna riferirsi al regolamento (CEE) n. 823/68.

Restituzioni all'esportazione (regolamento (CEE) n. 804/68, art. 17)

Per permettere l'esportazione dei prodotti lattiero-caseari sulla base dei prezzi che tali prodotti hanno nel commercio internazionale, la differenza tra questi prezzi ed i prezzi nella Comunità può essere coperta da una restituzione all'esportazione, fissata periodicamente. Tale restituzione è la stessa per tutta la Comunità e può essere differenziata secondo la destinazione.

Toelichting op de in deze publicatie voorkomende prijzen voor zuivelprodukten (vastgestelde prijzen) en invoerheffingen

INLEIDING

Bij Verordening nr. 13/64/EEG van 5.2.1964 (Publikatieblad nr. 34 dd. 27.2.1964) werd bepaald, dat de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten met ingang van 1964 geleidelijk tot stand zou worden gebracht en dat deze marktordening hoofdzakelijk de jaarlijkse vaststelling omvat van een richtprijs voor melk, van drempelprijzen voor de hoofdprodukten van de in groepen ingedeelde zuivelprodukten, op het peil waarvan de prijs van de ingevoerde zuivelprodukten door een variabele heffing moet worden gebracht, en van een interventieprijs voor boter.

Deze gemeenschappelijke zuivelmarkt, die geregeld wordt in Verordening (EEG) nr. 804/68 van 27 juni 1968, houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (Publikatieblad dd. 28.6.1968, 11e jaargang nr. L 148), trad op 29 juni 1968 in werking.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.3.1972, 15e jaargang nr. L 73).

I. VASTGESTELDE PRIJZEN

Aard van de prijzen

Overeenkomstig art. 3, 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 804/68 worden jaarlijks vóór 1 augustus voor het daaropvolgende melkprijsjaar, dat aanvangt op 1 april en eindigt op 31 maart, voor de Gemeenschap een richtprijs voor melk een interventieprijs voor boter, een interventieprijs voor mager melkpoeder en interventieprijsen voor Grana-Padanokaas en Parmigiano-Reggiano-kaas vastgesteld. Bovendien worden jaarlijks door de Raad, op voorstel van de Commissie, voor de zgn. "Hoofdprodukten" drempelprijzen vastgesteld.

Richtprijs voor melk

De richtprijs is de melkprijs, welke wordt nagestreefd voor de totale hoeveelheid melk, die door de producenten tijdens het melkprijsjaar wordt verkocht en wel in die mate, waarin de afzetmogelijkheden op de markt van de Gemeenschap en op de markten daarbuiten dit toelaten. De richtprijs wordt vastgesteld voor melk met een vetgehalte van 3,7 % in het stadium franco-melkfabriek.

Interventieprijsen

Deze worden op zodanige wijze vastgesteld, dat de opbrengst van alle verkochte melk de gemeenschappelijke richtprijs voor melk franco-melkfabriek zoveel mogelijk benadert.

Drempelprijzen

Deze worden vastgesteld voor de zgn. hoofdprodukten van iedere produktengroep (Verordening (EEG) nr. 823/68 van 28.6.1968, bijlage 1) en wel zodanig, dat de prijzen van de ingevoerde zuivelprodukten, rekening houdend met de voor de verwerkende industrie van de Gemeenschap noodzakelijke bescherming, op een niveau liggen, dat overeenkomt met de richtprijs voor melk.

II. STEUNMAATREGELEN

Overeenkomstig art. 10 en 11 van Verordening (EEG) nr. 804/68 wordt steun verleend voor de in de Gemeenschap geproduceerde en als voeder voor dieren gebruikt mager melkpoeder en ondermelk. De steunbedragen worden jaarlijks, tegelijk met de vaststelling van de richtprijs voor het volgend melkprijsjaar vastgesteld. Daarnaast wordt ook steun verleend aan de in de Gemeenschap geproduceerde en tot caseïne en caseïnaten verwerkte ondermelk.

III. HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

Voor het handelsverkeer met derde landen wordt een uniforme regeling toegepast die een stelsel van heffingen bij de invoer en van restituties bij de uitvoer omvat, beide ter overbrugging van het verschil tussen de buiten en binnen de Gemeenschap geldende prijzen. De hiervan uitgaande stabiliserende werking voorkomt, dat de schommelingen van de wereldmarktprijzen een terugslag hebben op de binnen de Gemeenschap toegepaste prijzen.

Heffingen bij uitvoer (Verordening (EEG) nr. 804/69 art. 14)

Deze zijn in principe gelijk aan het verschil tussen de drempelprijzen en de franco-grensprijzen. De franco-grensprijzen worden voor ieder hoofdprodukt berekend op basis van de meest gunstige aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt.

Wat de berekening van de invoerheffingen van sommige gekoppelde produkten betreft, zij verwezen naar Verordening (EEG) nr. 823/68.

Restituties bij uitvoer (Verordening (EEG) nr. 804/68, art. 17)

Om de uitvoer van zuivelprodukten, op basis van de prijzen van deze produkten in de internationale handel, mogelijk te maken, kan het verschil tussen deze prijzen en de prijzen in de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie, die periodiek wordt vastgesteld. Deze restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan al naar gelang de bestemming gedifferentieerd worden.

**Salgs- og abonnementskontorer · Vertriebsbüros · Sales Offices
Bureaux de vente · Uffici di vendita · Verkoopkantoren**

Belgique - België

Moniteur belge - Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42 -
Leuvensestraat 40-42
1000 Bruxelles - 1000 Brussel
Tél. 512 00 26
CCP 000-2005502-27
Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts - Agentschappen:

Librairie européenne - Europese
Boekhandel
Rue de la Loi 244 - Wetstraat 244
1040 Bruxelles - 1040 Brussel

CREDOC

Rue de la Montagne 34 - Bte 11 -
Bergstraat 34 - Bus 11
1000 Bruxelles - 1000 Brussel

Danmark

J.H. Schultz - Boghandel

Møntergade 19
1116 København K
Tlf. (01) 14 11 95
Girokonto 200 1195

Underagentur:

Europa Bøger
Gammel Torv 6
Postbox 137
1004 København K
Tlf. (01) 15 62 73
Telex: 19280 euroin dk

BR Deutschland

Verlag Bundesanzeiger

Braite Straße - Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (0221) 21 03 48
(Fernschreiber: Anzeiger Bonn
8 882 595)
Postscheckkonto 834 00 Köln

France

*Service de vente en France des publica-
tions des Communautés européennes*

Journal officiel
26, rue Desaix
75732 Paris Cedex 15
Tél. (1) 578 61 39 - CCP Paris 23-96

« Service de documentation »

D.E.P.P.
Maison de l'Europe
37, rue des Francs-Bourgeois
75004 Paris
Tél. 887 96 50

Ireland

Government Publications

Sales Office
G.P.O. Arcade
Dublin 1

or by post from

Stationery Office

Dublin 4
Tel. 78 96 44

Italia

Libreria dello Stato

Piazza G. Verdi 10
00198 Roma - Tel. (6) 8508
Telex 62008
CCP 387001

**Grand-Duché
de Luxembourg**

*Office des publications officielles
des Communautés européennes*

5, rue du Commerce
Boîte postale 1003 - Luxembourg
Tél. 49 00 81 - CCP 19190-81
Compte courant bancaire:
BIL 8-109/6003/300

Nederland

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf

Christoffel Plantijnstraat, 's-Gravenhage
Postbus 20014
2500EA's -Gravenhage
Tel. (070) 78.99 11
Postgiro 42 53 00

United Kingdom

H.M. Stationery Office

P.O. Box 569
London SE1 9NH
Tel. (01) 928 69 77, ext. 365
National Giro Account 582-1002

United States of America

*European Community Information
Service*

2100 M Street, N.W.
Suite 707
Washington, D.C. 20 037
Tel. (202) 862 95 00

Schweiz - Suisse - Svizzera

Librairie Payot

6, rue Grenus
1211 Genève
Tél. 31 89 50
CCP 12-236 Genève

Sverige

Librairie C.E. Fritze

2, Fredagatan
Stockholm 16
Postgiro 193, Bankgiro 73/4015

España

Libreria Mundi-Premsa

Castelló 37
Madrid 1
Tel. 275 46 55

Andre lande · Andere Länder · Other countries · Autres pays · Altri paesi · Andere landen

Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer · Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften · Office for
Official Publications of the European Communities · Office des publications officielles des Communautés européennes · Ufficio delle pubblicazioni
ufficiali delle Comunità europee · Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

Luxembourg 5, rue du Commerce Boîte postale 1003 Tél. 49 00 81 · CCP 19 190-81 Compte courant bancaire BIL 8-109/6003/300

- DA = Landbrugsmarkeder: Priser.
- DE = Agrarmärkte: Preise.
- GR = Γεωργικές αγορές: Τιμή.
- EN = Agricultural markets: Prices.
- FR = Marchés agricoles: Prix.
- IT = Mercati agricoli: Prezzi.
- NL = Landbouwmarkten: Prijzen.

Prix publiés au Luxembourg, TVA exclue

| | Ecus | BFR | DKR | DM | DRA | FF | IRL | LIT | HFL | UKL | USD |
|------------|------|---------|-------|-------|---------|-------|------|--------|-------|-------|-------|
| Abonnement | 71,- | 2 880,- | 556,- | 181,- | 4.240,- | 418,- | 49,- | 86.400 | 196,- | 43.20 | 101,- |



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Boîte postale 1003 – Luxembourg

Kat./Cat.: CB-32-81-003-7C-C